

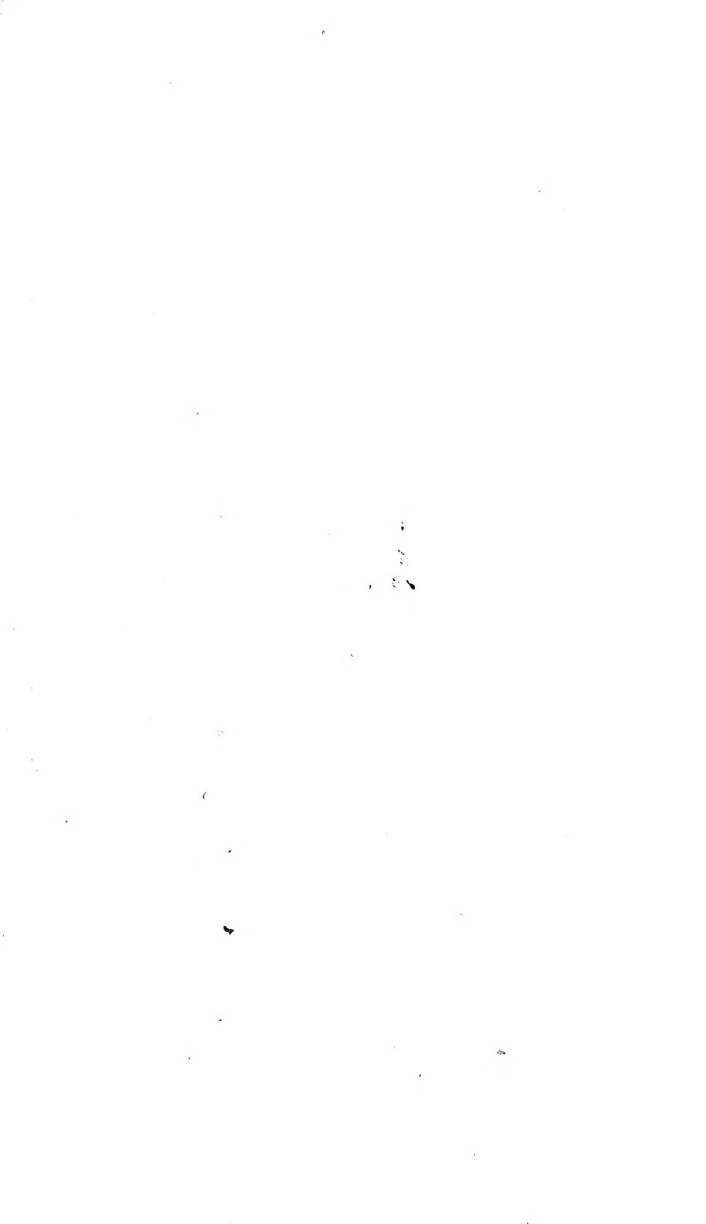
LIBRARY
Theological Seminary,

PRINCETON, N. J. *P*

No. Case, 3 *P*
No. Shelf, 5 *T*
No. Book, 28

From the Rev. W. B. SPRAGUE, D.D. Sept. 1839.

Sprague Collection. Vol. 670





THE
ANNUAL REPORT

OF

THE COMMITTEE

OF THE

BAPTIST MISSIONARY SOCIETY,

ADDRESSED TO THE

GENERAL MEETING, HELD AT CAMBRIDGE,

On Thursday, October 7th,

1819 ;

BEING A CONTINUATION OF THE

PERIODICAL ACCOUNTS

RELATIVE TO THE SAID SOCIETY.

PRINTED BY ORDER OF THE GENERAL MEETING.

Bristol :

PRINTED BY J. G. FULLER.

1819.

FORMS OF BEQUEST.

FOR THE GENERAL PURPOSES OF THE SOCIETY.

I give, out of my moneys, or personal estate, unto the Treasurer for the time being of the Baptist Missionary Society, the sum of _____ for the use of such Society. And I declare that the Receipt of such Treasurer shall be a sufficient discharge for the same.

FOR PROMOTING THE TRANSLATIONS OF THE SCRIPTURES.

*I give, out of my moneys, or personal estate, unto the Treasurer for the time being of the Baptist Missionary Society, the sum of _____ to be applied for the sole purpose of promoting the translating and printing the Scriptures. And I declare that the Receipt of such Treasurer shall be a sufficient discharge for the same.**

* Those friends who wish to promote the extension of Native Schools, may, by distinctly stating their desire, effectually secure the application of their contributions or bequests to that specific object.

AT THE
ANNUAL MEETING
OF THE
BAPTIST MISSIONARY SOCIETY,

HELD AT THE
REV. THOMAS EDMONDS'S MEETING,
CAMBRIDGE,

On Thursday, October the 7th,
1819,

BENJAMIN SHAW, ESQ. IN THE CHAIR—

THE Report of the Committee having been read by the Rev. John Dyer, one of the Secretaries—

It was moved by Joseph Gutteridge, Esq. seconded by W. B. Gurney, Esq. and

Resolved unanimously,

I. That the Report now read be received and printed under the direction of the Committee, together with the List of Subscriptions and Collections for the past year, for the use of the Members of the Society.

On the motion of Ebenezer Foster, Esq. seconded by Richard Foster, jun. Esq.

It was resolved unanimously,

II. That the thanks of the Society be presented to Mr. King, the Treasurer, for his past services; and that Mr. King and Mr. Burls be requested to act as joint Treasurers for the year ensuing.

It was moved by Rev. Joseph Ivimey, seconded by Rev. Joseph Kinghorn, and

Resolved unanimously,

III. That the thanks of the Society be presented to Dr. Ryland and Mr. Dyer, the Secretaries, for their past services; and that they be requested to continue them another year.

On the motion of Rev. F. A. Cox, seconded by Rev. Thomas Blundell,

It was resolved unanimously,

IV. That the thanks of the Society be presented to Thomas Potts and J. C. Gotch, Esqrs. Auditors of Accounts; and that they be requested to act in the same capacity for the ensuing year.

After the Secretaries had severally expressed their willingness to serve the Society, it was moved by Rev. W. Winterbotham, seconded by Rev. John Saffery, and

Resolved unanimously,

V. That the suggestions contained in the Report relative to the internal management of the Society be adopted, and form henceforth a part of its constitution.

On the motion of Rev. William Gray, seconded by Rev. William Anderson,

It was resolved unanimously,

VI. That the thanks of the Society be presented to the Committee for their services; and that the following gentlemen constitute the Committee for the year ensuing:

Anderson Rev. Christoph, Edinburgh
 Barclay Rev. George, Kilwinning
 Birt Rev. Isaiah, Birmingham
 Birt Rev. John, Hull
 Blundell Rev. Thomas, Northampton
 Coles Rev. Thomas, Bourton
 Cox Rev. F. A. Hackney
 Deakin James, Esq. Glasgow
 Deakin John, Esq. Birmingham
 Dent Mr. Joseph, Milton
 Edmonds Rev. Thomas, Cambridge
 Fawcett Rev. John, Ewood Hall
 Fisher Rev. Moses, Liverpool
 Gregory Olinthus, LL.D. Woolwich
 Griffin Rev. Thomas, London
 Gurney W. B. Esq. London
 Gutteridge Joseph, Esq. London
 Hall Joseph Esq. Northampton
 Hall Rev. J. K. Kettering
 Hall Rev. Robert, Leicester
 Hanson Joseph, Esq. Hammersmith
 Hinton Rev. James, Oxford
 Hobson Mr. James, Kettering
 Hoby Rev. James, London
 Hogg Rev. Reynold, Kimbolton

Hughes Rev. Joseph, Battersea
 Innes Rev. William, Edinburgh
 Ivimey Rev. Joseph, London
 Jarman Rev. John, Nottingham
 Kinghorn Rev. Joseph, Norwich
 Lomax Mr. James, Nottingham
 Marshal John, Esq. London
 Morgan Rev. Thomas, Birmingham
 Newman Rev. Wm. D. D. Stepney
 Nicholls Rev. Wm. Long Collingham
 Page Rev. Henry, Worcester
 Palmer Rev. John, Srewsbury
 Potts Thomas, Esq. Birmingham
 Prance William, Esq. Plymouth
 Ragsdell Rev. William, Thrapston
 Saffery Rev. John, Salisbury
 Shaw Benjamin, Esq. London
 Smith John James, Esq. Watford
 Steadman Rev. Wm. D. D. Bradford
 Stock J. E. M. D. Bristol
 Thomas Rev. Micah, Abergavenny
 Tomkins William, Esq. Abingdon
 Wilson Mr. William, Olney
 Winterbotham Rev. Wm. Shortwood
 Yates Mr. John, Leicester.

It was moved by Rev. Dr. Ryland, seconded by Rev. Mr. Dyer, and

Resolved unanimously,

VII. That the following Members of the General Committee be requested to act, with the Treasurers and Secretaries, as a Central Committee for the year ensuing:

Blundell Rev. Thomas
 Coles Rev. Thomas
 Cox Rev. F. A.
 Edmonds Rev. Thomas
 Gregory Dr. Olinthus
 Griffin Rev. Thomas
 Gurney W. B. Esq.
 Gutteridge Joseph, Esq.
 Hall Rev. Robert
 Hall Rev. J. K.
 Hanson Joseph, Esq.

Hinton Rev. James
 Hoby Rev. James
 Hughes Rev. Joseph
 Ivimey Rev. Joseph
 Marshall John, Esq.
 Newman Rev. Dr.
 Saffery Rev. John
 Shaw Benjamin, Esq.
 Smith J. J. Esq.
 Winterbotham Rev. W.

On the motion of Rev. William Ward, from Serampore, seconded by Rev. William Ragsdell,

It was resolved unanimously,

VIII. That the thanks of this Meeting be presented to the different Auxiliary Societies throughout the United Kingdom, for their liberal aid, and that it be recommended to the friends of the Mission to promote the formation of such Societies wherever it may be found practicable.

It was moved by Rev. James Hinton, seconded by Joseph Hall, Esq. and

Resolved unanimously,

IX. That the Annual Meeting of this Society, which has usually been held in October, shall be held next year in London, on Wednesday, June the 22d.

On the motion of Rev. Robert Hall, seconded by Rev. J. K. Hall,

It was resolved unanimously,

X. That the Thanks of this Meeting be presented to Benjamin Shaw, Esq. for his kindness in presiding on the present occasion.

PLAN OF THE SOCIETY.

I. The Name by which this Society has been, and still is designated is, "The Particular Baptist Society for propagating the Gospel among the Heathen:" or, "The Baptist Missionary Society.

II. The great object of this Society is the diffusion of the knowledge of the religion of Jesus Christ through the heathen world, by means of the preaching of the Gospel, the translation and publication of the Holy Scriptures, and the establishment of Schools.

III. All persons subscribing 10s. 6d. per annum, donors of £10. or upwards, and ministers making annual collections on behalf of the Society, are considered as Members thereof.

IV. A General Meeting of the Society shall be annually held; at which the Committee and Officers shall be chosen for the year ensuing, the Auditors of Accounts appointed, and any other business pertaining to the Society transacted.

V. A General Committee, consisting of fifty Members, shall be appointed for the purpose of circulating Missionary intelligence, and promoting the interests of the Society in their respective neighbourhoods; nine tenths of whom shall be eligible for re-election for the ensuing year.

VI. A Central Committee shall be formed out of the General Committee, more immediately to conduct the affairs of the Society; which Committee shall meet monthly, in London, on a fixed day, for the dispatch of business.

VII. Besides the Treasurers and Secretaries of the Society, who shall be considered Members *ex-officio*, the Central Committee shall consist of twenty-one persons; of whom twelve shall be resident in London or its immediate vicinity, and nine in the country: five Members to be deemed a quorum.

VIII. All Members of the General Committee shall be entitled to attend and vote at the meetings of the Central Committee; and whenever the attendance of any Member or Members shall be particularly desirable, the Central Committee shall be empowered to request such attendance; in which case, the Member or Members so invited shall be considered as constituting part of the quorum.

IX. All moneys received on behalf of the Society shall be lodged in the hands of the Treasurers; and when the amount shall exceed £.300, it shall be invested in the public funds, in the names of four trustees to be chosen by the Society, until required for the use of the Mission.

THE
REPORT of the COMMITTEE
OF THE
BAPTIST MISSIONARY SOCIETY,

October 7th, 1819.

DEAR BRETHREN,

Associated as we are, in the service of the Divine Redeemer, for the especial purpose of promoting his cause in heathen lands, it is interesting to advert, for a moment, to some considerations, which unite to invigorate our exertions and confirm our hopes of final success. Twenty-seven years have now elapsed since the formation of this Society, and what a surprising revolution has taken place, during that period, in the sentiments and feelings of the church of Christ respecting the great cause of Missions! When the powerful mind of Carey was first attracted towards this subject, how few, comparatively, concurred in his views! The obligations resting upon Christians to attempt the conversion of the heathen were scarcely felt or acknowledged, and the efforts which had been made with this view were almost unknown. The distant regions of the earth were quietly resigned to the tyranny of the prince of darkness; and the friends of truth and holiness appeared calmly to wait, as if some immediate and visible interposition of divine power were to be employed to deliver the prey from the mighty. The change is too obvious to be denied, and too remarkable to be ascribed to any source, but the effectual operation of Him who turneth the hearts of men as the rivers of water are

turned. Attention is now very generally excited; the claims of the heathen on our compassionate regard are freely admitted; various bodies of professing Christians, both at home and abroad, are diligently employed in making exertions on their behalf; and these are prosecuted to such an extent, that there is probably never a day passes over us in which the everlasting gospel is not proclaimed in different quarters of the pagan world. *This is the Lord's doing, and it is wonderful in our eyes.*

To expect that, in all cases, these attempts would be followed by immediate and uninterrupted success, would have betrayed great inattention to the ordinary mode in which the God of all grace has hitherto been pleased to act. But though, in some instances, the blessing has been delayed, and in others it appears to have been withheld altogether, yet there is ample proof that these undertakings have, on the whole, been crowned with the divine favour, and that, by these means, the kingdom of our Saviour is gradually enlarging. Each Society has to mourn its disappointments; and each has to *mention the loving-kindnesses of the Lord, and the praises of the Lord, according to all that the Lord hath bestowed upon them.* Incentives to persevering diligence are thus combined with practical admonitions against presumption and vain confidence; and while assiduously labouring, by every practicable method, to advance the interests of truth and piety, we are still reminded that the great end is accomplished *not by might, or by power, but by my Spirit, saith the Lord.*

Leaving these general observations, we proceed to detail our operations for the last year under the respective heads of MISSIONS including *Translations and Schools*, STUDENTS. INTERNAL MANAGEMENT, and FUNDS.

MISSIONS.

We commence our narrative of missionary transactions as usual, with the province of Bengal.

A native brother of the name of Nidhi-rama has been sent to assist in the work of the gospel at *Dinagepour*. He is represented as "a good useful man, who seems much interested in the cause of the blessed Saviour," and a considerable revival

has taken place since he joined the station. In the month of December last, Dr. Marshman visited his friends at this place, and baptized eight persons. Including these, twenty-seven have been added to the church since the last account, and the number of those who have thrown off cast, and thus openly renounced heathenism, is upwards of one hundred and twenty.

Krishna continues to reside at *Malda*, and make excursions, as he is able, into surrounding places. On one occasion of this sort, he availed himself of a practice common among the Hindoos, who, in order to circulate pretended revelations from heaven, write letters to different persons, enjoining them, on pain of the wrath of the gods, to communicate these revelations in the three next villages. "At *Katacaree*," he writes, "all the villagers were assembled, and they asked us what they should do with their gods. I told them to believe in the atoning death of Christ, and they would obtain salvation. They then requested that I would give them some instructions from the holy book, and leave them in writing. I then wrote some passages from the 12th of the Romans 'Brethren, I beseech you by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice to God, which is your reasonable service,' and 'Whosoever believes in the atoning death of our Lord Jesus Christ, upon him the gods can have no power; but he shall obtain salvation.' I added, 'They into whose hands these instructions shall fall, after reading them, must copy and send them to the three next villages, or stand charged with the guilt, in the world to come, of the ruin of all those souls.'" As this earliest of Hindoo evangelists begins to feel the infirmities of age, being near sixty, our brethren have it in contemplation to send Solomon, the converted Jew, from Dhacca, to assist him.

The station at *Cutwa* retains the same truly missionary aspect, and presents the same encouraging features of success, as we have had to notice on previous occasions. A goodly number of natives are employed in itinerating under the direction of Mr. W. Carey, who observes, in writing to Mr. Ward, "I have much reason to bless God for the blessed prospects now before me." As the sphere of labour in this district is very extensive

Mr. Carey has been strengthened by the addition of another European brother, a Mr. Hart, who appears to be animated by a similar spirit, and has met with considerable encouragement in the commencement of his labours. He resides at *Shiooree*, in *Bheerboom*, about fifty-six miles from Cutwa, and it was in contemplation to form the native brethren and sisters around him into a distinct church under his care. Of the consistent character maintained by these recent converts from heathenism, an honourable testimony was lately borne from a quarter which gives it peculiar weight: "I have had some conversation," says Mr. Hart, "with the *magistrate*, respecting the native brethren here. I am happy to say, that the account he has given of them, is in all points consistent with their being Christians indeed." Among several new inquirers at this station, a brahmun is mentioned who brought Mr. Hart his idols and shasters, and going down soon after to Serampore, was baptized there.

At *Moorshudabad*, the ancient capital of Bengal, Mr. Ricketts appears to have been very active, and to have met with several circumstances of an encouraging nature. Towards the close of the year he expressed his hope of forming a small church in this city; but soon after he was taken ill, and obliged to leave the station for Serampore. Since his removal, Mr. Sutton, who, soon after the death of his valuable partner, had proceeded to Cutwa to pursue the study of the Bengalee, under the direction of Mr. Wm. Carey, has fixed his residence here, and recent advices inform us of the commencement of his labours in this populous city. The neighbouring station at Berhampore is discontinued, as the individuals who composed the church have, with one or two exceptions, removed from the place.

Jessore.—The journals of Mr. Thomas, who resides at Sahebgunj, in this province, afford ample proof of his diligence and evangelical labour. At home and abroad, to considerable numbers or to a solitary individual, he seems ready freely to communicate that which he has freely received. A divine blessing has crowned his efforts. Several pleasing additions have been made to the church, and some whose irregular conduct had rendered it necessary to separate them from its fellowship have been restored. Four natives,

under the direction of Mr. Thomas, make monthly excursions through the district. The journal of a single month enumerates nearly one hundred villages visited in this way. The result appears to be, that much inquiry is excited respecting the doctrine they teach. As one proof of this, Mr. T. mentions, that, in the month of August last, a Musulman of considerable influence visited him for conversation, and wished to know if several hundreds of his friends came for instruction, how they were to be maintained. Some Roman Catholics also, from Hasnabad, a distance of five days' journey, had called upon him, who complained that their priest prayed in a language they did not understand, and expressed their desire to see a Missionary among them. These symptoms lead us to cherish the hope that divine truth will, ere long, rapidly extend itself through this populous and interesting scene of labour.

The attempt lately made to renew the station formerly held at *Dhacca* appears likely to succeed. The schools formed here are watched over with much assiduity by Mr. Leonard, and such is the general conviction of their probable utility, that several most respectable gentlemen, occupying official stations in the city, have formed themselves into a Committee for their encouragement. The Jew who, with his wife, was baptized here at the close of 1817, is said to make a pleasing progress in Bible knowledge, and evidently to grow in grace and love to the Lord Jesus. He feels deeply interested for the salvation of his benighted brethren of the race of Abraham. At this station the gospel has been heard by several of the followers of the Sut-Gooroo—otherwise called Saadhhs—a religious sect of whom an interesting account has lately been given by the Rev. Mr. Fisher, of Meerat. Three of these people have been baptized, together with a young man and his wife, whose relations are Catholics, and who had to encounter much severe persecution on account of their attachment to the gospel. An opening has lately presented itself in a neighbouring village, inhabited by Roman Catholics, in which the people have shaken off the yoke of the priest on account of oppression. On the whole, the prospects in this neighbourhood appear highly encouraging.

Serampore.—The operations in which our senior brethren have long been engaged at Serampore are, it is well known, of a primary and fundamental character. Hence, though of incalculable value in directing and supplying the means of more active labours at a distance, there is little which can be distinctly specified in the shape of a report. One of these brethren we have the pleasure of seeing amongst us at this anniversary: the labours of twenty years had made serious inroads upon his health and strength, so that he has been compelled to seek their renovation on his native shores. Mr. Ward brings the most satisfactory intelligence respecting the health of his indefatigable colleagues; and assures us, in particular, that Dr. Carey is enabled to proceed in the work of translations with undiminished vigour of application. A few individuals have been baptized at Serampore; among the rest, Mr. John Marshman, eldest son of the Doctor. We learn also, by Mr. Ward, that a commencement has been made towards carrying into effect a plan which has long occupied the attention of our brethren, though, till now, it has not been laid before the public eye. This is, the establishment of a native College at Serampore, the objects of which are, to train up pious youth for the Christian ministry, to augment the biblical knowledge of such as are already employed in preaching, and to enable those who, by the loss of cast, have been reduced to indigence, to maintain themselves. Even heathen youth are to enjoy the benefits of this Seminary, if they support themselves. It is hoped that this establishment will eminently conduce to the gradual improvement of the oriental translations, and that a body of native preachers will thus be provided whom God will honour as efficient instruments for carrying on his cause in India. Premises well adapted for the purpose of the College have been bought for the sum of Ten Thousand Rupees, or £.1250 sterling; donations towards the object have already been received in India; and Mr. Ward is very anxious to improve the period of his residence in England in obtaining pecuniary aid for this important undertaking. We are authorized to add, that the plan of the Seminary will shortly be printed for public information.

Calcutta.—In addition to the brethren previously occupying this most important post, Messrs. Adam and Pearce have lately gone thither to reside. The former was destined for Surat, but finding, on his arrival at Serampore, that much uncertainty existed respecting that station, and no other appearing more eligible, he determined to remain, for the present, in this city, awaiting the directions of the Society as to his future destination, and engaged in studying the Bengalee and Sanscrit languages, to qualify himself for preaching or translating as circumstances may require. Mr. Eustace Carey has lately resigned the co-pastorship of the church, and intends to devote himself exclusively to the heathen population in and around Calcutta. In these exertions all the brethren take a share, as soon as they acquire a sufficient acquaintance with the language; and in order to extend and facilitate them as much as possible, several large sheds, covered with mats, have been erected in different parts of the city, in which the Missionaries are diligently employed in preaching the word. More recently the brethren have taken a piece of ground, in the heart of the native population, on which they propose to erect a dwelling-house, built after the fashion of the country; here it is intended that the Missionaries shall reside in succession, for six months at a time, and by thus coming immediately into contact with the natives, it is expected that much greater facilities will be attained of addressing them with effect. Already many have heard the sound of the gospel to whom it was previously unknown, and though the effect has not hitherto been so conspicuous as Christian benevolence would desire, it has not been wholly in vain. A few individuals appear to have received the grace of God in truth, and have been united to the church. At Dian-dum also, in the vicinity of Calcutta, some instances of hopeful conversion have occurred, though it must be owned, with deep regret, that these have not been so numerous, either in Calcutta or its neighbourhood, as in some former years. "We wish, however," say the Missionaries, "to persevere in the use of those means which God has appointed for the accomplishment of his purposes; and though our obstacles may be many, and of a very discouraging nature, yet we are assured he will in

time grant success to the feeble efforts of all those who are conscientiously engaged in promoting his glory."

Orissa.—It was intended that Mr. Sutton, one of the last Missionaries who left this country, should occupy a station at Cuttack, in the province of Orissa; but the political state of the province rendered it unadvisable when he applied for leave to proceed thither. Since that time, however, a new station has been formed, on the borders of this district, at Midnapore, a town of considerable population, through which great numbers of pilgrims pass on their road to Juggunnat'ha. Mr. Domingo D'Cruz, from the church at Calcutta, has been sent hither, and there seems reason to hope that this will prove a station of considerable importance and utility.

Chittagong.—Although the cause of the gospel at this distant station suffered so great a loss by the premature death of Mr. De Bruyn, the infant church raised by his labours, was not left entirely destitute. A young man, named Reveiro, who had been among the first baptized by our deceased brother, exerted himself as far as possible to supply the deficiency; and in May, Mr. Peacock arrived there, with the intention, more particularly, of establishing schools, for which he was qualified by previous experience in the Benevolent Institution at Calcutta. The character given of these recent converts is highly satisfactory: "I am greatly pleased," says Mr. Peacock, "with their apparent honesty and manliness, so far superior to Bengalees." They reside at three distant places—Chittagong, Harbhonga, and Cox's Bazar, each of which places is two days' journey from either of the others, so that considerable difficulty attends keeping up a proper communication between them. Several of their own number travel from place to place to make known the gospel. Some attempts have indeed been made to obstruct its progress by persecution, but these have been suppressed by the equitable firmness of the local magistrate: and if suitable instruments should be raised up to labour among them, there seems every reason to expect that the word of the Lord would have free course and be glorified. In the early part of the year, our brother Ward, from Serampore, paid them a visit; and while there, baptized

seven converts, which raised the number of members to one hundred. With his relation of this event we shall close our account of this station. "The administration of this ordinance, on this interesting occasion, filled the mind with sensations not easily described: the candidates belonged to a nation (the Aracanese) formerly united to the Burman empire, of which empire, therefore, these formed a part of the first fruits. The simplicity of mind with which these converts appeared to embrace the gospel and this divine ordinance was truly cheering: the scene itself was novel. The administrator, while standing in the sea, on the south-eastern extremity of the East India Company's possessions, could not help thinking of his brethren at Serampore and in England, wishing that at least two or three individuals had been present at this delightful spectacle. On the sea shore, after singing a Bengalee hymn known in a partial degree by two or three of the Mug brethren, one of those brethren read part of the third chapter of Matthew, and another prayed in Burman, after which Brother W. closed in Bengalee. The administrator then walked with the candidates into the sea to a considerable distance, reminding them, while the roaring waves rolled one over the other, that in such an ocean of sorrow Jesus Christ was immersed to redeem us from destruction. He then, using the Bengalee, administered the ordinance, and soon after, taking an affectionate farewell of the brethren, set off on his return."

The accounts from *Digah* are but few. They prove, however, that the cause of the Redeemer is still advancing, especially among the soldiers stationed in the neighbourhood. In the absence of more particular details, the language of Mr. Rowe is calculated to give a favourable idea of their circumstances. "Our preaching is well attended, and I hope we are not labouring in vain."

At *Allahabad*, Mr. Mackintosh is assisted by two native brethren, Seeta Rama and Nriputa, whose labours have excited considerable attention, and been much opposed by the brahmuns. Several individuals are mentioned as inquiring about the doctrine of Christ. How much that doctrine is needed will appear from

an instance of self-murder, under the name of religion, which was lately witnessed by our friends there. Two Mahratta women arrived from a distance to devote themselves to the river Ganges. In vain did one of the brethren attempt to enforce on them the absurdity and delusion of their conduct. After worshipping the river, these females entered a boat with three others of the same cast, who most unfeelingly tied two earthen jars filled with water round the waist of each, and thus helped them to sink. Alas! how justly are the dark places of the earth described as full of the habitations of cruelty!

Lately Mr. Mackintosh had an interview with a gooroo, or teacher, famed for his austerities, who had expressed a desire to see and converse with him. "His looks," our friend relates, "were grim and dreadful, having his face blackened, a human skull with the upper jaw and teeth to it hung before him, suspended by an iron chain round his neck, his ankles environed with a heavy chain and bangles: he wore no clothes, and his naked body appeared much emaciated. I asked him what was the object of his worship: he said four things, air, water, earth, and fire, and that he should mingle in these four elements after death. Then, said I, it appears you have no future prospects. But why do you go through such penances when you believe you are to be annihilated and to have no existence after this life? Surely you are taken in the snares of Satan, deceiving your own soul, and feeding upon ambition, that men may fall down at your feet and worship you as a god; and because this flatters you, therefore you go through such penances. He told me that he had been in this state for twelve years, and meant to continue in it till death delivered him from it. When I came up to him, he was worshipping fire. I advised him to throw away these delusions.

The state of these poor unhappy creatures is rendered still more affecting by the awful disease which has been raging among them, and which, it is supposed, has swept away not less than a million of victims to an untimely grave! "God is pleased," writes Mr. M. "to send the axe here now; numbers are hewn down daily by the stroke of death. Sometimes I have been

interrogated by the Hindoos—‘ Could you not devise something for the mitigation of this mortality?’ I tell them, No doubt but by your cleaving to your idols, and forsaking the true God, you have incurred this plague. One man replied, ‘ We have had more deaths since you came than before.’ I said, You are more culpable now, after hearing the truth, for refusing to embrace it.” The brahmuns are now very busy in imposing upon the inhabitants, by exacting offerings to satisfy Bhuvanee or Kallee. They often send a man to beat a drum through the streets, to draw the attention of the people, and then with a loud voice enjoin them to present so many pice, cowries, or flour to the goddess, to have the plague removed. As for drowning Hindoos at the junction of the two rivers, no one seems to care to prevent these shocking instances of self-murder. Arise, O Lord, let not man prevail; let the heathen be judged in thy sight: put them in fear, O Lord, that the nations may know themselves to be but men.

A very favourable opening having presented itself at *Cawnpore*, in consequence of the zeal of some pious soldiers who were quartered there, Nriputa, one of the natives assisting Mr. Mackintosh, was sent thither in the month of March. This place is distant a month’s journey from Allahabad; and as usual, this itinerant brother employed himself in dispensing Gospels and tracts on the road, having been furnished with a considerable quantity for that purpose. On his arrival, he found a few Christian friends, who have aided and encouraged him in his labours. Two or three persons have been baptized, and several places in the neighbourhood are regularly visited, and have the gospel proclaimed in them. An instance of the familiar and apposite manner in which these Christian natives introduce the truths of revelation occurs in the diary of Nriputa for November. “ In the beginning of the month I went to Gola ghat, and there saw a pundit at worship with a number of small stone images before him. I asked him what he sold there? What do you want? replied he. Nothing in particular, answered I, except a small stone to make a weight for my scales, and one of these stones you have here will just answer. Do you call these stones?

said he: they are my gods: what countryman are you? Of this country, said I, nor can I believe what you say concerning these stones, for I can tell you better things out of this book, and show you where to find the true God, who is a Spirit, and who will have men to worship him in spirit and in truth. The above discourse drew a great crowd together, who paid much attention for about an hour." We can scarcely doubt that many individuals in this crowd must separate, impressed with the conviction that an idol is *nothing* in the world!

At *Guyah*, Mr. Fowles has been joined by a native reader called *Rughoo*, who goes out daily to read the scriptures to any who are disposed to hear them. The station at *Silhet* has been given up, for the present at least; and the increasing debility of our Brother Chamberlain at *Monghir*, rendered it necessary for him to suspend a while those labours in which he took so much delight, and which appeared to be noticed with approbation by his gracious Master. In the hope of recruiting his health, he repaired to the coast; and we feel much pleasure in announcing that the journey appeared to be of considerable benefit to him. Since his return, we are informed, he has been gradually gaining strength; and on reaching the scene of his labours at *Monghir* he was greatly cheered at perceiving some additional evidences that a divine blessing had followed his efforts to proclaim the gospel there.

Benares.—Mr. Smith continues to occupy this important station, and appears to proceed in his work with much constancy and vigour. "I feel myself happy," he writes, "in the work of the Lord; but it grieves me much to see the deluded Hindoos sunk in idolatry and guilt." Several however have been reclaimed by his instrumentality, and baptized in the name of Jesus; among the rest, a brahmun of the name of *Rama das*, whose subsequent concern on behalf of his deluded countrymen is described as happily attesting the sincerity of his profession. The powerful interest excited by the first introduction of the gospel into this famous city appears not to have wholly subsided. Crowds of attentive Hindoos are said to hear the word; and many instances occur in which evident impressions are made. On one occasion,

a brahmun, after listening to the gospel, exclaimed, "I will leave all my friends to be instructed in the knowledge of Christ;" throwing away at the same time a god of stone which he had been used to worship. Another ventured to predict—"In eighty years hence, the worship of Gunga will vanish, the chains of the cast will be dissolved, and all will have the true knowledge of God, and become Christians:" while a third invited Shiva Chundra and Lukshmuna, the native itinerants assisting Brother Smith, to dine with him. They accepted his invitation, and had a long conversation with him respecting the gospel, in the course of which he commended them for the part they had taken in embracing Christianity. In the establishment of schools, Mr. Smith has been greatly encouraged by a rich native, resident on the spot, who subscribes very liberally towards their support. These schools are in a flourishing state, and the boys are said already to read the scriptures with delight. Instances of disappointment, however, have occurred here as well as elsewhere. Several persons, who gladly received the word and seemed for a while disposed to make any sacrifices for the sake of the gospel, have been intimidated by the threats and insults of their former companions, and desisted from further attendance. Still the general aspect of affairs at this station is encouraging.

Mr. Thompson, who has resided for the last few years at Patna, has now removed to the city of *Delhi*. During the journey, he embraced many opportunities of preaching, and conversing with the natives. The language employed by this brother, in relation to one occasion of this sort, appears to be applicable in a more general way. "Some," he informs us, "seemed convinced of their unholy lives; others to feel that they had built their eternal hopes upon a bad foundation, at best a doubtful one; and not a few showed by their looks the emptiness of their minds, and that their souls were without knowledge. To do any real good to this people," he continues, "the servants of God who serve him in the gospel of his Son, must labour, labour in the strict sense of the word: even when a good hearing is obtained, and the language of the people

also, and the truths of God's word at hand, word must be given upon word, and precept upon precept, and these not merely mentioned or proposed as new, as good, or as divine things, but urged by every argument, and warmly; earnestly, and strenuously insisted upon."

Soon after Mr. T. arrived in the imperial city, the disease which has already been mentioned as so prevalent in Bengal, began its awful ravages there; sweeping away, among the first, five members of the royal family, besides numbers of inferior rank, without distinction of age, cast, or constitution. "Oh the multitudes," exclaims Mr. T. "that are dying hourly! Yesterday twenty-five were carried past our house, and only a fourth or fifth part of the dead are brought this way. The emperor, affected to the last degree for his subjects, repaired, yesterday morning, to the chief masjid, (place of prayer,) in order to avert the wrath gone forth among all descriptions of people. My soul hourly weeps for the miseries of this people, but alas! of what avail is it? I mourn alike for their unbelief and hardness of heart, that they will not make Jehovah, who is my God, their refuge. The dead alone seem to feel the stroke; the living lay it not to heart; therefore it is that such dreadful judgments cannot be improved by the servants of God to the spiritual advantage of this sinful, this unhappy people. Though I have a few who attend the preaching of the word, I feel myself to be among a people spiritually dead, and this is a constant grief to me: it sinks my spirits every time I begin to prepare for my public ministrations. O when will they give proof, by their conversation and life, that they are born from on high!"

In this city Mr. T. has been enabled to distribute a number of Gospels among the Afghans, who are supposed to be descended from the ten tribes of Israel. Some of them, when leaving Delhi, repeatedly solicited Mr. T. to accompany them, assuring him that their countrymen would be very anxious to possess and search the writings of inspiration.

It was mentioned in our last Report, that Carapiet Chater Aratoon had visited Serampore to advise with the Missionaries respecting the circumstances of his station, and that he had

returned to *Surat* overland. His letters addressed to the Serampore brethren on his return, possess considerable interest, and lead us to indulge the hope that more good may result from his travels, than would have followed had he remained stationary for the same time. In the course of this journey, he visited Benares, Allahabad, Cawnpore, Ferrukabad, and Agra, distributing copies of the scriptures and tracts in every direction, and was received with much kindness in every place. He particularly mentions the polite attention of many British officers, without whose assistance, indeed, it would have been impossible for him to accomplish his journey, as his route lay through those provinces which have recently been the seat of war, and which are still infested with bands of robbers, who seize upon the defenceless traveller. One melancholy instance of the ravages of war which struck his attention, he has recorded in his diary. "After our usual march, we arrived at *Todo*, a large and extensive town, with walls of solid stone. We looked about for the ancient buildings; but after going from one end to the other, found nothing except two common pagodas. The inhabitants of this large place amounted only to thirty-nine—men, women, and children. *Todo* has been plundered and destroyed by some native power, and was now quite desolate. Oh! what an awful sight! So large a town and no people in it, houses without roofs, gates and windows without doors, streets and markets without any person in them, walls round the town without watchmen! O what a striking sight was the ruined appearance of this place! May as many of us as have seen this, hereafter depend no more upon man's wisdom or power, but keep our eyes and hearts upon that city which hath foundations, whose builder and maker is God."

In the same strain of simple piety, he implores his brethren to water by their prayers the seed which he had been so widely dispersing. "I beseech you," says he, "to pray to him who is able to give to those who heard and received the scriptures from me, a spirit of inquiry; that he may change their hearts, and give them a new heart, and renew within them a right spirit; that the Lord may lift up the marvellous light of his countenance upon

their dark minds, saying, Let there be light: then their minds will receive true light; then they will see and know what is the true, and what is the false; then they will see the danger of their state, their need of that true Saviour unto whom the gathering of the people shall be; then he will turn them, and they will be turned unto him, and they will forsake their evil ways, and sing the new song of the Lamb of God; then the morning stars once more shall sing together, and all the sons of God shall shout for joy. O I beg you to increase, O I pray you to augment the number of preachers in Hindoost'han. I intreat you to delay not if possible."

Accounts have very recently been received from *Ceylon*, which prove that each of our Missionaries in that island is engaged at his post in attempting to promote the cause of God. At *Columbo*, a small addition has been made to the church, and others, it is hoped, who have not openly professed the Saviour, have received the grace of God in truth. A new station has lately been formed at *Hangwell*, a village about twenty miles from *Columbo*, on the road to *Kandy*, where Mr. Siers is gone to introduce the gospel among a people who are said, with one or two exceptions, "not to know that there is a Saviour for sinners, or a Bible in the world." Mr. Griffiths, who resides at *Point de Galle*, near eighty miles distant from *Columbo*, has exerted himself in preaching, and in the establishment of schools; but we are concerned to add that his health appears to have materially suffered from the climate.

From *Batavia*, Mr. Robinson has sent his translation of the Gospel of Matthew to be printed at Serampore. He speaks with great pleasure of the kind and zealous assistance rendered him by Mr. Diering, and mentions a new door for the gospel which has lately been opened in a neighbouring village, where a few meet once a week, to hear the scriptures explained to them. But hitherto no particular impression appears to have been made. "Every thing here," says Mr. Robinson, "seems very dull; I am grieved at the state of things, but not particularly discouraged, for I still hope that the Lord will appear for us, and cause us to see prosperity." A similar statement is made from *Samarang*,

by our worthy brother, Mr. Bruckner. Such delays are by no means unusual at the commencement of a mission; but we ought to remember, with gratitude and hope, how often, and especially in some memorable recent instances, God has been pleased to show that, in due season, his servants shall reap, if they faint not. In the mean time, Brethren Bruckner and Phillips are diligently employed in learning the Javanese; in which peculiarly difficult language each of them has made considerable proficiency.

In consequence of various impediments obstructing the exercise of his functions as a Missionary, in *Amboyna*, Mr. Jabez Carey has left that island, and arrived in Bengal. Soon after his arrival, an extensive sphere of usefulness presented itself in those provinces, which, under the name of *Rajpoothana*, have lately been added to the British territory; and he is gone thither, with the intention of establishing schools as a means of introducing the gospel.

But while one insular station has thus been relinquished, another has been occupied; this is in the island of *Sumatra*, where circumstances appeared strongly to favour the introduction of a Missionary. Mr. Nathanael Ward, nephew of our esteemed Brother Ward now in this country, has proceeded thither from Calcutta with a printing-press; and it is probable that some other brethren may shortly be associated with him. The station is important, not only as affording access to great numbers of heathen who have no other means of hearing the gospel, but as a central spot, in which some acquaintance may probably be gained with the numerous languages spoken in the eastern Archipelago; and thus a way be opened for the diffusion of the holy scriptures among their benighted population.

Jamaica.—Since our last Report, two Missionaries have been sent to this populous island, Messrs. Kitching and Godden: the former is stationed in the city of Kingston; the latter has proceeded to Spanish Town, where he was kindly received by the magistrates, and expected, at the next sessions, to receive their formal permission to commence his missionary labours. At Kingston,

about forty persons have lately been added to the church, and such numbers of poor negroes have crowded to hear the gospel, that it has been necessary to provide some temporary accommodations to shelter them from the burning sun. Both the Missionaries unite in bearing testimony to the absolute want of religious instruction among these much neglected people, and in expressing their earnest hope that Mr. Coultart will speedily return to the island, furnished with effectual aid towards erecting a building in which they might assemble for the worship of God. "Were their state fully known in Britain," writes Mr. Godden, "I am persuaded there is scarcely an individual in the kingdom, that has any regard for morality itself, who would not aid to the very uttermost of his ability towards the erection of a place of worship for them on a larger scale."

TRANSLATIONS.

Our friends will remember, that, at our last Annual Meeting, we were enabled to present a very full and particular account of the progress made in translating and printing the holy scriptures, from a communication received on the previous day. Those who duly appreciate the labour and time required in works of such importance, will not expect that any material addition can be made to our information on this head. It is, however, with much pleasure that we announce, that versions of the whole scriptures are now completely printed in five different languages; the Bengalee, the Sanscrit, the Orissa, the Mahratta, and the Hindee. Copies of the New Testament in the Telinga, the Pushtoo, and the Kunkuna, have been recently laid before the Committee of the British and Foreign Bible Society; and editions of the same inspired volume are now passing through the press in fourteen languages besides, under the immediate inspection of Dr. Carey. In this sacred employ thirteen presses are engaged; and Providence still appears to co-operate with our brethren by disclosing a variety of channels through which the words of eternal life may be distributed among the heathen nations which surround them.

NATIVE SCHOOLS.

On the subject of *Native Schools*, it is not necessary to enlarge here, as an abstract of the Second Annual Report, just received, will be published in the Appendix. From this interesting document it appears, that the number of schools established in immediate connexion with the station at Serampore, is upwards of one hundred; comprising more than eight thousand children; that the improvement made by the pupils is highly encouraging; and that a general conviction of the utility of these schools begins to prevail among the natives themselves. Hence they might be increased to a much greater extent, were the funds adequate to the purpose; but this is so far from being the case, that, by the last statement, there appears to be a considerable balance due to the Treasurer. When we contemplate the vast importance of these institutions, as preparing the way for the general introduction of the gospel, we cannot but earnestly hope that they will meet with increased patronage and support; and that, encouraged by the liberal aid of the friends of education in Britain, our brethren will not only be enabled to maintain the schools already established, but to add many more to their number.

STUDENTS.

At the period of the last Annual Meeting, four young men were pursuing their studies, with a view to missionary labour, under your patronage. Of these, Mr. Thomas Godden has since proceeded to Jamaica, the station for which he was destined; and Messrs. Burton and Evans are preparing to sail for Sumatra, to unite with Mr. Nathanael Ward. Two others, respecting whom very satisfactory recommendations were addressed to the Committee, have been admitted as probationers; one of whom has been studying at Bristol, under the direction of your senior Secretary, and the other has been receiving instruction from the Rev. William Gray, at Chipping Norton. Respecting all, a pleasing testimony has been borne by their Tutors, both

as to their personal piety, and the proficiency made in their studies.

Offers of service have been made to the Committee from various other quarters, some of which they have been under the necessity of declining, and others are now under consideration. The Committee rejoice to perceive that a missionary spirit is diffusing itself so widely among the younger members of our churches, and that many are disposed to adopt the language, "Here am I, send me." In this spirit, *which cannot fail to exert itself, in one direction or another, for the prosperity of the cause*, they recognize the pledge, under the divine blessing, of its perpetuity and extension. Still, they must be permitted to add, that growing experience has confirmed their previous convictions of the necessity of exercising much cautious deliberation in the choice of Missionaries. To sustain a character so arduous, with reputation and success, requires a combination of mental qualities not often united in the same individual, superadded to the indispensable qualification of a heart thoroughly devoted to God. While, therefore, the Committee will ever be disposed to pay respectful attention to the recommendations of candidates from their brethren in the ministry, they beg to remind them how necessary it is to exercise the strictest care in such recommendations. After all, as the Committee naturally possess more opportunities of forming a correct estimate of the fitness of candidates than others, it may sometimes appear to them their duty to decline receiving those who, by their immediate connexions, may be deemed suitable for the work. On this subject, rendered increasingly important by the inadequacy of our funds, a kindred Society have expressed similar views, in a manner so just and striking, that we have extracted the passage, and placed it in the Appendix. (See No. IV.)

INTERNAL MANAGEMENT.

At your last Annual Meeting, a Resolution was unanimously passed, recommending your Committee "to take into consideration

the propriety of making some alterations in the future constitution of the Committee, and as to the place of holding the Annual Meeting." Aware of the inconveniences which have resulted from the manner in which the Committee has been organized, and the mode hitherto adopted of transacting the business of the Society, your Committee have felt it their duty to pay particular attention to this recommendation, and have availed themselves of the experience and counsels of several active members of the Society, who have long felt deeply interested in its prosperity. After repeated conferences on the subject, it has been agreed to recommend that the fourth, fifth, and sixth rules of the "Plan of the Society" passed at Oxford, Oct. 1, 1817, being so much as relates to the 'General Meeting and Management,' be rescinded; and that, in lieu, it be enacted,

1. That a General Meeting of the Society shall be annually held; at which the Committee and Officers shall be chosen for the year ensuing, the Auditors of Accounts appointed, and any other business pertaining to the Society transacted.

2. That a General Committee, consisting of fifty Members, shall be appointed for the purpose of circulating Missionary intelligence, and promoting the interests of the Society in their respective neighbourhoods; nine tenths of whom shall be eligible for re-election for the ensuing year.

3. That a Central Committee be formed out of the General Committee, more immediately to conduct the affairs of the Society; which Committee shall meet monthly, in London, on a fixed day, for the dispatch of business.

4. That, besides the Treasurers and Secretaries of the Society, who shall be considered Members *ex officio*, the Central Committee shall consist of twenty-one persons; of whom twelve shall be resident in London or its immediate vicinity, and nine in the country: five Members to be deemed a quorum.

5 That all Members of the General Committee shall be entitled to attend and vote at the meetings of the Central Committee; and that whenever the attendance of any Member or Members shall be particularly desirable, the Central Committee shall be empowered to request such attendance; in which case, the

Member or Members so invited shall be considered as constituting part of the quorum.

Should the Society determine to adopt these regulations, it will probably be deemed expedient to request some gentleman in the metropolis to co-operate with our present much respected Treasurer, in jointly fulfilling the duties of that office; and to procure convenient premises, at which stated attendance might be given by one of the Secretaries, and business pertaining to the Mission be regularly transacted. By these arrangements, it is hoped that an additional stimulus would be given to the energies of the friends of the Mission in all parts of the United Kingdom; and that these energies would be directed to the best practical effect in promoting the interests and enlarging the sphere of a Society which has already been owned as an instrument of communicating no small benefit to the heathen world.

FUNDS.

As to the state of the Funds, the Committee have to report that the amount received during the last year, as far as it can at present be ascertained, was nearly £.8000, and the amount of expenditure about £.9000. A balance of £.4000 is at present on hand: but the whole of this sum will soon be required to meet bills which have been drawn by our brethren abroad, besides what will be necessary for the equipment of several Missionaries for foreign stations, and the regular expenses of the Society: It is well known, that the Society has never accumulated permanent funds, and that all its existing resources are comprehended in the balance appearing from time to time as in the hands of the Treasurer. Hence, therefore, the Committee feel it incumbent on them earnestly to solicit the attention of their Christian friends to this subject; and to intreat the continuance of that liberality, which has now, for so many years, been extended towards the Society.

But while discharging a necessary and urgent part of their duty, in submitting this statement to the notice of their friends,

the Committee feel themselves equally bound to express their grateful acknowledgments for the generous assistance afforded them in the course of the last year. For carrying on the Translations, the British and Foreign Bible Society have not only repeated their usual annual donation of £.1000, through the Corresponding Committee at Calcutta, but, in conformity to a Resolution noticed on a former occasion, have added the sum of £.500, respectively, on account of three translations of the New Testament, which have recently been laid before them. These donations are intended to defray the expense of one thousand copies of the sacred volume in each of the dialects referred to. Among individual contributors, the Committee may be allowed to specify the name of Mr. John Deakin, of Birmingham, who has kindly presented the Society with two several donations of £.100 since our last anniversary, in addition to a benefaction to the same amount in the preceding year. The Auxiliary Society at Glasgow, and other Societies in Scotland, have favoured the Mission with renewed proofs of their attachment and support. Very considerable aid has, as usual, been derived from the metropolis, as well as from the various Auxiliary Societies in the different parts of England and Wales. To these valuable local institutions, the Committee have rejoiced to witness some important additions in the course of the past year. They feel particular satisfaction in perceiving that this efficient mode of aiding the Society has been adopted in the city of Bristol, and are authorized to expect that, by this means, a very considerable addition will be made to the annual contributions from that opulent and liberal city. The exertions of numerous female friends, employed in raising private contributions, ought not to be passed over in silence; nor would the Committee omit to mention, that much important aid has been rendered, in preaching and collecting for the Mission, by their esteemed friend and brother Mr. Ward, since his arrival in this country. They rejoice to add, that his health appears to be so far improving, as to justify the hope that the friends of the Society, in other parts of the kingdom, may enjoy the benefit of his society and labours, ere he return to India.

While the Committee have felt it incumbent upon them very earnestly to solicit the continuance and increase of pecuniary aid from the friends of the Society, they would at the same time cherish, with renewed diligence, the conviction, that the warfare in which they are engaged is such as to require means of a far more elevated description, in order to conduct it to a successful issue. The man after God's own heart, was denied the privilege of building the house of the Lord, because some scenes of his previous life had been inconsistent with such a sacred employment; and surely it becomes us to implore sanctifying influences from on high, rightly to conduct these operations, which are introductory to the erection of a spiritual temple among the heathen. If a spirit of holy, humble, prayerful zeal, be vouchsafed to the friends of the gospel in this country, we may cheerfully expect corresponding blessings abroad. May God be thus merciful unto us, and bless us, and his way shall be known upon earth, his saving health among all nations.

APPENDIX.

No. I.

BRIEF STATEMENT OF THE BAPTIST MISSIONS IN THE EAST.

THE BAPTIST SOCIETY for propagating the Gospel among the Heathen was formed October 2, 1792, by a few individuals assembled at Kettering, in Northamptonshire. Its beginning was small; but, under the divine blessing, it has so far increased, as to require strenuous exertions in its support, from those who long for the extension of the Redeemer's kingdom and the consequent happiness and purity of mankind.

The attention of this Society was early directed towards the British dominions in Asia, which alone are said to contain *seventy millions* of idolaters, without reckoning the numerous independent states which surround them. Missionary stations are now established in Bengal, in Hindoostan, in various other Provinces of Southern India, and in several of the Oriental Islands. At these stations, twenty-five in number, there are persons constantly preaching and conversing in *ten* different languages. The number of Missionaries, including Europeans and Natives, is between sixty and seventy. About one thousand persons of various nations have been baptized since the commencement of the Mission. Each of these has made a credible profession of repentance towards God, and faith in Christ; so that the Missionaries have concluded that they were real Christians. In some instances they have, indeed, been deceived, and their converts have relapsed into their former idolatrous courses; but such cases have been comparatively few: and several such persons have, after years of separation from them, been again restored to the communion of their churches.

In 1803, a plan was laid by the senior Missionaries—Carey, Marshman, and Ward, for the translation of the Scriptures into various eastern languages, which they have ever since been carrying into execution. The whole Bible is printed in Bengalee and Orissa; and the New Testament in the Sungskrit, Hindee, Mahratta, Punjabee, and Chinese. In each of these five languages, also, considerable progress is made with the Old Testament. There are *seventeen* languages besides, in which a commencement has been made in printing the New Testament; and preparations for translating and printing in *thirteen* more are vigorously going forward. *The translation of the whole Bible into the Chinese,*

language has lately been completed; and should these devoted men be permitted to finish those labours so happily begun, more than one half of the human race will be furnished with the Scriptures by their means!

At several of the stations, Schools are established, in which some thousands of native children are now acquiring the elements of useful learning and scriptural knowledge. Heathen schoolmasters teach the scholars, without hesitation, to read the Bible; and this plan bids fair to be the most effectual means of overturning that system of idolatry by which those nations have been so long enslaved.

The annual expenditure of this mission, in all its departments, is nearly £.20,000. Of this large sum, full one-third is furnished by the contributions of the brethren employed in the mission; who many years ago laid it down as a fundamental principle, that no one among them should acquire private property, but devote all his earnings to the common cause. Considerable aid has been furnished by Christian friends in India, and the British and Foreign Bible Society have, for several years past, generously transmitted annually £.1000, to assist in the translations. But it is on the piety and zeal of British Christians at large, that, under God, this cause must depend for support; and the preceding compendious account has been given, to enable those who peruse it to decide whether it be worthy of their support or not.

Yes, friendly reader, it is to you that our appeal is made. Have you felt the danger and misery of being without God, and without hope in the world? Pity, oh pity, the condition of hundreds of millions who are now in that state. Have you happily experienced that the gospel of a crucified Jesus has become the power of God to your salvation? Help the servants of that Redeemer to publish that gospel to the nations that sit in darkness. You may not be able to do much; but let not the little you can do be left undone. A penny a week, continued for a year, will provide *two* testaments; and is this a trifling gift? Souls have been converted to God, there is good ground to hope, in consequence of the distribution of *one*. These poor idolaters spare no expense in the service of their idols, which are by nature no gods;—they will freely spend their money and spill their blood for a Juggernaut, a Ram, or a Kreeshnoo;—and can you, when requested to help in spreading the knowledge of Christ, coldly answer, “I pray thee have me excused?” Would such conduct be remembered with satisfaction at the hour of death, or at the bar of God? Let conscience reply; and while a reverence for the divine command, gratitude to the blessed Saviour, and compassion to the souls of men, unitedly prompt you to exertion, think of the impressive admonition, “**WHATEVER THY HAND FINDETH TO DO, DO IT WITH THY MIGHT.**”

No. II.

LIST OF STATIONS OCCUPIED BY THE BAPTIST
MISSIONARY SOCIETY.

SERAMPORE, about fifteen miles north of Calcutta, on the opposite side of the river, may be justly considered as the parent station. This is the residence of the senior Missionaries—Carey, Marshman, and Ward, and also of Mr. Randall, who is principally engaged in superintending the manufactory of paper for the printing-office. The mission establishment here, comprising servants, workmen, &c. is very large. Thirteen presses are employed almost exclusively in preparing the Holy Scriptures for circulation in the numerous dialects of the East. Upwards of one hundred native schools have lately been established, containing about eight thousand children, who receive daily instruction, and are thus prepared insensibly to despise and reject the idolatry of their fathers.

BARRACKPORE, a village on the opposite bank of the river from Serampore.—Here a chapel has been erected; preaching in English, and in the native languages, is regularly maintained by brethren from Serampore; and several, both Europeans and natives, have received the gospel.

GUNDULPARA, a village about eight miles from Serampore, is occupied by Tarachund, a zealous native preacher, who, with several others, was converted from heathenism by the bare perusal of the Scriptures. He formerly dwelt at Vasvariya.

CALCUTTA, the grand emporium of the East, is now occupied in a degree bearing some proportion to its immense population and relative importance. Mr. Lawson is a copastor of the church in this city, raised by the labours of the senior brethren. Mr. Penny superintends the Benevolent Institution, and when disengaged from this employ, assists Mr. Yates and Mr. E. Carey in the direction of a seminary, commenced with the express view of aiding the missionary cause. Mr. Adam is at present studying the Bengalee and Sanscrit, to qualify himself for preaching or translating, as circumstances may require. And Mr. Pearce has lately united himself with these brethren, and enters with all his heart into their benevolent designs. All these brethren are engaged more or less in holding conversations, and preaching to the heathen in the Bengalee language; they have erected several native places of worship, in different parts of the city, and are preparing to erect others. They propose establishing several native schools; have lately formed an Auxiliary Missionary Society; and, it is hoped, will prove very extensive and permanent blessings in this

vast metropolis. They live in the strictest harmony with the Missionaries sent out by other Societies.

DUM-DUM, a military station, about twelve miles from Calcutta, is supplied periodically by the brethren from that city; besides which, a native preacher, Ram-mohun, is resident, for the purpose of preaching to the natives, conversing with inquirers, &c. His labours have been blessed. He is supported by a pious officer in India.

DINAGEPORE, in the north of Bengal, has been for some years the seat of a small Christian church, principally composed of natives. "Here," our brethren remark, "as in other places, is rising up a body of youth, free from the terrors of the east, and the fetters of superstition and idolatry." The number of persons professing faith in Christ at this place is upwards of one hundred and twenty.

The station formerly fixed at Goamalty has been removed to ENGLISH BAZAR, near Malda, and is occupied by Krishna, the first native convert, who has long been a zealous preacher of the gospel. Two of his countrymen have openly confessed the Saviour, in the course of the past year, and afford him some degree of help in his labours.

CUTWA is the centre of a large circle of itinerant labours, carried on by various native preachers, under the direction of Mr. Wm. Carey. The field of exertion is not only extensive, but promising; so that an additional European brother has lately been sent thither—Mr. Hart, from Calcutta.

A small church, composed principally of military, has been formed at BERHAMPORE; but the greater number of its members have removed from thence. A few, however, remain, and were till lately under the care of Mr. J. W. Ricketts, formerly in the service of the British Government, on the island of Amboyna.

MOORSLEDABAD, once the capital of Bengal.—Here a brick house has been erected for the residence of a Missionary. The field is very extensive, as the city is not only very large, but the vicinity exceedingly populous. Mr. Stephen Sutton is expected to settle here.

In the district of JESSORE, a considerable church has existed for some years, composed almost entirely of converts from the heathen. Mr. Thomas, who presides over it, has lately removed from Chougacha to Saheb gunj, which is the principal town in the district.

An attempt has lately been made to renew the station formerly existing at DHACCA, rather to the east of Jessore; and it appears very likely to succeed. A friend to the gospel, who has resided there for some years past, has exerted himself greatly for the benefit of his heathen neighbours, by distributing portions of the scriptures, &c. At his instance, two native preachers were sent

hither, last year, who were received very cordially, and preach with acceptance. A Jew and his wife have lately been baptized in this city.

Still farther to the eastward is the station of CHITTAGONG. This has been the scene of much successful labour by means of Mr. De Bruyn; but the Society has had to mourn his premature death under circumstances peculiarly afflicting. This spot was visited by Mr. Ward, just before he left India, who speaks with much pleasure of the native converts there, amounting to one hundred. Mr. Peacock has lately been sent to conduct the schools at this station.

At PATNA, one of the largest cities in the province of Hindostan, Mr. Thompson laboured for some years; and though his success did not equal his desires, his exertions have not been in vain. During this period he was much employed in long journeys to Benares, Allahabad, Lucknoo, and other places. These visits have had the effect of enlarging our acquaintance with the state of these distant parts, and of discovering some friends to religion who were previously unknown, and have also afforded an opportunity of proclaiming the truths of the gospel, and distributing the scriptures, &c. to multitudes in these large cities and on the way, who had never seen or heard of them before. Mr. Thompson is now stationed in the imperial city of DELHI.

In the vicinity of Patna, Messrs. Moore and Rowe have been occupied very usefully for several years, in presiding over a considerable school, and carrying forwards various departments of missionary labour. Several native preachers are employed under them, and they have set up a number of schools. The place at which they reside is DIGGAH, and as this is very near to the extensive cantonments at Dinapore, they have had many opportunities of intercourse with our countrymen in the army, among whom God has been pleased to own their labours in a very pleasing degree.

At GUYAH, about two days' journey from Patna, is a newly formed station, lately occupied by Mr. Fowles, who resided there on his own estate. He has lately removed, leaving in his room a native preacher called Rughoo.

Our laborious and much esteemed Brother Chamberlain, after a series of very active itinerant labours, settled about three years ago, at MUNGBIR, a large city in which invalids from the British army are stationed. He has had several seals to his ministry in this place, including a brahmin, of whom he speaks in very encouraging terms. We regret that late advices have given a very unfavourable account of the health of this valuable Missionary; but a more recent account encourages our hope of his restoration. May the Lord prolong his life for much usefulness in years to come!

ALJAHABAD, an ancient city, situated at the junction of the river Jumna with the Ganges, is occupied by Mr. Mackintosh, whose prospects of usefulness there are highly encouraging. He has baptized several natives.

Although CAWNPORE has not generally been enumerated among our stations, it ought not to be concealed that the word of salvation has of late been signally blessed among various regiments who have been in quarters there. In the course of about ten months, such an awakening followed the means which were used by a few pious men in the 66th regiment, as that churches were formed in two other regiments, each comprising between thirty and forty members.

BENARES has lately been occupied by Mr. William Smith, who, by his intimate acquaintance with the Hindoosthancee, as well as by his fervent piety, seems particularly fitted for the work among the heathen. Great attention has been excited to his message, many Gospels and scripture tracts have been distributed, and several of the heathen given to him as the seals of his ministry.

In the province of Orissa, the gospel was preached for several years by Mr. John Peter, who resided at BALASORE, but on account of ill health has of late removed to Calcutta, where he holds meetings at the houses of the members of the church; and preaches, both in the chapel, and in the native meeting-houses lately erected.

MIDNAPORE, on the borders of Orissa, and the great thoroughfare for pilgrims proceeding to the temple of Jugunnath in that province, is now occupied by Mr. Da Cruz, a member of the church at Calcutta.

NAGPORE has of late been in a very unsettled condition, in consequence of the hostile operations which have been going on in that quarter. It is probable, however, that after tranquillity has been restored, there will be a fairer field open for missionary labour than before.

A station has been formed in the city of SURAT, in the north-west of India, by the exertions of Mr. Carapet Chater Aratoon. Little, however, appears yet to have been accomplished, beyond the distribution of the scriptures and tracts in various languages.

The care of the mission to the BURMAN EMPIRE has now devolved on our American brethren. Mr. Judson has laboured there with great diligence to acquire the language, and has translated the Gospel of St. Matthew into it. He has lately been joined by Mr. Hough, who is by trade a printer; and still more recently by Messrs. Coluan and Wheelock; so that, under the divine blessing, we may anticipate the establishment and extension of this interesting mission.

Through the instrumentality of several pious men belonging to the army, the gospel has been carried to the ISLE OF FRANCE, and to PENANG, or Prince of Wales' Island. There is reason, however, to apprehend, that little has yet been done towards diffusing the sacred light in those islands.

In the island of Ceylon, we have two stations.—COLUMBO, and POINT DE GALLE. The former is occupied by Messrs. Chater and Siers, who preach constantly in three languages—Cingalese, Portuguese, and English; and the latter by Mr. Griffiths, who has established several schools, and labours as diligently as the state of his health will allow.

In Java, we have also two stations. Mr. Robinson has for several years been fixed at BATAVIA; and though many circumstances have transpired to impede his progress, has not laboured without encouragement there. He has now a valuable assistant in a Mr. Diering, who lately joined him. At SAMARANG, on the north eastern side of the island, reside Messrs. Bruckner and Phillips, who are employed with great assiduity in acquiring the Javanese language.

Mr. Jabez Carey, the third son of the Doctor, was settled for several years at AMBOYNA, and exerted himself much, under the patronage of Government, in the superintendence of schools in that island and its dependencies. Since the restoration of the island to the Dutch Government, his situation being precarious, he has judged it expedient to return to Bengal. Since his return, he has proceeded to the newly acquired province of RAJPOOT-HANA, with the view of establishing schools there.

A favourable opening having presented itself for the establishment of a Missionary in SUMATRA, Mr. Nathanael Ward, (nephew to Mr. Ward of Serampore,) has proceeded thither with a printing press, and some other Missionaries are expected shortly to follow.

Besides these stations in the Eastern world, the Society have lately made some efforts on behalf of the numerous and long-neglected race of Africans in the West Indies. Two stations have been occupied in the island of Jamaica, but owing to the death of one Missionary, the removal of another, and the dangerous illness of a third, much progress has not hitherto been made. Messrs. Christopher Kitching and Thomas Godden are now engaged in this service; the former of whom is stationed in the city of Kingston, and the latter at Spanish Town. May the Lord of the harvest enable them to labour for him with diligence and success!

September, 1819.

No. III.

TRANSLATIONS OF THE SCRIPTURES, MISSIONARY STATIONS, &c. IN CONNEXION WITH THE BAPTIST MISSIONARY SOCIETY, ESTABLISHED OCT. 2, 1792.

I. TRANSLATIONS OF THE SCRIPTURES.

The senior Missionaries of this Society—Messrs. Carey, Marshman, and Ward, have been employed, for many years, in translating the Holy Scriptures into the Oriental languages. The following list will exhibit a compendious statement of their progress, up to the date of the latest accounts.

N. B. Translations are also in progress, by Missionaries from this Society, on the islands of Ceylon and Java, which are not here enumerated.

VERSION.	PROGRESS.
1. <i>Bengalee,</i>	Old and New Testament printed. <i>Second Edition</i> of the Pentateuch, and <i>fourth</i> of the New Testament now in circulation.
2. <i>Orissa,</i>	Old and New Testament printed.
3. <i>Sungskrit,</i>	Ditto
4. <i>Hindee,</i>	Ditto
5. <i>Mahratta,</i>	Ditto
6. <i>Shikh, or Punjabee,</i>	New Testament printed; Pentateuch printed, and the Historical Books at press.
7. <i>Chinese,</i>	New Testament printed; Psalms in the press.
8. <i>Tclinga,</i>	New Testament printed.
9. <i>Pushtoo, or Affghan,</i>	Ditto
10. <i>Assamese,</i>	Ditto
11. <i>Kurnata,</i>	Ditto
12. <i>Guzrattee,</i>	Ditto
13. <i>Brui,</i>	New Testament in the press.
14. <i>Bulochee,</i>	Ditto
15. <i>Kunkuna,</i>	Ditto
16. <i>Sindhee,</i>	Ditto
17. <i>Kashmeera,</i>	Ditto
18. <i>Bikameer,</i>	Ditto
19. <i>Nepalese,</i>	Ditto
20. <i>Ooduyypore,</i>	Ditto
21. <i>Marwar,</i>	Ditto

VERSION.	PROGRESS.
22. <i>Juyyore,</i>	New Testament in the press.
23. <i>Khassee,</i>	Ditto
24. <i>Burman,</i>	Ditto
25. <i>Wuch,</i>	Ditto
26. <i>Harutee,</i>	Ditto
27. <i>Bund-Alkhund,</i>	Ditto
28. <i>Mooltance,</i>	Translating.
29. <i>Dogura,</i>	Ditto
30. <i>Southern Sindh,</i>	Ditto
31. <i>Kutch,</i>	Ditto
32. <i>Mahuwa,</i>	Ditto
33. <i>Maguda,</i>	Ditto
34. <i>North Koshala,</i>	Ditto
35. <i>Mithilee,</i>	Ditto
36. <i>Maldivian,</i>	Ditto

II. MISSION STATIONS, MISSIONARIES, &c.

The first Missionaries from this Society, Messrs. Carey and Thomas, set sail for Bengal, on June 15, 1793. They resided for some time at Mudnabatty in that province, but in 1799 removed to Serampore. In this list the stations are arranged according to the date of their formation. The names of the Missionaries who have gone from England, are printed in the *italic* character. There are several Natives employed, besides those who are here enumerated, of whose names we have not been informed.

DATE.	STATION.	MISSIONARIES, READERS, &c.
1799.	Serampore,	<i>W. Carey, J. Marshman, W. Ward, J. Randall,</i> Flatman, Solomon, Holodhar.
1801.	Calcutta,	<i>J. Lawson, W. Yates, E. Carey, J. Penney, W. Pearce, W. Adam;</i> Sebukram, Kishura, John Peters, Petruse, Panchoo, Gorachund.
1804.	Dinagepour,	J. Fernandez, Nidhiram.
1804.	Cutwa,	<i>W. Carey, jun. J. Hart,</i> Kangalee, Bulurama, Shiva, Kanta, Vishnuva, Jugumuhun, Pudma, Mut'boora, Shreenivasa
1807.	Sahebgunj, Jessore,	<i>W. Thomas, Didhera, Ram-Soondura,</i> Hurce-das.
1808.	Malda,	Krishnoo.
1809.	Digah,	<i>W. Moore, J. Rowe.</i>

DATE.	STATION.	MISSIONARIES, READERS, &c.
1812.	Columbo, Ceylon,	<i>J. Chater</i> , <i>H. Siers</i> .
1812.	Surat,	<i>C. C. Aratoon</i> .
1812.	Chittagong,	<i>H. Peacock</i> , <i>Reveiro</i> , <i>Khepoo</i> .
1813.	Batavia, Java,	<i>W. Robinson</i> , <i>Diering</i> .
1814.	Allahabad,	<i>L. Mackintosh</i> , <i>Seeta-rama</i> .
1815.	Guyah,	<i>Rughoo</i> .
1816.	Monghir,	<i>J. Chamberlain</i> , <i>Brindabund</i> , <i>Hingham</i> <i>Misser</i> .
1816.	Moorshudubad,	<i>S. Sutton</i> , <i>Prankrishna</i> , <i>Kashee</i> .
1816.	Dacca,	<i>Leonard</i> , <i>Ram presaud</i> .
1816.	Dum dum,	<i>Ram mohun</i> .
1816.	Benares,	<i>W. Smith</i> , <i>Shiva Chundra</i> , <i>Lukshmuna</i> , <i>Gunga Ram</i> .
1816.	Samarang, Java,	<i>G. Bruckner</i> , <i>J. Phillips</i> .
1817.	Delhi,	<i>J. T. Thompson</i> .
1817.	Cawnpore,	<i>Nriput sing</i> .
1817.	Midnapore,	<i>Da Cruz</i> .
1817.	Point de Galle,	<i>T. Griffiths</i> .
1818.	Sumatra,	<i>N. Ward</i> , whom <i>Messrs. C. Evans</i> , and <i>R. Burton</i> , are about to join.
1819.	Ajimeer,	<i>Jabez Carey</i> ,
1814.	Kingston, Jamaica,	<i>C. Kitching</i> .
1819.	Spanish Town,	<i>T. Godden</i> ,

The following Missionaries, sent out by the Society, have been removed by death.

Mr. John Thomas	died Oct. 13, 1801,	at Dinagepour.
John Fountain	Aug. 20, 1800,	Ditto
William Grant	Oct. 31, 1799,	Serampore.
Daniel Brunson	July 3, 1801,	Calcutta.
John Biss	Feb. 5, 1807,	At sea, on his passage from India to America.
Richard Mardon	May 23, 1812,	Goamalty.
John Rowe	June 27, 1816,	Montego Bay, Jamaica.
Thomas Trowt	Oct. 25, 1816,	Samarang.

III. NATIVE SCHOOLS,

With the number of Children instructed in them.

In the great majority of these Schools, the pupils are not merely taught to read and write, but they acquire also, by writing from dictation, the elements of useful knowledge in Arithmetic, Grammar, Astronomy, Geography, Natural Philosophy, History,

Chronology, &c. at an annual expense of *seven shillings and sixpence* for each child.

N. B. By the second Annual Report of these Schools, it appears that there is a very considerable balance due to the Treasurer.

	SCHOOLS.	CHILDREN.
At Calcutta. Benevolent Institution	1	220
Other schools	2	50
Serampore, and its neighbourhood	92	7183
Cutwa.	11	854
Moorshudubad.	3	200
Dacca.	7	507
Dinagepour.	1	50
Digah, and its neighbourhood. . .	3	100
Chittagong.	1	30
In Ceylon	3	150
	<hr/>	<hr/>
	126	9,319
	<hr/>	<hr/>

The Committee of the Baptist Missionary Society desire thankfully to acknowledge the liberal assistance which has been afforded the Society by British Christians of all denominations, including many distinguished individuals both in Church and State. At the same time they would gratefully celebrate the divine goodness, by which their brethren at Serampore have been inclined and enabled, since the year 1799, to devote upwards of *Fifty Thousand Pounds*, acquired by themselves, to this sacred cause. Encouraged by the success which has been granted them, the Committee beg *earnestly* to solicit the continued patronage of the friends of the gospel, without which the Missions cannot even be maintained in their present state. Subscriptions and donations for the Mission generally, or for the Translations or Schools separately, will be very thankfully received by the Treasurers, THOMAS KING, Esq. *Birmingham*; and WILLIAM BURLS, Esq. 56, *Lothbury, London*; the Secretaries, Rev. JOHN RYLAND, D. D. *Bristol*; and Rev. JOHN DYER, *Reading*; or by Rev. CHRISTOPHER ANDERSON, or CHARLES STUART, M. D. *Edinburgh*; and Rev. JOHN WEST, *Dublin*.

This, with the two preceding articles, is printed in a separate form, and may be had, by any friend of the Society, who can distribute them to advantage, on application to Rev. John Dyer, *Reading*.

No. IV.

MISSIONARY STUDENTS.

Extract from the Report delivered at the Seventeenth Anniversary of the Church Missionary Society, (p. 479.)

“ If the general want of employment had not induced the Committee to scrutinize with peculiar care into the motives which led to the numerous offers of service (which have been made this year), yet the excess of the Society’s expenditure beyond its income rendered it the duty of the Committee to admit no new candidates, but under the most promising appearances of fitness and readiness for the service.

“ On this subject it is scarcely possible to exercise too much caution. An unfaithful and unholy Missionary commits sacrilege on the fund of mercy, hinders the work of the Lord, and weakens the hands and discourages the hearts of the true labourers, and of the zealous friends of the Mission at home; while a Missionary who, without making shipwreck of the faith or falling into open sin, allows a spirit of inactivity or secularity or self-will to creep upon him, will be feeding himself on those resources to which no one but the humble and holy man of God has any just claim. After all the care that can be exercised on this matter, disappointments must be expected; but it will be the part of Christian wisdom to avoid these disappointments as far as possible, and to have no self-reproach to encounter when they do occur.

“ It will be obvious to all considerate persons, that the Secretaries and Committee of the Society have more ample means of appreciating the qualifications of candidates, than can be enjoyed by others. The friends of any person who offers himself as a candidate for this work, naturally incline to think well of his spirit and qualifications; they feel a measure of local or personal interest in his success: nor have they had the opportunity of being convinced by experience, that something more than genuine piety and a desire of engaging in this service is absolutely requisite to the character of a Missionary.

No. V.

The following advertisement, which is copied from the 'Friend of India,' a monthly publication printed at Serampore, will prove how desirous the Missionaries are of procuring all the assistance they can towards the improvement and completion of the versions of the Holy Scriptures, which are preparing by them.

August, 1818.

"In the beginning of this month was finished at press the New Testament in the *Pushtoo* and the *Kunkun* languages, under the superintendence of the Missionaries at Serampore. The *Pushtoo* version was seven years in the press. This language is spoken by the nation of the Affghans, beyond the Indus, who have been by some supposed to be descended from the ten tribes carried away by Salmanaser. It is printed in the Arabic character, and contains 782 octavo pages. The *Kunkun* is spoken on the western coast of India from Bombay to Goa. It is printed in the Nagree character, and contains 706 pages. It has been about five years in the press. The Missionaries will esteem it a favour if any gentlemen acquainted with these languages, will examine either of these versions of the New Testament, and favour them with corrections and emendations, with a view to a second and improved edition. The following are the points to which they would particularly request their attention.

"They should feel greatly obliged if any one would examine the Style, and compare it with that of other books in the language, the style of which is allowed to be good. In doing this it will be useful to avoid general observations, which, however easily made, are of no service in the improvement of a version; one observation drawn from practical knowledge, and supported by authorities brought forward from works of repute, contributing more to illustrate the true nature of any language or dialect, than a thousand general observations, unsupported by examples.

"They also beg such as are sufficiently acquainted with these languages, kindly to examine the Construction, and to point out particular instances wherein they think it improper; in doing which, it will be of great utility to adduce examples of a different and superior mode of construction, drawn either from valuable works or from practical observation.

"They further intreat that gentlemen will examine the rendering of Particular Passages, and kindly instance such as may appear to them inadequate, or obscure. In doing this, they beg leave to suggest the still more urgent necessity of adducing *emendatory* passages and phrases, which they trust will appear evident when it

is considered, that in the New Testament particularly, there must occur many ideas which are almost wholly new in these languages; and it can scarcely be expected, that in dialects as yet so little cultivated, there should be found all those terms in divinity which the Greek language furnished in such abundance. Many phrases and terms, therefore, must be created for the occasion, or accommodated as nearly as possible; and hence, though a term may be uncouth, if we would express the idea it must still be retained until a better can be found. Important service will, therefore, be rendered by any gentleman's suggesting terms or phrases more adequate, or better understood, in the room of any which may appear objectionable, as by this method a number may be brought forward from which a selection may be made to the highest advantage. And it may be hoped, that by this course, should those who are best able thus kindly contribute their aid, the various versions of the Scriptures in the languages of India, may ultimately be brought to a considerable degree of perfection."*

No. VI.

Abstract of the Second Report of the Institution for the Support and Encouragement of Native Schools, begun at Serampore, November, 1816.

Number of Schools.—In a few instances, where the numbers were too few to admit of the expense being continued, the Schools have been dropped, and new ones have been erected where there appeared a probability of larger numbers obtaining the benefit. The number at present stands thus; around Serampore, ninety-two; at Cutwa, eleven; in the neighbourhood of Moorshudubad, three; and at Dacca, five. In the whole, a hundred and eleven supported by the Institution; which is eight more than the number mentioned in the last Report.

Attendance.—In the ninety-two Schools around Serampore, the average number actually attending in the months of June, July, and August, before the rains had commenced, was seven thousand one hundred and eighty-eight. These, with the number in the Schools at Cutwa, Moorshudubad, and Dacca, amount to about eight thousand five hundred; which gives an increase in the actual attendance, of one thousand eight hundred children. When to these we add those *occasionally* attendant, which in the last Report was estimated at about one-fourth of those actually present,

* "Should any gentleman request a copy of the Pushtoo or the Kunkun version of the New Testament, it shall be cheerfully sent by Dawk Bangy (postage being paid) to any part of India."

it will appear that those who have this year, in various degrees, availed themselves of the benefit of these Schools, have exceeded ten thousand.

Proficiency.—On this head, the Committee have the satisfaction of finding their expectations exceeded. In visiting the Central Schools, the General Superintendent has had the satisfaction to find that those who had been only a short time engaged in writing on paper, in general read with fluency; while those who have been longer thus employed, have read with readiness any thing set before them, though they had never seen it before. Many specimens of superior *penmanship* have been transmitted from the various Schools to Serampore; some of them uncommonly beautiful. The progress made towards correctness in *orthography* is highly pleasing; some of the pupils who have visited Serampore, when desired to write from dictation passages which they have never seen before, have done it with such correctness as to excite astonishment in the pundits there. In *arithmetic*, the progress is equally satisfactory. It appears further from the records, that one thousand four hundred and seventy-six have gone through the “Letters;” three hundred and seventy-four have added to these the “Introduction to the Solar System;” and one thousand two hundred and seventy-three have, in addition, written out repeatedly the “Dig-durshuna,” now enlarged for the use of these Schools. That the ideas thus copied have been in some degree diffused abroad is pretty certain, as debates have been overheard among the children themselves, respecting things so different from what they formerly heard of the size and figure of the earth, the solar system, and other subjects.

Superintendence.—The number of copy-books which have been written out this year amounts to about twelve thousand. In the copy-books the daily lesson is written out four times from the dictation of the monitors. After the books are thus written out, they are transmitted to Serampore, where each is entered opposite the boy's name, with the day of the month on which the last lesson was written, and the number of the lesson. Thus the means are obtained for ascertaining at one glance the progress of the boy throughout the year. When the copy-books are thus entered, they are carefully examined by two pundits, the mistakes in orthography are corrected, and the books are generally returned for the boy to take them home to his parents. This, however, is not the only means used to ascertain the real state of the Schools. The difficulty if not impossibility of obtaining European Superintendents well acquainted with the language, has constrained the Committee to employ in this department Portuguese young men, educated in that branch of the Benevolent Institution which is at Serampore, whose previous acquaintance with the nature of schools has been of great advantage to them in this employ. They are

also thoroughly acquainted with the Bengalee language, and previously to their being employed have been examined in Bengalee reading and writing. To lessen the labour of these Superintendents, the Schools have been divided into circles, in the centre of which a bungalow has been erected or hired for the Superintendent. This circle is so formed, that no School shall be more than five miles from his residence in the centre, all the Schools within this circle being placed under his care. Thus placed, however, the Superintendent is not paid monthly; but he receives four annas for every visit he makes to a School; from which he has to bring an exact account of its state and progress, according to the directions with which he is furnished. He is permitted to visit no more than four Schools in a day: and to enable him to do this without consuming his time and strength in mere travelling, a small horse is given him; as on foot, where the villages are somewhat distant, it would be impossible for him thus to visit four. On arriving at any School he takes down the number of boys present, examines what lesson each class is reading, and enters it with its number in his daily Report. These lessons being numbered in each respective treatise, are easily identified by the General Superintendent. He also examines any boy proposed for removal to a higher class. These memoranda transmitted to Serampore, serve as a check to the separate Report both of the Masters and the Messengers who visit the Schools in general twice in the week; and from them are seen, through another medium, the general state of the Schools and the progress of each scholar.

Books printed for the Schools.—Besides a large and beautiful exemplar of the Bengalee alphabet in the writing character, the Committee have put to press a new and enlarged edition of the Introductory treatise on Arithmetic; a third edition of the Dig-durshuna, comprising two thousand copies; a second edition of the Introduction to the knowledge of the Solar System, which has also been enlarged; and the Compendium of Geography, which extends to one hundred and twenty-eight octavo pages. The Committee are preparing for publication a Series of Maps, together with the Epitome of General History and Chronology, which it is expected will occupy about three hundred pages, and require some considerable time to complete. Several of these elementary treatises have also been translated and published in the Hindee and Sungskrit languages.

Other publications.—In order to supply the desire for information which has been excited, not merely among the youth under instruction, but many of the natives besides, the Committee have commenced a monthly Dig-durshuna, or General View, consisting of twenty-four pages, printed with a clear bold type, on good paper. It is intended that this little work shall contain sketches of history, anecdotes, accounts of the various discoveries made in Europe,

and other information of that nature. Five numbers of this work have already been published, and it has met with a very favourable reception. The expense has been so much lightened by the kindness of the School Book Society, who have taken a thousand copies monthly, as to bring it within the reach of natives who have but a small monthly income.

Besides this, a *weekly* publication has lately been commenced under the name of "Sumachar Durpun," or "The Mirror of Intelligence." This is intended to present a view of the most interesting events which occur both in the Indian and the European world, as well as an account of recent discoveries from the various magazines, and of the exertions which are now made in the world for the diffusion of knowledge and the removal of human misery. The effect of this weekly publication, in exciting a spirit of reading, has been already seen. Some have begun reading it by spelling it out, and have patiently spent several hours at a time upon it; and some have been known to read it three or four times. The number of those also who flock round a man who has one of them, to become acquainted with its contents and read it in their turn, is highly pleasing, and such as we might expect from the abundant leisure enjoyed in the country. It is supposed that each paper on an average obtains ten readers or attentive hearers, who are thus gradually familiarized with the *printed* character, and thereby prepared for the perusal of books on any subject, and among the rest for the perusal of the holy scriptures.

Such, then, is a very brief outline of the system of instruction pursued in the Native Schools under the direction of the Committee, and of the efforts made to circulate sound knowledge as widely as possible among those of maturer age. It is most encouraging to add, that their endeavours in this department have been acceptable to the natives; that as they proceed, every degree of suspicion vanishes, and the most pleasing confidence succeeds to groundless fear and alarm.

But although the Committee have this year been enabled to reduce the expense of education considerably below three rupees for each pupil,* it is very obvious that even at this estimate a very small portion only of the youth of Bengal could be educated from the funds of private benevolence, to say nothing of the much more numerous population of Hindoosthan.

Hence it appears necessary to devise some plan for improving to the best advantage, *what the natives are able to do themselves towards the education of their own children*. Much, at the present time, is expended by the natives in the instruction of their

* By a reference to the statement of account it will be seen, that the whole expense for the year amounted to S. R. 18750; which, divided by 8500, the average number of children attending, will give two rupees and one-fifth, or about *five shillings and sixpence* for each pupil.

children. From all the inquiries which the Committee have made on this subject, they conceive it probable that in Bengal alone there are nine thousand Schools, maintained by the natives, each containing, on an average, forty children. If the expense be reckoned at two rupees each, we have a sum total of seven hundred and twenty thousand rupees annually expended by the natives on the education of their own children. For this sum they acquire a bare knowledge of reading and writing, which, for want of subsequent exercise, is lost probably by two-thirds of them before they reach the age of thirty. Could any method be devised, which would engraft upon this scanty elementary knowledge, the communication of ideas tending to illumine and enlarge the mind, a most important object will be gained; information of the most beneficial kind will be imparted, and the proficiency of the children in reading, writing, and orthography, will be effectually secured.

Such a plan the Committee have formed, and brought nearly to maturity. The means for realizing it are copy-books which, for want of a more appropriate name, they term "Scientific." In these, sentences of a convenient length are printed at the head of every alternate page, in such a way as to render the sense complete in each. These sentences are to be written thrice, on lines printed for the purpose; once on the same page, and twice on the preceding, or the back of that on which they are printed. At the beginning of each book there is an explanation of the difficult words which occur it; and on the last page, a series of questions to be committed to memory, comprising an epitome of the sentences written. Four of these copy-books, which will employ a boy two months, will include the whole of the Introduction to the Solar System; and the number which would be written through in a year, would include full a hundred and fifty octavo pages. Were they employed thus for two or three years, a treasure of ideas would be acquired which would never be wholly lost in future life; while each pupil would possess, in the printed character and in his own handwriting, the means of communicating them to any relative or friend to whom they might appear interesting.

As it is a fact, that in these Schools the parents are seldom able to afford paper for the use of their children, they would welcome any plan which should make this provision for them gratis. Let then the copy-books be given to every boy who can write them through with neatness and accuracy, and a small gratuity be added to the master, say an *ana** for each boy who shall write through two books monthly in a correct manner, committing the questions to memory; and the plan may be introduced

* The sixteenth part of a rupee, or something less than *twopence* sterling.

almost into any School. This plan will, undoubtedly, tend to increase the number of children in the Schools already existing, and will probably occasion the establishment of others, so that we may hope in a little time to see the number of children educated by the natives themselves increased to two or three times their present number, and possibly carried through the whole extent of population.

The plan is far from being a mere theory. Early in the year, the Committee having attempted it in a few Schools, determined to make an experiment upon a more extensive scale, that they might be enabled to judge how it would be received by the native schoolmasters. Having, therefore, prepared the materials, they made known the plan in the villages around. In the course of two or three months, they found the number of masters who wished to adopt the plan amount to nearly *two hundred*. All these, however, they were unable to supply. They therefore accepted the applications of about a hundred, deferring the rest and the reception of all farther applications, till they could ascertain, through their next Report, the feelings of the public mind on this important subject.

Of the state of the funds, the Committee wish they could speak with more pleasure; but the statement at the end will show, that, after every exertion, the *Institution is more than Four Thousand Five Hundred Rupees in arrears*. That every practicable means has been used to lessen expense will appear probable when it is considered, that eight thousand five hundred children (and including those occasionally attendant, above ten thousand) have been instructed for less than nineteen thousand rupees. The Committee have exerted themselves to their utmost ability, to ascertain the best methods of imparting instruction, and to provide the most efficient means of realizing them, and will not allow themselves to imagine that a generous and discerning public will permit the Institution to sink for want of due support. In contributing this year, they have themselves gone to the utmost limits of their power. Five thousand rupees out of the sixteen thousand received having been supplied from their own funds; and they would gladly have gone farther, could it have been done consistently with other calls on them, which they have constantly to answer. Assured, therefore, that so long as they shall faithfully apply the public liberality, they shall not solicit public support in vain, they conclude with their warmest thanks to the public for the confidence which has hitherto been reposed in them.

Signed by order of the Committee of Managers,

J. MARSHMAN, *Secretary.*

STATE OF THE FUND, Oct. 31, 1816.

RECEIPTS.	RS. AS. P.	DISBURSEMENTS.	RS. AS. P.
By Subscriptions and Donations.....	1460 0 0	Balance from last year.....	5056 8 0
Subscriptions from England.....	623 3 0	Schoolmasters' Wages.....	9162 15 4
Proceeds of Mr. Ward's Work on the Hindoos.....	2268 12 6	Superintendence, including Expenses of every kind attending it.....	2788 11 0
		Expense of Translating.....	241 0 0
		Expense of examining Copy-books.....	173 13 9
		Cooly-hire.....	285 1 6
		House and Ground Rent and Repairs.....	490 15 1
		Mats.....	517 0 0
		Printing Reports, Letters, Bills, Manual, Weekly Papers, and 2000 Copies of the Hints, in England.....	972 8 0
		Postage and Hurkarahs.....	355 10 6
		Copy-books, Ink, Pens, and Works used in the Schools.....	1307 15 7
		Gratuity to Masters, &c. on the new Plan.....	198 2 9
		Expense of Establishment, Sirkar, Accountant, &c.....	487 14 0
		Expenses at Cutwa and Dacca.....	1848 2 9
		Books, &c. and Boat-hire to Comillah.....	131 3 6
Balance due by the Institution.....	4323 10 3		
	SA. Rs. 21815 9 9		£A. Rs. 21815 9 9

No. VII.

MISSIONARY COLLEGE, SERAMPORĒ.

THE Rev. Dr. CAREY and his brethren, in union with the BAPTIST MISSIONARY SOCIETY, formed in England in the year 1792, have been labouring for a number of years, in the midst of many difficulties, to promote the evangelization of India:—

I. PREACHING.—They commenced with preaching to the heathen; and, notwithstanding the many obstacles which the state of society in that country presents to the success of their efforts, they have had the pleasure of baptizing about six hundred natives, Hindoos and Musulmans, most of them gross idolaters, and some of them brahmuns of the highest cast. The dreadful errors and moral degradation in which these converts were involved, greatly retard their progress in the Christian life: still, however, the change which has been produced in their views and conduct is highly encouraging; a goodly number appear to be preparing for a blessed immortality; and some already departed, left the most pleasing evidence of their having been meetened for “the inheritance of the saints in light.” A number of these converts, brahmuns and others, have, for some time past, been employed as distributors of tracts, readers of the scriptures, and preachers. Their talents, though weak, have been so blessed, that a number of converts, the fruits of their ministry, have been baptized. Krishnu, Sebukram, Rammohun, (a brahmun of high cast,) Ramprusad, and Siboo, all Hindoos, are very interesting preachers.* Tarachund, a Hindoo of the writer cast, converted by reading the New Testament in Bengalee, without a living teacher, is an excellent poet, a great part of the Bengalee hymns in the Serampore hymn-book being his composition, as well as an interesting work on the Doctrines of the Gospel contrasted with the Hindoo Religion. Tho following list of readers and preachers raised up in India, cannot fail to interest the mind of every friend to the spread of the gospel throughout this immense empire.

* The following may serve as a specimen of the mode of argument sometimes used by these native preachers:—“Among all your incarnate persons, not one came to save sinners: Ram was employed in rescuing Seeta from the hands of a giant, and, after spending many hundred years of happiness with her, passed away. Krishnu came to destroy Knngshu, a giant; and having done this, and enjoyed his kingdom, he left the world: but the Lord Jesus Christ came, not to destroy, but to save; not to enjoy, but to suffer. None of these gods died for you: but the Saviour whom I announce, though the Lord of All, laid down his life for us, and thus delivers us from the wrath to come.”

NAME.	STATION.	DESCRIPTION.
T. T. Thompson,.....	Delhi,.....	Of English extraction.
W. Smith,.....	Benares,.....	Ditto.
L. M ^r Intosh,.....	Allahabad,.....	Ditto.
J. M. Ricketts,.....	Moorshudubad, ..	Ditto.
J. Flatman,.....	Serampore,.....	Ditto.
J. Hart,.....	Beerhoom,.....	Ditto.
J. Peters,.....	Calcutta,.....	An Armenian.
— Solomon,.....	Serampore,.....	A converted Cochin Jew.
J. Revere,.....	Chittagong,.....	A Portuguese.
D. D. Cruz,.....	Midnapore,.....	Ditto.
C. C. Aratoon,.....	Chittagong,.....	An Armenian.
W. Thomas,.....	Sahegunj,.....	A Portuguese.
Krishnu,.....	Malaa,.....	A Hindoo.
Sebukram,.....	Calcutta,.....	Ditto.
Raminohun,.....	Dum Dum,.....	A converted Brahmun.
Ramprasad,.....	Dhucca,.....	A Hindoo.
Siboo & Buluram,.....	Cutwa,.....	Hindoos.
Kangalee, Vishnoo, & Pudmu,.....	Siooree,.....	Ditto.
Gorachund,.....	Calcutta,.....	A Hindoo.
Nidhiran,.....	Dinagepore,.....	Ditto.
Kepoo, and others,.....	Chittagong, &c..	Mugs, or Aracanese.
Hureedas, Ramsoondur, & Didhere,	Sahegunj,.....	Hindoos.
Seetaram,.....	Allahabad,.....	A Hindoo.
Nriputsing,.....	Cawnpore,.....	Ditto.
Shivu, Lukshman, & Gungaram, ..	Benares,.....	Hindoos.
Kareem,.....	Digah,.....	A converted Mahometan.
Huludhar,.....	Serampore,.....	A converted Brahmun.
Muthoor,.....	Chinsurah,.....	A Hindoo of the Writer Cast.
Prankrishnu,.....	Moorshudubad, ..	A Hindoo.
Vrinduevan,.....	Mongyr,.....	Ditto.
Rughoo,.....	Guya,.....	A converted Brahmun.
Shreenivas & Muthoor,.....	Doobrajpare, ..	Hindoos.
Kantu, Narayun, & Kooraram, ..	Bhooree,.....	Ditto.
Jugumohun,.....	Purooa,.....	A Hindoo.
Choityuna,.....	Labhpore,.....	Ditto.
Mudnmohun,.....	Lokepore,.....	Ditto.

We have, in the above summary, the names of eleven persons, whose education, on account of their European extraction, has been such as would have fitted most of them for the situation of clerks in a merchant's office. They were educated in the Protestant, Roman Catholic, or Armenian churches; and are capable of every acquirement necessary to the most acceptable discharge of the ministerial office in the Bengalee or Hindoost'hancee languages. The pure natives in this list of native readers and preachers were, with two exceptions, Hindoos, that is, *idolaters*. These preachers are connected with about seventeen Christian churches, the greater part of the members of which were heathens. At five places in Bengal, viz. Serampore, Chittagong, Sahegunj, Cutwa, and Dinagepore, the native Christians amount to nearly five hundred persons.

II. TRANSLATIONS.—Dr. Carey and his brethren, in this the second part of their plan, have been enabled to publish translations of the whole of the sacred volume in five important languages of the

East, viz. in the *Sungskrit*, the learned language of the Hindoos, and known all over India; in the *Hindee*, spoken by several millions; in the *Marhatta*, a very extensive language; in the *Bengalee*, the language of twelve millions; and in the *Orissa*, which province contains perhaps a population equal to Wales. A great part of the Bible has been printed in the Chinese, and the whole is in regular progress through the press. The New Testament has been published in six other languages, and a number more are in the press. In this most important work, the translators are assisted by very learned natives from all parts of India, who prepare the manuscript, giving the rendering into their own language, from the Sungskrit and other editions already printed. Several learned natives, who have been engaged in this work for many years under Dr. Carey, and who are quite familiar with the scriptures, and the work of translation, assist each native translator to bring his version as near to the Sungskrit as possible, and after this, each proof comes before the English translators. It is on account of this peculiar assistance, and owing to the very great similarity in the dialects of India derived from the Sungskrit, that such progress has been made in this work. This similarity is so great, that it is frequently a matter of grief to be compelled to incur the expense of a separate version. The situation of Dr. Carey, as Professor of the Sungskrit, &c. in the College of Fort William, enables him to draw from the remotest parts of India those learned natives whose help he requires; and these persons, during their application to this work at Serampore, are supported from the Translation Fund. Should the life of Dr. Carey be spared for a few more years, (he is now 58,) it is hoped, that he will have prepared the holy scriptures for the greater part of India; and by a letter just received from Serampore, the hope is given, that in the course of this and the following year, the whole of the divine records will have been published by Dr. Marshman, should his life be spared, for the many millions in China.

III. SCHOOLS.--Perceiving a very favorable change in the minds of the natives of India, and their eager desire to place their children in the Schools established by the Missionaries, a few years ago an address to the public, under the title of "Hints relative to Native Schools," was published at Serampore. The encouragement received from all parts of India enabled the publishers to extend their Schools, till at length the scholars amounted to eight thousand heathen children: they might have been fifty thousand, if the funds had been sufficient; for the villages continued to send deputations to Serampore, from the distance of ten and twelve miles, with petitions for Schools, till notice was obliged to be sent, that no more Schools could be established for want of funds. The first and second Reports of these Schools have been published, and an attention to Schools has been excited all over

India, which promises the greatest good to the rising generation in those regions of darkness. The Missionaries have also prepared a system of education in the Bengalee and Hindoostanee languages, consisting of Tables containing the Elements for Spelling, Reading, and Accounts; also, Copy-books containing lengthened copies on all those subjects which may best enlighten the minds of heathen youth: the Elements of Geography, History, Astronomy, Arithmetic, &c. &c. are included in these copies, which are afterwards committed to memory. The mind of the scholar will be thus filled with that light which will secure his ultimate deliverance from the darkness in which India for so many ages has been enveloped.—Should the bounty of the public enable the Missionaries to continue and increase these Schools, what pleasing results may not be expected, as soon as the knowledge thus imparted shall have been brought to occupy and enlarge so many minds!

IV. COLLEGE, for imparting scriptural improvement to the minds of native Pastors and Missionaries. This is the fourth and last plan which Dr. Carey and his brethren wish to bring before the Christian public, and which they are anxious to see realized before their removal from the scene of their labours. They have mentioned in this letter the other parts of their work, in order that the reader might be able to perceive the harmony of the whole, and the necessity of each part. But their present object is to draw the attention of the friends of India to this, as they conceive, immensely important object--that of duly preparing as large a body as possible of natives of India, for the work of Christian pastors, and Christian itinerants, or Missionaries. It is fully admitted, and the importance of keeping this in constant remembrance is also duly felt, that no person ought to be put in preparation for the Christian ministry who is not already taught of God, and whose mind is not the seat of gracious influences. The prayer of the Missionaries to "the Lord of the Harvest" is, that HE would send forth labourers into the harvest. Their desire, on finding such in the Christian church is, to take them as Aquila and Priscilla did Apollos, and teach them "the way of the Lord more perfectly," and thus assist them to go forth "mighty in the scriptures." The persons at present employed as Christian teachers in India, would be considered in this country as but poorly qualified for so important a charge; but what could be done in so great a necessity, when so many souls were daily passing out of time, and beyond recovery, "without Christ, and without hope in the world?" The Missionaries could not shut their ears against the cries of the perishing, and they could find no better helpers to go with them to the wreck, to endeavour "to save some." They have herein attempted what they could; and they hope that this part of their plan has been attended with some degree of success: they are sorry that every one of these native assistants is not a

Brainerd. It may be observed, however, that the work of teaching in India, is more like "crying in the wilderness," and "disputing in the school of Tyrannus," than the method used in England, of instructing men by prepared discourses. Indeed, the state of society, and of Christian knowledge in India, would, at present, hardly allow of the more refined method pursued in the pulpit exercises of this country. For this more popular method of instruction, some of the native teachers are tolerably well qualified; but for want of a more enlarged view of the Christian system, they cannot answer the many inquiries made by their hearers, nor are they capable of opening the mysteries of redemption in the manner they ought. The lowest order of these native teachers, when converted, have hardly been capable of reading, and are still in a state of deficiency very painful to the Missionaries.

In these circumstances, Dr. Carey and his brethren have for some time back been very anxious to establish a Seminary, wherein the case of native pastors and Missionaries should be met; and, trusting in God that they should not be disappointed in these desires for completing the plan into which they have been gradually led, they have bought a piece of ground adjoining to the Mission premises, on which there is an old house, and which, for the present, may be sufficient for the instruction of those whom God may give unto them; but they should be glad to see, before their removal by death, a better house erected. A row of small rooms for the students is immediately wanted.

The brevity of a letter hardly admits of enlargement on the importance and necessity of a Seminary to meet these purposes. The Catholic Institution at Penang, for training up Chinese converts; and a similar one at Malacca, established through the liberality and efforts of Dr. Morrison, in conjunction with the Rev. Mr. Milne; and that which has been proposed by the Lord Bishop of Calcutta since the formation of this at Serampore, might be mentioned as offering arguments to support the necessity of the object: but the melancholy necessity is too glaring not to be seen by the most superficial observer. When would English Missionaries be able to instruct the whole of India? At present there is not one minister for each million of British subjects, even if we include every Clergyman and every Missionary now to be found in that country; and nearly half of these are confined to districts, which do not comprise more than twenty square miles, and the other half do little or nothing for the heathen: yet our native subjects in India do not amount to one half the population of Hindoosthan, which cannot be less than one hundred and fifty millions. The pecuniary resources, and the number of Missionaries required for the instruction of all these millions, can never therefore be supplied from England; and India will never be turned from gross idolatry to serve the living and true God, unless the

grace of God rest on converted natives, to qualify them for the work, and unless, by the instrumentality of those who care for India, they be sent forth into the field. It is on native preachers, therefore, that the weight of this work must ultimately rest, though the presence of European Missionaries will also be indispensably necessary for many years to come; and to enable the Serampore Missionaries to commence, as soon as practicable, the work of sending them into this immense field, in the best possible state of preparation, is the purport of this Appeal to British Christians.

The fitness of native preachers for the work can hardly be appreciated without considering the difficulty of acquiring a foreign language, so as to be able to become a persuasive preacher in it—an attainment which but few, even of those called Missionaries, acquire; without referring to the heat of the climate, which, in a great measure, incapacitates an European for very active services in the open air, and without considering that the only way, for many years to come, in which the spiritual wants of this vast population can be met, must be by numerous and constant journeys among them. From what treasury could places of worship be built all over India?—and if they existed, who should, who could persuade the heathen to enter them? But the native preacher, under a tree, or even in the open air, can address his countrymen for hours together, without feeling more fatigue than what attends similar labours in England; he also can find access to his own countrymen, and, which Europeans cannot have, *to the lower orders of his own countrywomen*, in every place; he can subsist on the simple produce of the country, can find a lodging in almost any village he may visit, and he knows the way to the hearts, as well as to the heads of his countrymen, without difficulty. The European cannot travel without carrying along with him his food, and that wherein he may sleep, as there are no public inns; and hence a boat or a palanquin are quite necessary. Thus the expense of travelling to an European is very considerable; while the Hindoo preacher, subsisting on ten shillings a week, including travelling charges, will find that amply sufficient to carry him all over the country. Nor ought the expenses of giving to the English Missionary an education, his outfit, his passage money, and the large salary he requires there to maintain him, to be forgotten, in the comparison between a native and an European Missionary.

Besides the improvement of converted natives who may be selected for the work of the ministry, or for missionary employment, Dr. Carey and his brethren hope that some of these pious Hindoos may be capable of acquiring a higher education; and that, after becoming good Sungskrit, as well as Hebrew and Greek scholars, they may be successfully employed as translators of the divine word into languages, with the structure of which they will

be perfectly familiar. The dialects of India are so numerous, that it can hardly be expected that the holy scriptures will be very soon rendered into all of them; and when that shall have been accomplished, their improvement and perfection can only be hoped for through the revision of learned Christian natives. The children of English Missionaries, who may be the subject of saving influences, and may be called to the work of the Mission, will find in this College that education which may prepare them to become the most efficient agents in the gathering in of the heathen.

It is further intended, that a respectable but inferior education should be given at this College, to a number of the children of converted Hindoos and Musulmans, so as to qualify them for situations in life, by which they may procure a decent livelihood, and rear and educate their families. Hereby some amends may be made to their parents and themselves, for the deprivations to which they have been subject by the loss of cast; and thus will be wiped away the dreadful reproach common throughout every part of India, that the Feringees (the Christians) are sunk the lowest of all casts in vice and ignorance.

And lastly, this College is proposed to be open and gratuitous to all denominations of Christians, and to as many heathen scholars as choose to avail themselves of its Exercises and Lectures, provided they maintain themselves. *In the illumination of large and successive bodies of the heathen, it is contemplated that the effects of this College on India may be most important.*

The ground for the erection of the buildings necessary for this Seminary, was purchased during the past year, after the Plan, published all over India, had received the sanction and patronage of the Most Noble the Marquis of Hastings, his Excellency Jacob Krefting, Esq. the Governor of Serampore, and other distinguished personages. This Plan is now printed in England, and copies may be had by applying to MESSRS. BLACK, KINGSBURY, PARBURY, & ALLEN, Leadenhall Street, or to the REV. W. WARD, No. 60, Paternoster Row, London.

Before Mr. Ward left Serampore, to visit England for the recovery of his health, he had begun to give practical effect to this Plan, by superintending the instruction of a number of youth, who might be considered as the first pupils of this Seminary. A letter from Serampore, dated in February last, says, "the number of youth in the College is thirty-one, of whom twenty-three are Christians; they are going on well." By another letter, dated 25th of March, we learn, that two native Professors had been appointed, the one for Astronomy, and the other for the Hindoo Law. The scholars had then been removed into the house already purchased; but the rooms for the accommodation of the students had not been erected, for want of funds. As soon

as pious teachers shall have gone from England, and shall have entered on their work, the number of pupils will present a large field for labour—labours which will, in their eternal results, amply repay the cultivator, as well as all those who shall have contributed to the gathering in of so rich a harvest; for, if they “that turn many to righteousness, shall shine as the stars for ever and ever,” surely they who have been co-workers with them, shall share in their glory.

The funds which had been collected in India afforded much encouragement, though far from adequate to meet the first expenses. A considerable sum is therefore wanted from England, to realize this, as it is humbly conceived, most important design.

On mentioning this object at a meeting of the Committee of the Society in June last, they recommended it by passing the following resolution:—“The Committee of the Baptist Missionary Society rejoice to witness the progress of religion and learning in the Eastern world; and as they conceive that the College recently founded by their brethren at Serampore may materially promote this most desirable object, they beg leave to recommend it to the liberal attention of the British public.

“London, June 26, 1819.

JOHN RYLAND,
JOHN DYER.”

Donations and Subscriptions to this Institution will be received by *Messrs. Praeds, Maclworth, & Norcombe*, 189, Fleet Street; *Messrs. Ludbrokes, Watson, & Gillman*, Bank Buildings, Cornhill; *Sir John Perring, Messrs. Shaw, & Co.* 72, Cornhill; *Sir John Pibbora, Messrs. Weston & Sons*, Borough; *Joseph Butterworth, Esq.* Fleet Street; *William Burls, Esq.* 56, Lothbury; *Rev. Joseph Ivimey*, 20, Harpur Street, Red Lion Square; *Messrs. Black, Kingsbury, Parbury, & Allen*, 7, Leadenhall Street; and *Rev. W. Ward*, 60, Paternoster Row; by *Rev. John Dyer*, Battersea; *Rev. John Ryland, D. D.* Bristol; and by the Particular Baptist Ministers in every part of the kingdom.—And Mr. Ward hopes that, on his taking leave the second time of his beloved country, to with him that help which may rear this house for the name of our God, return to his colleagues at Serampore, in May next, he shall be able to carry from whence many heralds of salvation may go forth to preach among the heathen “the glorious gospel of the blessed God.” Dr. Carey and his brethren have devoted 20,000 rupees, or £. 2500, from the proceeds of their own labour to this work: and Mr. Ward would have gone through the kingdom, and by personal solicitation have endeavoured to collect the sum further wanted, about four thousand pounds; but the general Funds of the Society were so low, that he could not help devoting some time to efforts for recruiting them, and has for this purpose visited various parts of the kingdom. He still hopes, however, that the absolute necessity of providing native Missionaries to instruct the vast population of Asia, will induce persons of distinction and affluence, as well as collective bodies, to come forward with large donations, and individuals with their smaller offerings, that thus the ONE HUNDRED AND FIFTY MILLIONS of India, a great part of these our fellow-subjects, may not be left to perish for lack of knowledge; but that Britain may at length present to India, in return for the immense national advantages she has been long drawing from thence, the blessings of salvation —“the unsearchable riches of Christ.”

London, October 20, 1819.

W. WARD.

LIST OF CONTRIBUTIONS

FROM

OCTOBER 1, 1818, TO OCTOBER 1, 1819.



N B. The Subscriptions and Donations printed in the Supplement to No. XXXIII. under the head of *Receipts not included in the Audited Account*, are corrected and arranged with the following, in order to present the whole year's Receipts to the Public at one view.



BEDFORDSHIRE.	General Purposes.			Trans-lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
<i>Bedford.</i> Congregation of Rev. S. Hillyard	15	0	0						
Freeman Rev. William.....	1	1	0						
King Mr. T. by Rev. Mr. Upton.....	1	1	0						
St. John Right Honorable Lady.....	2	2	0						
<i>Bedfordshire</i> Baptist Association, by Mr. Saunders, Treasurer.....	10	10	9						
<i>Biggleswade.</i> Foster John, Esq.....	2	2	0						
Penny-a-week Society.....	5	0	0						
<i>Dunstable,</i> by Rev. William Anderson.									
Anderson Rev. William, 2 years.....	2	2	0						
Brown Mr.....	0	5	0						
Chambers Mr. 2 years.....	1	1	0						
Collection for 1818.....	10	3	6						
Collection for 1819.....	10	7	8						
Cook Mr. 2 years.....	2	2	0						
Cook Mr. Michael.....	0	10	6						
Eames Mr. 2 years.....	2	2	0						
Flowers Mr. 2 years.....	1	1	0						
Freeman Mr. 2 years.....	1	0	6						
Groom Mr. 2 years.....	2	2	0						
Gutteridge Mr. 2 years.....	4	4	0						
Gutteridge Mr. jun. 2 years.....	2	2	0						
Partridge Mr. 2 years.....	2	2	0						
Queenborough Miss, 2 years.....	2	2	0						
Scroggs Mr. 2 years.....	1	1	0						
<i>Hill End.</i> Young Miss, 2 years.....	2	2	0	2	2	0			
<i>Kempstone.</i> Smith Mr. James.....	1	1	0						
<i>Leighton Buzzard.</i> Penny-a-week Society, at Rev. Mr. Wake's, including 2 <i>l.</i> from the Sunday-school Children at <i>Great Brickhill.</i>	18	15	8						
Saunders Mr. R.....	1	1	0						

	General Purposes. £. s. d.	Trans- lations. £. s. d.	Native Schools. £. s. d.
<i>Luton.</i> Baptist Congregation, by Rev. Ebenezer Daniel.....	18 1 3		
<i>Ridgmount.</i> Penny-a-week Society, by Rev. William Cuttriss.....	1 10 0		
<i>Skwabrook.</i> Baptist Auxiliary Society, by Rev. J. Hindes.....	5 1 6		
<i>Turvey House.</i> Higgins Miss.....			1 1 0
<i>Westoning, near Abpthill.</i> Sunday-school Children and Poor People of Mr. Dance's Congregation, by Mr. Upton	2 2 0		

— — —

BERKSHIRE.

<i>Newbury.</i> Gladwin Mrs. by Rev. Dr. Winter	5 0 0		
<i>Reading.</i> Friend, for a Native School at Dewan-gunj.....			7 0 0
Friend, for Ditto.....			8 0 0
<i>Wantage</i> Collection, by Rev. John Dyer..	4 4 0		

BERKSHIRE AUXILIARY SOCIETY.

Newbury, &c.

Andrews Mr.....	1 0 0		
Ash Rev. W. <i>Thatcham</i>	0 0 0		
Baker Mr. William.....	0 10 0		
Bance Mr. T.....	1 10 6		
Barfield J. Esq. <i>Thatcham</i>	1 0 0		
Bieheno Mr. J. E.....	1 1 0		
Bull Mr. Charles.....	1 0 0		
Bunny Brice, Esq.....	1 1 0		
Collection at the Baptist Meeting, by Rev. Dr. Ryland.....	12 17 2		
Edkins Mr. J.....	0 10 6		
Elkins Mr. J.....	1 1 0		
Fuller Mr. B.....	0 10 0		
Gale Mr.....	1 1 0		
Gladwin Mrs. 2 years.....	2 2 0		
Graham Mr. W.....	1 1 0		
Hall Mr. John.....	1 1 0		
Harbert Mr. William.....	1 1 0		
Hedges Mr. Thomas.....	1 1 0		
Hedges Mr. W. Attorney.....	1 1 0		
Hedges Mrs.....	1 1 0		
Hughes Mr. T.....	1 0 0		
Lewis Miss.....	0 10 6		
Lodge Mr. Thomas.....	1 1 0		
Morris Mr. J.....	0 10 6		
Nias Miss.....	1 1 0		
Nias Mr. Thomas.....	1 1 0		
Page Colonel.....		1 1 0	1 1 0
Peck Mr. J.....	1 1 0		
Perry Mrs.....	0 10 6		
Sargent Mr. J.....	1 1 0		
Weedon Mr. T.....	1 1 0		
Welsh Rev. T.....	1 1 0		
Winter Rev. John.....	1 1 0		

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
<i>Reading, &c.</i> Annesley Martin, Esq.	2 2 0		
Arnold Rev. Thomas.	0 10 6		
Bailey James, Esq.	1 1 0		
Bean Mr.	1 1 0		
Broad Mr.	0 10 6		
Brown Miss.	0 10 6		
Brown Mr. George.	2 2 0		
Brown Mr. John.	0 10 6		
Brown Mr. Jos.	0 10 6		
Buncombe Mr.	0 10 6		
Burgis Mr.	0 10 6		
Cannon Mr.	0 10 6		
Champion Mr. B.	2 2 0		
Champion Mr. W. <i>Calcot</i>	1 1 0		
Cheselden Miss.	0 10 6		
Cockell Mrs.	0 10 6		
Collection.	14 6 7		
Compigne Mr.	1 1 0		
Davies Mr. Jeremiah.	0 10 6		
Davies Mr. P.	1 1 0		
Davis Mrs.	1 1 0		
Dyer Rev. John.	1 1 0		
Elisha Mr.	1 1 0		
Fenton Mr. David.	1 1 0		
French P. W. Esq.	1 1 0		
Friend.	0 10 6		
George Mr.	1 0 0		
Gill Mr. John.	1 1 0		
Hanson Mrs.	0 10 6		
Heclas Mr. <i>Oakingham</i>	1 1 0		
Hetherington Mr.	1 1 0		
Hiatt Mr. D.	1 1 0		
Hills Miss.	0 10 6		
Hiscock Mr.	1 1 0		
Hubbard Mr.	1 1 0		
Humphries Mr.	0 10 6		
Johnson Mrs.	1 0 0		
Lawrance Mr.	1 1 0		
L. S. V.	0 10 6		
Maherly Stephen, Esq.	2 2 0		
Maitland E. F. Esq. M. P.	2 2 0		
Mansfield Mr.	0 10 6		
Marsh Mr. T.		0 10 6	0 10 6
May Mrs.	1 1 0		
Millard Mr.	1 1 0		
Millard Mr. Jabez.	1 1 0		
Monck J. B. Esq. <i>Coley</i>	1 1 0		
Musgrove Mr.	0 10 6		
Penny-a-week Society, 4th Donation	10 0 0		
Phillips Mr.	1 1 0		
Poulton Mr.	0 10 6		
Rhodes Mr. <i>Twyford</i>	1 1 0		
Ring Thomas, Esq.	2 2 0		
Rusher Miss.	0 10 6		
Rusher Mr.	1 1 0		
Shepherd Mr. H.	1 1 0		
Simonds Mr. N.	1 1 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Stephens William, Esq.....	1 1 0		
Tanner Jonathan, Esq.....	1 1 0		
Tiley Mr.....	0 10 6		
Vines Edward, Esq.....	1 1 0		
Vines Mr. David.....	1 1 0		
Vines Mr. David, jun.....	1 1 0		
Vines Mr. D. B.....	1 0 0		
Vines Mr. Jabez.....	1 1 0		
Vines Mr. Joshua.....	2 2 0		
Vines Mr. Joshua, jun.....	1 1 0		
Wayland Miss.....	0 10 6		
Wayland Mr.....	2 2 0		
Weyland John, jun. Esq. <i>Hawthorn Hill</i>	3 3 0		
Whatley G. K. Esq. <i>Oakingham</i>	2 2 0		
Williams Mr. B.....	1 1 0		
Wilmshurst Mr.....	1 1 0		
Wilson Mr.....	1 0 0		
Winkworth Mr.....	1 1 0		
<i>Shinfield.</i> Hulme Rev. G.....		1 1 0	
<i>Wallingford, &c.</i> Alnatt Mr. C. <i>Crowmarsh</i>	0 10 6		
Castle Mr. Thomas.....	0 10 6		
Clarke Mr. Richard.....	0 10 6		
Cooper Rev. Samuel.....	0 10 6		
Cox Mr. H.....	0 10 6		
Faulkner Mr.....	0 10 6		
Field Mr.....	1 1 0		
Gammon Mr. John.....	0 10 6		
Greening Mr. a Donation.....	1 0 0		
Juvenile Society.....	0 10 6		
Lockey Mrs.....		0 10 0	0 10 0
Lovegrove Mrs.....	1 1 0		
Pittman Mr. <i>Cholsey</i>	1 1 0		
Sadler Mrs.....	1 0 0		
Saunders Mr. <i>Warborough</i>	0 10 6		
Tilson J. H. Esq. <i>Wallington Park</i>	1 1 0		
Wallis Mr.....	0 10 6		
Wells Mrs. <i>Slade End</i>	1 1 0		

—

BUCKINGHAMSHIRE.

<i>Amersham.</i> Auxiliary Society.....	10 4 0		
<i>Aston Abbots.</i> Collection.....	1 7 7		
<i>Buckingham.</i> Allen Mr. by Rev. Mr. Hinton	1 1 0		
<i>Chenies.</i> Collection, by Rev. William Lewis	6 0 0		
Lewis Rev. William.....	1 1 0		
<i>Chesham.</i> Friend.....	1 0 0		
Mead Miss.....	1 1 0		
Tomlin Rev. W.....	1 1 0		
Weekly Society, by Miss S. Payne....	3 5 7		
<i>Colebrook.</i> Collection, by Rev. S. Rowles	11 13 6		
<i>Haddenham</i> Bapt. Church, by Mr. Bidwick	3 0 0		
Collection and Mission Box.....	3 12 0		
<i>Hanslop.</i> Adams Mr. John, 2 years.....	2 2 0		
<i>Missenden.</i> Friend.....	1 0 0		
Mission Box.....	0 15 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
<i>Newport Pagnell.</i> Bull Rev. T. P.....	4 2 0		
Penny Society by Ditto.....	2 2 0		
Ward Mr.....	1 1 0		
● <i>Olney, &c.</i> Andrews William, Esq. 2 years	4 4 0		
Brown Rev. W. <i>Keysoe</i>	0 10 6		
Fry Rev. Thomas, <i>Emberton</i> , 2 years...	2 2 0		
Harris Mr. <i>Fenny Stratford</i> , 2 years...	3 2 0		
Harris Mr. jun. <i>Ditto</i> , 2 years.....	2 2 0		
Herbert Mr. James.....	1 1 0		
James Mr. W. <i>Weston Underwood</i> , 2 yrs.	2 2 0		
Johnson Miss.....	2 2 0		
Johnson Mr. Robert, <i>Kempston</i>	2 2 0		
Lovell Mr. Thomas.....	1 1 0		
Penny Society.....	5 0 0		
Saul Mr. John, 2 years.....	1 8 0		
Simmonds Rev. James, 2 years.....	2 2 0		
Smith Miss Ann, 2 years.....		2 2 0	
Smith Miss Mary, 2 years.....		2 2 0	
Wilson Mr. William, 2 years.....	2 2 0		
● <i>Quinton.</i> Collection.....	1 4 2		
<i>Stony Stratford.</i> New Meeting.....	2 0 0		
<i>Swanbourn.</i> Collection.....	0 10 3		
<i>Wingrave.</i> Collection, by Rev. T. Hunt..	5 0 0		
Cox Mr. W.....	1 1 0		

CAMBRIDGESHIRE.

<i>Cambridge.</i> Auxiliary Society, by Mr.			
Edward Randall.....	58 10 0		
Collection, at the Annual Meeting....	81 10 0		
Donation by Mrs. Calwell.....	20 0 0		
Hollick Ebenezer, Esq.....	10 0 0		
<i>Isleham.</i> Auxiliary Society, by Messrs.			
Reynolds and King.....	11 10 0		
<i>Newmarket.</i> Sparke Mrs.....	1 1 0		
<i>Soham.</i> Bapt. Church, by Rev. Mr. Norman	5 5 0		
<i>Wisbeach.</i> Rumball Mr. Josiah.....	1 1 0		

CORNWALL.

<i>Padstow.</i> Allport Mr. William.....	1 1 0		
<i>Truro.</i> Coxhead Mrs.....	1 1 0		
Coxhead Rev. B.....	1 1 0		

JOURNEY OF REV. T. WILCOCKS.

<i>Boskenna.</i> Paynter Mrs.....	0 10 0		
<i>Camborne.</i> Budge Mr.....		0 5 0	
<i>Chacewater.</i> Morcom Mr.....	1 0 0		
<i>Falmouth.</i> Banfield J. Esq.....	1 0 0		
Biddle Mr.....	1 0 0		
Collection.....	1 6 3		
Croggon Mr.....	0 10 0		
Downing Mr. W.....	1 0 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Ellis Mr.....	0 10 0		
Fox Miss C.....		1 0 0	
Fox Mrs. C.....		1 0 0	
Fox Mrs. E.....	0 10 0		
Fox Mrs. M.....	0 10 0		
Fox Robert, jun. Esq.....		1 0 0	
Fox T. W. Esq.....		1 0 0	
Friends.....	0 16 0		
Furze Mrs.....	0 10 0		
Hitchins Rev. R. H.....		0 10 6	
Hocken Mr.....	1 0 0		
Merrifield Mr.....	0 10 0		
Ostler Mr.....	0 10 6		
Paddy Miss.....	1 1 0		
Pryce Rev. R.....	1 1 0		
Trestrail Mr. and Family.....	1 0 0		
Trevosso J. D. Esq.....	1 1 0		
Vivian J. V. Esq.....		0 10 6	
Watkins Captain.....	1 0 0		
Small Sums.....	3 6 6		
<i>Grampound.</i> Collection.....	0 18 1		
Croggon Mr. a Subscription.....	1 0 0		
Small Sums.....	0 3 0		
<i>Helstone.</i> Collection.....	1 6 6		
Penaluna Mr. a Subscription.....	1 0 0		
Trevenen Mr.....	1 0 0		
Small Sums.....	0 18 6		
<i>Murazion.</i> Small Sums.....	0 13 6		
<i>Newlyn.</i> Collection.....	0 5 7		
<i>Penryn.</i> Edgenbce Miss.....		1 0 0	
Hornblower Miss.....	1 0 0	1 0 0	
Small Sums.....	0 5 0		
<i>Penzance.</i> Anstey Mr.....	1 0 0		
Barham Mr.....	0 10 6		
Brown Mr.....	1 0 0		
Carthew Mrs.....	0 10 6		
Collection.....	2 0 0		
Julian Mr.....	1 1 0		
Morgan Mrs.....	1 0 0		
Peck Mr.....	1 0 0		
Pidwell Mr.....	1 0 0		
Small Sums.....	2 6 6		
<i>Redruth.</i> Collection.....	1 0 4		
Eade Mr.....	0 10 0		
Jenkins James, Esq.....	1 0 0		
Magor R. Esq.....	1 0 0		
Stacey Mrs.....	1 0 0		
Small Sums.....	1 9 6		
<i>Trevescan.</i> Friend.....	0 3 0		
<i>Truro.</i> Clark Mr.....	0 5 0		
Collection.....	1 14 6		
Downs Rev. W.....	0 10 0		
Friend.....	0 2 0		
Hornblower Miss.....	0 5 0		
Roberts Miss.....	1 0 0		
Added by a Friend.....	0 16 11		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
CUMBERLAND.			
<i>Marsport.</i> Collection, at Rev. Mr. Wallace's, by Rev. R. Pengilly.....	6 15 8		
<i>Workington.</i> Collection, at Rev. Mr. Selkirk's, by Rev. R. Pengilly.....	7 1 9		
—			
DERBYSHIRE.			
<i>Derby.</i> Birt Rev. Caleb Evans.....	1 1 0		
Bridget Mr. T.....	1 1 0		
Lowe Mr. G.....	1 1 0		
Penny-a-week Society, by Rev. C. Birt	9 5 9		
<i>Ilkistone.</i> West Mr.....	1 1 0		
—			
DEVONSHIRE.			
<i>Ashburton.</i> Collections, by Rev. P. House	4 3 4		
<i>Bampton.</i> Collection, by Rev. Mr. Dore..	2 2 0		
<i>Bovey Tracey.</i> By Rev. J. L. Sprague....	3 15 0		
<i>Bradinch.</i> Collection, at Monthly Prayer- meeting, by Rev. C. Sharp.....	2 11 0		
<i>Collumpton.</i> Humphrey Rev. R.....	1 1 0		
<i>Exeter.</i> Charlock Late Mrs.....	2 2 0		
Comin Mr.....	0 10 6		
Culverwell Mr.....	1 1 0		
Female Auxiliary Society.....	5 3 8		
Friend, by Mr. Moxey.....	0 10 6		
Mission Box.....	0 13 11		
Moxey Mr.....	1 1 0		
Pope Mr.....	1 1 0		
Westlake Mr.....	1 1 0		
Wilcocks Mr. J. C.....	1 1 0		
<i>Hatch.</i> Collection, by Rev. Mr. Fry.....	3 1 1		
<i>Honiton.</i> Collection, by Rev. Mr. Southwood	1 7 6		
<i>Kingsbridge, &c.</i> Elliot Mrs. Sutton, 2 years	2 2 0		
Friend.....	0 5 0		
Friend, by Mr. J. Nicholson, jun....	1 0 0		
Friend, by Mr. J. Nicholson.....	0 5 0		
Nicholson Rev. John.....	2 2 0		
Pearce Mr. W. L.....	0 10 6		
Sunday School.....	0 14 7	.....	0 9 0
Torring Mr. Chillington.....	2 0 0		
Weekly Subscriptions.....	18 10 8		
Wilcocks Mr. Thomas.....	0 10 0		
<i>Modbury.</i> By Mr. S. Goss.....	2 11 8		
By Rev. C. Woollacott.....	2 10 0		
<i>Prescot.</i> Collection, by Rev. Mr. Thomas	0 13 0		
<i>Taunton.</i> Collection, at Monthly Prayer- meeting.....	2 16 7		
Horsey Mr. Thomas.....	1 1 0		
Horsey Rev. Richard.....	1 1 0		
Maynard Mr. Richard.....	1 1 0		

DORSETSHIRE.		General Purposes.	Trans-	Native
		£. s. d.	lations.	Schools.
			£. s. d.	£. s. d.
<i>Lyme.</i>	By Mrs. Oliver, for the Lyme Hindoo School.....			7 10 0
	Edwards Mr. James.....	1 1 0		
	For Native School, under the direction of Messrs. Carey, Marshman, & Ward.....			7 10 0
	Penny-a-week Society.....	6 2 6		
<i>Weymouth.</i>	Loader Mrs.....	1 1 0		
	Welsford G. Esq.....	1 1 0		

DURHAM.

<i>Barnard Castle.</i>	Prattman Rev. W. L. Don.	1 1 0		
<i>Gold Hill.</i>	Collection.....	3 6 1		
<i>Hamsterly.</i>	By Rev. C. Whitfield.....	7 7 0		

ESSEX.

	Two Friends.....	10 10 0		
<i>Chadwell Mills.</i>	Lake Mr. by Rev. Mr. Smith	1 1 0		
<i>Colchester.</i>	Baptist Church, Bottolph Street, by Rev. Mr. Tracey.....	4 3 1		
<i>Dedham.</i>	Crathern Rev. W. B.....	1 1 0		
<i>Earlscumb.</i>	Collection, at Baptist Church..	3 18 3		
	Collection, at Sunday School.....	0 8 3		
<i>Halstead.</i>	Friends.....	3 0 0		
<i>Harwich.</i>	Independent Church and Congregation, by Rev. Wm. Hordle, Pastor.....		3 0 0	
<i>Iford.</i>	Missionary Association, 1 Quarter	7 1 0		
	Ditto, by Rev. Mr. Smith.....	8 10 2		
	Ditto.....	11 3 1		
<i>Langham.</i>	Friends, by Mr. Warmington..	1 0 0		
	Penny-a-week Subscriptions.....	6 2 1		
	Subscriptions.....	4 4 0		
<i>Loughton.</i>	Auxiliary Society.....	8 0 0		
<i>Malden.</i>	Pattison Mr. by Mr. Consens...	1 0 0		
	Pattison Mrs. by Ditto.....	0 10 0		
<i>Rayleigh,</i>	by Mr. Pilkington. Church and Congregation.....	5 0 0		
	Friend, a Donation.....	1 0 0		
	Pilkington Mr. J.....	1 1 0		
<i>Wix.</i>	Evrett Mr.....	1 1 0		

GLOUCESTERSHIRE.

<i>Bentham.</i>	Tunstal Mrs. a Donation.....	1 0 0		
<i>Bristol.</i>	Emery Mr. by Rev. W. Ward....	1 0 0		

BRISTOL AUXILIARY SOCIETY.

Ariel Mr.....	1 1 0		
Ash Mr. Joseph.....	1 1 0		
Ash Richard, Esq.....	2 2 0		

	General Purposes.			Trans-lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
Ash Mrs. Elizabeth, a Donation.....				10	0	0			
Ash Mrs. Samuel.....	1	1	0						
Bairy Dr. a Donation.....				1	1	0			
Bairy Mrs. a Donation.....				1	0	0			
Bath Miss.....	1	1	0						
Battersby A. H. Esq.....	1	1	0						
Baynton Thomas, M. D. a Donation..	5	0	0						
Berry Mr. C.....	1	1	0						
Bird Mr. Edward.....	1	1	0						
Bompass C. C. Esq.....	1	1	0						
Bompass G. M. D.....	1	1	0						
Bouville Mr. T.....	2	2	0						
Bristol The Very Rev. the Dean of, a Donation.....				10	0	0			
Bryant Mr. Lewis.....	1	1	0						
Bulgin Miss.....				1	1	0			
Burchell Miss, a few friends by, Don. Ditto, 2 years' Subscription.....				4	4	0			
Burges Mr. D. a Donation.....				1	1	0			
Bush Mrs.....	1	1	0						
Cambridge Mr. a Donation.....	1	0	0						
Carpenter Rev. Dr. Laut, a Donation.....							1	0	0
Cave Stephen, Esq. a Donation.....				20	0	0	20	0	0
Chandler Mr. J. S.....	1	1	0						
Chapman Mr.....	1	1	0						
Cherry Miss.....	1	1	0						
Clark Mr. Thomas.....	2	1	0						
Claxton Butler, Esq. a Donation.....							5	0	0
Collection at Broadmead.....	47	11	8						
Collection at Counterslip.....	20	5	4						
Collection at King Street.....	25	4	10						
Collection at Public Meeting.....	21	8	4						
Collection at St. Thomas's Church.....				24	14	0			
Cooke Isaac, Esq. a Donation.....				5	0	0			
Cooke Miss, a Donation.....				1	1	0			
Corrick Mr.....	1	1	0						
Cottle Miss, a Donation.....	1	1	0						
Cott'e Miss Ann, a Subscription.....	1	1	0						
Cottle Miss Ann, a Donation.....	1	1	0						
Cottle Mr. Joseph, a Subscription....	1	1	0						
Cottle Mr. Joseph, a Donation.....	1	1	0						
Cottle Mr. Robert, a Donation.....	1	1	0						
Covil Mrs.....	1	1	0						
Cox Mrs. a Subscription.....	1	1	0						
Cox Mrs. a Donation.....	5	0	0						
Cox Mrs. sen.....	1	1	0						
Crisp Rev. T. S.....	1	1	0						
Croden Mrs. a Donation.....	1	1	0						
Croker Mrs. F.....	1	0	0						
Cross Mr.....	1	1	0						
Curtis Mr.....	0	10	6						
Daniell Miss B.....	1	1	0						
Daniell Miss E.....	1	1	0						
Daniell Mr. Edward, 2 years.....	2	2	0						
Daniell Mr. John, jun.....	1	1	0						
Davis Mr. Hezekiah.....	1	1	0						
Day Rev. William.....	0	19	6						

	General Purposes.			Trans-lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
Dear Rev. Joseph.....	1	1	0						
Dighton Mrs. a Subscription.....	1	1	0						
Dighton Mrs. a Donation.....				3	0	0			
Dix Mr. John.....	0	10	6						
Ewer Mrs. a Donation.....				1	1	0			
Fisher Francis, Esq. a Donation.....				1	1	0			
Fisher George, Esq. a Donation.....	5	5	0						
Foote Miss, a Donation.....				10	0	0			
Foulks Arthur, Esq. a Donation.....	10	0	0						
Fripp Mr. E. B.....	1	1	0						
Fripp James, Esq.....	1	1	0				1	1	0
Frome Rev. Mr.....	1	1	0						
Fuller Mr. J. G.....	1	1	0						
Guiffiths Mrs. a Donation.....	1	1	0						
Hart Mr. John, 2 years.....	2	2	0						
Harwood Mr. William.....	1	1	0						
Hensley Miss.....	0	10	6						
Hodges Mrs. a Donation.....	10	0	0						
Holden Mr. Adam.....	1	1	0						
Holland Mrs. a Life Subscription....	10	10	0						
Hopkin Mr. John.....	1	1	0						
Howell Miss, a Donation.....	0	6	0						
Hughes Mrs.....	1	1	0						
Huxtable Mr. Anthony.....	1	1	0						
Huxtable Mr. William, 2 years.....	2	2	0						
Jackson Mrs.....	1	1	0						
James Mr. Isaac.....	1	1	0						
Jarman Miss.....	1	1	0						
Jarman Mr. a Donation.....				1	1	0			
Leonard Mr. Isaac.....	1	1	0						
Leonard Mr. Robert.....	1	1	0						
Livett Mr. Andrew, jun.....	1	1	0						
Livett Mrs.....	1	1	0						
Livett Mr. Thomas.....	1	1	0						
Longmire Rev. Mr.....	2	0	0						
Longmire Mrs.....	1	0	0						
Ludlow Mr. R. S. Life Subscription..	10	10	0						
Lyon Mr. James.....	1	1	0						
Maitland Mr.....	1	1	0						
Martha, by Mr. H. O. Wills, Donation	5	0	0						
Maurice Misses, a few friends by, Don.	8	16	10	1	10	0			
Member of Broadmead, in 1813.....	40	0	0						
Six Years' Interest on Ditto.....	13	0	0						
Miles P. J. Esq. a Donation.....				5	0	0			
Mokereth Gebinah.....	2	2	0						
More Mrs. Hannah, Two Donations..	4	0	0						
Muller G. Esq.....	1	1	0						
Museum, Box in.....	2	2	2						
Neale Mrs. Benjamin, a Subscription	1	1	0						
Neale Mrs. Benjamin, a Donation...	5	0	0						
Overbury Mr.....	1	1	0						
Overbury Mr. Joseph.....	1		0						
Page Mrs. Eliza.....	1	1	0						
Pewters Mr.....	1	1	0						
Phillips Mr. Peregrine.....	1	1	0						
Phillips Mr. Robert.....	1	1	0						
Polbard Mr. William.....	1	1	0						

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Poole Mr. Nicholas.....	1 1 0		
Porter Dr.....	1 1 0		
Pratten Mr. Benjamin.....	1 1 0		
Prole Major-General.....	1 1 0		
Protheroe John, Esq.....	2 2 0		
Interest on 100 <i>l.</i> &c. by Ditto....	10 0 0		
Protheroe Philip, Esq. a Donation...		5 0 0	
Protheroe Miss Eliza.....	1 1 0		
Protheroe Miss Maria.....	1 1 0		
Protheroe Mrs. P. <i>Barfield</i>	2 2 0		
Prnst Mr. Stephen.....	2 2 0		
Ransford Mr. Edward.....	1 1 0		
Ransford Mrs. Edward.....	1 1 0		
Ransford Mr. E. J.....	1 1 0		
Ransford Mr. Thomas.....	1 1 0		
Reynolds Mr. Joseph, a Donation....		5 0 0	
Ryland Rev. Dr.....	1 1 0		
Savery F. Esq. a Donation.....		5 0 0	
Sherring Mrs. sen.....	2 2 0		
Sherring Mr. J. B.....	1 1 0		
Sherring Mr. R. B.....	1 1 0		
Smith Joseph, Esq.....	1 1 0		
Smith Mrs. a Donation.....		1 0 0	
Southampton Lady, a Donation.....		10 0 0	
Stephens Mr. Isaac, 2 years.....	2 2 0		
Stock Dr.....	1 1 0		
Thorn Mr. E. 2 years.....	2 2 0		
Thorn Mr. John.....	1 1 0		
Tozer Mrs. R.....	1 1 0		
Tyler Mr. William.....	1 1 0		
Wade Mrs.....	1 1 0		
Wait Mrs. (Alderman's Widow)....	1 1 0		
Wait Mrs. John.....	1 1 0		
Waters Miss, a Donation.....	2 2 0		
Weare Mrs. a Donation.....	50 0 0		
Weare Mrs. a Second Donation.....	20 0 0		
Webb Mrs.....	1 1 0		
Weeks Mrs. John.....	1 1 0		
Whittuck Mr. Joseph.....	1 1 0		
Whittuck Mr. C. J.....	0 10 6		
White Mrs.....	1 1 0		
Wills Mr. H. O.....	2 2 0		
W. by Dr. Ryland, a Donation.....	1 0 0		
Y. a Donation.....	1 0 0		
Y. Z. by Dr. Ryland.....	25 0 0		
Young Ladies, at Miss Cottle's School	2 2 0		
Young Ladies, at Mrs. Tozer's School	1 1 0		
Small Subscriptions, Broadmead.....	25 10 9		
Small Subscriptions, Counterslip.....	10 11 11		
Small Subscriptions, Dolman's Chapel	3 11 0		
Small Subscriptions, King Street.....	36 8 2		
<i>Cheltenham.</i> Hall Mrs.....	10 0 0		
Way Miss.....		1 1 0	
Winstanley Rev. Mr. by Rev. W. Ward	1 0 0		
<i>Gloucester.</i> Baptist Congregation, by Rev. W. Ward.....	7 7 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
<i>Telbury.</i> Overbury Miss Hannah.....	1 1 0		
Overbury Miss Margaret.....	1 1 0		
Overbury Mr. Anthony.....	1 1 0		
Overbury Mr. John.....	1 1 0		
Overbury Mr. Joseph.....	1 1 0		
Overbury Mr. William.....	1 1 0		
Penny-a-week Society.....	4 11 6		
Sunday-school Children, $\frac{1}{2}$ d. per week	1 0 0		
<i>Tackesbury.</i> Collection.....	50 3 4		
E. N. by Rev. Mr. Trotman.....		1 1 0	
Hartlebury Miss.....		5 0 0	
Hartland Mr. J. A.....		1 0 0	
Hartland Nathanael, Esq.....		1 0 0	
Holland Thomas, Esq.....	1 1 0		
Jones Mr. Samuel.....	1 1 0		
Oakden Mr. B.....		0 10 0	
Oakley Mr. Peter.....	1 1 0		
Trotman Rev. Daniel.....	1 1 0		
Weekly Contributions of Young Ladies, by Miss Easthope.....	9 7 11		
Weekly Contributions of Young Men..	9 6 10		
<i>Thornbury.</i> Rolph Miss E.....	0 10 6		

—

HAMPSHIRE.

<i>Northam.</i> Wheley Mr. 2 years.....	2 2 0		
HANTS and WILTS ASSISTANT SOCIETY.			
<i>Battamsly.</i> Baptist Church.....	4 0 0		
Mursell Rev. W.....	2 0 0		
<i>Beckington.</i> Collection.....	7 9 2		
<i>Blamiford.</i> George Mr.....	0 10 6		
Stradling Mr.....	1 1 0		
<i>Bradford.</i> Lall Mr.....	1 1 0		
Carrick Dr.....		1 1 0	
Collection.....	14 7 6		
Hinton Rev. J.....	1 0 0		
Penny-a-week Subscriptions.....		26 0 0	
Sunday School Children.....		2 2 0	
<i>Bratton.</i> Collection.....	2 5 2		
Edminson Rev. R.....	1 1 0		
Weekly Subscriptions.....	6 16 2		
Whitaker Mr. P.....	2 2 0		
<i>Broughton.</i> Collection, by Rev. H. Russel	18 4 6		
<i>Chapmanslade.</i> Collection.....	2 1 1		
<i>Crockerton.</i> Collection.....	2 0 0		
<i>Devizes.</i> Anstie Mr. B. W. jun.....		1 0 0	
Biggs Mr.....		0 10 6	
Brackstone Mrs.....		1 1 0	
Cadby Mr. Thomas.....		0 10 6	
Donation.....	5 0 0		
Ellen Mr. W.....		0 10 6	
Friend at Rowde.....		0 11 0	
Knight Mr.....		0 10 6	
Leach Mr.....		0 10 6	

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Parry Mr. J.....		0 10 6	
Pentling Mr. a Subscription.....		0 10 6	
Pentling Mr. a Donation.....		1 0 0	
Rutt Miss, a Subscription.....		1 1 0	
Rutt Miss, a Donation.....	1 0 0		
Slade Mrs.....		0 10 0	
Sloper G. E. Esq.....		1 1 0	
Sloper Rev. R.....		1 1 0	
Smart Mr.....		0 10 6	
Waylen Robert, Esq.....		2 2 0	
Small Sums.....		3 4 0	
<i>Downton.</i> Collection, by Rev. J. Clare..	3 15 6		
Collection, by Rev. Mr. Meads.....	1 10 5		
<i>Furton.</i> Auxiliary Society.....	7 7 6		
<i>Frenchmore.</i> Collection.....	1 17 6		
<i>Glastonbury.</i> Penny-a-week Society, by a few Friends.....	0 19 6		
<i>Gosport.</i> Goodeve B. Esq.....	1 1 0		
Goodeve J. Esq.....	2 2 0		
Goodeve Joseph, Esq.....	1 1 0		
<i>Hogesham</i> Everett W. M. Esq.....	1 1 0		
<i>Laverton.</i> Collection.....	3 9 7		
<i>Lockely.</i> Collection.....	3 0 0		
<i>Lymington.</i> Collection.....	10 7 2		
Clark Mrs.....		1 0 0	
West Mr.....	2 2 0		
<i>Newport.</i> Collection.....	2 1 0		
<i>Poole.</i> Collection.....	3 3 0		
Kemp Miss, a Donation.....	2 0 0		
Shoveller Rev. J.....	1 1 0		
<i>Portsea and Portsmouth.</i> Absolam Mr. H..	1 1 0		
Absolam Mr. J.....	1 1 0		
Auxiliary Society, Meeting House Alley, by Mr. Elvet.....	56 13 6		
Auxiliary Society, Whites Row.....	20 0 0		
Blake Mr. G.....	0 10 6		
Bubb Mr.....	1 1 0		
Byerly Mr.....	0 10 6		
Chubb Mr.....	1 0 0		
Collection at the Anniversary of Meet- ing House Alley Auxiliary Society	9 11 7		
Collection at the Anniversary of Whites Row Auxiliary Society.....	2 3 6		
Collection at Ebenezer Chapel.....	1 9 1		
Collection at Grave Lane, by Rev Mr. Neave.....	4 3 0		
EBB's Mr. W.....	1 1 0		
EBB's Mr. W. jun.....	1 1 0		
Friend.....	0 10 6		
Friends a few, by Rev. R. Young....	0 12 6		
George Mr.....	1 1 0		
Hadden Rev. J.....	0 10 6		
Hinton Mr.....	1 1 0		
Horsely Mr. Joseph.....	0 10 6		
Horsely Mr. sen.....	0 10 6		
Horsely Mrs.....	1 1 0		
Ireland Mr.....	1 1 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Reet Mr.....	0 5 0		
Kemp Mrs.....	1 1 0		
Lacy Mrs.....	1 1 0		
Laing Mr.....	1 1 0		
Lee Mr.....	0 10 6		
New Mr.....	1 1 0		
Miall Mr. M.....	1 1 0		
Miall Rev. Daniel.....	1 1 0		
Mould Mr.....	0 10 6		
Phillips Mr.....	0 10 6		
Price Mr.....	1 1 0		
Puntis Mr.....	0 5 0		
R. Mr.....	0 10 6		
Ralfs Mr.....	1 1 0		
Smithers Mr. jun.....	0 5 0		
Stockman Mr.....	0 10 6		
Sunday-school Children.....	5 16 8		
Tilly Mr. W.....	0 10 6		
Webb Mr.....	0 10 6		
Whitwood Mr.....	0 10 6		
Young Rev. R.....	0 10 6		
Ringwood. Tilly Mr.....	0 10 6		
Romsey. Barling Mr.....	1 0 0		
Collection.....	4 6 3		
Jackson Mr. J. 2 years.....	1 1 0		
Salisbury. Collection.....	23 16 9		
Collection for a Native School.....			15 0 0
Collection of Juvenile Society.....	0 9 0		
Trifle, by a Friend to the Cause.....	0 10 6		
Whitchurch S. Esq.....	2 2 0		
Shrewton. Collection.....	1 17 7		
Southampton. Bullar Mr.....	1 1 0		
Collection, at Rev. R. Owers's.....	13 11 10		
Turilingate, Newfoundland. Colbourne Mr. T.	1 0 0		
Moore Mrs.....	1 1 0		
Warminster. Collection.....	5 4 1		
Wellow. Collection.....	3 17 0		
Wells. Collection.....	3 1 6		
Whitchurch. Collection, by Rev. Mr. Townsend.....	6 0 0		
Wimbourne. Collection.....	2 3 0		

◆

HEREFORDSHIRE.

Ross. Friend.....	0 10 6		
James Mr. Barry, and Mr. Biggs— 5s. each.....	0 10 0		
Jayne Mr. Cornelius.....	1 1 0		
Lane Miss S. and Miss Moyle—5s. each	0 10 0		
Lewis Mr. Jonathan.....	0 10 6		
Penny-a-week Subscriptions, by Mrs. Wall.....	2 13 10		
Thomas Miss.....	0 5 11		
Turner Mr. J. and Mrs. B.—5s. each	0 10 0		
Wah Mr. Samuel.....	0 10 6		

	General Purposes. £. s. d.	Trans- lations. £. s. d.	Native Schools. £. s. d.
HERTFORDSHIRE.			
<i>Cheshunt.</i> Perram Mrs.	9 9 0		
<i>Hertford.</i> Auxiliary Society, by Rev. Mr. James	12 2 0		
<i>Hitchin.</i> Friends, by Miss Ann Bradley Geard Rev. John, 2 years.....	15 0 0 1 1 0		
<i>Royston.</i> Beldam John, Esq.....	1 0 0	1 0 0	
Beldam Mr. John, a Donation.....	1 1 0		
Butler Mr. John.....	1 1 0		
Fordham E. H. Esq. a Donation.....	1 1 0	1 0 0	
Fordham Mr. John.....	1 1 0		
Jarvison Mr.....	1 1 0		
Pendred Mr. W.....	1 1 0		
Piggot Mr.....	1 1 0		
Quarterly Subscriptions.....		10 1 0	
Young Ladies, at Miss Pendred's....		1 0 0	
<i>Tring, &c.</i> Amsden Mr. T.....	1 1 0		
Blaine Mrs.....	0 10 6		
Butcher Mr. T.....	1 0 0		
Elliot Mr. T.....	0 10 6		
Female Auxiliary Society, by Mrs. Hunt	4 4 6		
Grover Mr. W. <i>Tring Wharf</i>	1 1 0		
Hunt Rev. T.....	1 1 0		
Kingham Mr. T. <i>Tring Grove</i>	1 0 0		
Meacher G. Esq. <i>Tringhoe</i>	1 0 0		
Olney Mr. D.....	1 1 0		
Sutton Mrs.....	1 1 0		
Small Sum.....	0 5 0		
HUNTINGDONSHIRE.			
<i>Blunfisham.</i> Green Rev. Mr. and Friends	10 15 0		
HUNTINGDONSHIRE AUXILIARY SOCIETY.			
Auxiliary Missionary Society, by Rev. T. C. Edmunds.....	40 0 0		
<i>Blunfisham.</i> Moity of Collections.....	19 5 0		
Asplan Mr. W.....	1 1 0		
Asplan Mr. W. jun.....	1 1 0		
Green Rev. Mr.....	1 1 0		
Unknown	0 10 6		
Ward Mr. <i>Nursery Hall</i>	1 0 0		
<i>Godmanchester.</i> Brown Mr. John.....	0 10 6		
Martin Mr. D.....	1 1 0		
Martin Mr. E.....	1 1 0		
<i>Kimbolton, &c.</i> Association, <i>Spaldwick</i>	1 0 0		
Baker Mr. John, <i>Bythorn</i>	1 1 0		
Barker Mr.....	0 10 6		
Hemming Rev. J.....	0 10 6		
Hensman Mr. B.....	0 10 6		
Hogg Rev. Reynold.....	1 0 0		
Holmes Mr.....	0 5 0		
Longmire Mrs.....	0 10 0		
Martyn Rev. J. K.....	1 1 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Measurer Mr.....	0 10 6		
Palmer Miss.....	1 1 0		
Palmer Mrs.....	0 10 6		
Peck Mr.....	1 1 0		
Peck Misses.....	0 19 6		
Peck Mrs. <i>Wellingborough</i>	0 10 6		
Penny Society, at <i>Bythorn</i>	2 7 6		
Penny Society, at <i>Calworth</i>	2 0 0		
Penny Society, at <i>Kimbolton</i>	5 0 0		
Pestel Mr.....	0 10 6		
<i>Ramsay, &c.</i> Butler Mr.....	0 5 0		
Chapman Miss.....	0 5 0		
Donation.....	0 1 0		
Ibberson Master, <i>Bowwick</i>	0 5 0		
Ibberson Miss, <i>Ditto</i>	0 5 0		
Ibbetson Mr. F. jun.....	1 1 0		
Ibberson Mr. James.....	1 1 0		
Ibberson Mr. James, <i>Benwick</i>	1 1 0		
Ibberson Mr. John.....	1 1 0		
Ibberson Mrs. <i>Benwick</i>	0 5 0		
Newton Mr. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Penny Society.....	3 0 0		
Saunders Mr. John.....	1 1 0		
Saunders Mr. William.....	1 1 0		
Southwell Mr.....	0 5 0		
<i>St. Ives.</i> Ashton Mr. John.....	0 10 6		
Burrell Mr.....	0 10 6		
Hutchinson Mr.....	0 10 6		
Ingle Mr. <i>Over</i>	0 10 6		
Leigh Mr. <i>Earith</i>	1 1 0		
Penny Society.....	5 5 0		
Thorpe Mr. <i>Needingworth</i>	0 10 6		
Ulph Mr.....	0 10 6		
Vissaa Mr. <i>Sutton</i>	0 10 6		
Wright Mr.....	0 10 6		
<i>St. Neots.</i> Foster Miss.....	1 1 0		
Foster Mr. W.....	1 1 0		
Geard Mr. Ebenezer.....	1 1 0		
Inkersole Mr. Thomas.....	0 10 6		
Main Mr. W.....	0 10 6		
Metcalfe C. J. Esq. <i>Roxton House</i>	1 1 0		
Morell Rev. Thomas.....	0 10 6		
Penny Society.....	10 0 0		
Webster Mr.....	1 1 0		

◆

KENT.

<i>Canterbury.</i> Auxiliary Society, at Rev. Mr. Gurteen's.....	10 0 0		
Christian Henry, Esq.....	1 1 0		
<i>Craybrook.</i> Church, by Rev. T. Olive....	3 14 0		
<i>Crayford.</i> Smith Mrs.....	1 1 0		
Turner Mr. James.....	1 1 0		
<i>Eythorne,</i> by Rev. Mr. Giles. Bradley Mr. Nathanael.....	1 1 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Clark Mr. George.....	0 10 6		
Clark Mr. Thomas.....	0 10 6		
Giles Rev. J.....	0 19 6		
Harvey Mr. W. H.....	0 19 6		
Harvey Mrs.....	1 1 0		
Harvey Thomas, Esq.....	1 1 0		
Taitall Mrs.....	0 10 6		
Two-thirds of a Collection, at Rev. Mr. Giles's Meeting.....	6 17 6		
<i>Folkstone.</i> Auxiliary Society, by Mr. Stace	19 15 0		
<i>Lowes.</i> Dicker Mr. Thomas.....	4 10 0		
<i>Phipps Bridge, Mitcham.</i> By Miss Pratt,— including 11. Produce of Work, by Three Young Ladies at <i>Tooling</i>	4 10 0		
<i>Seven Oaks.</i> Allwork Mr. J.....	0 10 6		
Arnold Mrs.....	0 10 0		
Barcham Mr. Asher, 2 years.....	2 2 0		
Collections.....	12 0 0		
Comfort Mr. Robert, 2 years.....	2 2 0		
Crink Mrs.....	1 1 0		
Cronk Mrs.....	1 1 0		
Green Mr. Samuel, 2 years.....	2 2 0		
Green Mrs. 2 years.....	2 2 0		
Ladies' Missionary Association.....	16 8 0		
Maynard Mr. George, 2 years.....	1 0 6		
Quinnell Mr.....	1 1 0		
Quinnell Mrs.....	1 1 0		
Shirley Mr. Thomas.....	1 1 0		
Shipley Rev. T.....	1 1 0		
Skinner Mrs. 2 years.....	2 2 0		
Wearing Mr. Samuel, 2 years.....	1 1 0		
Wilson Mr. Largent, 2 years.....	2 2 0		
<i>Westerham.</i> Fletcher Mr. Benjamin.....	1 1 0		
WOOLWICH AUXILIARY SOCIETY.			
Austin Mr.....	1 1 0		
Booth Mr.....	1 1 0		
Broad Mr.....	0 10 6		
Constable Mr.....	1 1 0		
Culver Rev. William.....	0 10 6		
Dunnall Mr.....	1 1 0		
Forbes Mr.....	1 1 0		
Freeman Rev. A.....	0 10 6		
Fuller Mr. William.....	0 10 6		
Gillingham Mr.....	1 1 0		
Greenway Mr.....	0 10 6		
Jones Lieutenant.....	1 1 0		
Kemp Mr.....	1 1 0		
McDonald Mr.....	1 1 0		
Morgan Mr.....	1 1 0		
Murray Mr.....	0 10 6		
Prosser Edw. Esq. by Rev. A. Freeman	1 1 0		
Ranwell Mr.....	1 1 0		
Rogers Mr.....	0 10 0		
Strang Mr.....	1 1 0		
Waites Mr.....	0 19 6		
Small Sums.....	4 0 3		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
LANCASHIRE.			
<i>Barley Bank.</i> Vorley Mr.....	1 0 0		
<i>Leicester.</i> Barber Mr. a Donation.....	1 0 0		
Leonard Mr. William, a Donation....	1 0 0		
<i>Tottlebank.</i> By Mr. Harbottle.....	11 5 0		
<i>Wigan.</i> Penny-a-week Society, by Mrs. Brown.....		10 0 0	
LEICESTERSHIRE.			
<i>Countesthorpe.</i> Bassett Mr.....	1 1 0		
Flude Mr. Micah.....	1 0 0		
Flude Mr. Thomas.....	1 1 0		
<i>Foxton.</i> Burten Rev. Joshua.....	0 10 6		
Chapman Mr. William.....	1 0 0		
Collection and Weekly Subscriptions Friend.....	3 9 6 2 0 0		
<i>Leicester, &c.</i> Collections, at Harvey Lane	52 17 8		
Cort Mr. James.....	1 1 0		
Deacon Rev. John.....	0 10 6		
Fielding Mr. Thomas.....	1 1 0		
Hudson Mr. Isaac.....	1 1 0		
Parr Mr. Robert.....	1 1 0		
Penny-a-week Society, at Harvey Lane	12 3 3		
Purser Mr. John.....	0 10 6		
Smith Mr. William.....	1 1 0		
Waldren Mrs. <i>Oudley</i>	1 1 0		
Yates Mr. John.....	0 10 6		
<i>Howlet Harborough.</i> Nunneley Mr.....	1 1 0		
<i>Howsey.</i> Smith Mr.....	1 1 0		
<i>Sutton-in-the-Elms.</i> Penny-a-week Society, by Rev. J. Badditt.....	7 0 0		
LINCOLNSHIRE.			
Drill Man.....	1 0 0		
<i>Boston and Fens.</i> Auxiliary Society, by Rev. Thonger.....	15 0 0		
<i>Gorendon Park.</i> Phillips Mr. M. by Rev. Robert Hall.....	20 0 0		
<i>Lincoln.</i> Ferguson Mrs. for Serampore exclusively.....		1 0 0	
Vivers Rev. Mr. for Ditto.....		1 1 0	
LONDON and its VICINITY.			
Adams Mr. Thomas, High Holborn.....	1 1 0		
Adams Mr. Thomas, jun. Ditto.....	0 10 6		
<i>Adlestren and Weybridge, Surry,</i> by Rev. Timothy Thomas.....	4 0 0		

	General Purposes.			Trans-lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
Aiken Mr. William, Bermondsey Street..	1	1	0						
Allen Mr. William, Elbow Lane.....	1	1	0						
Anonymous, by Mr. Barls.....	100	0	0						
Arnold Mrs. Bank Side.....	1	1	0						
Arpthorpe Mr. Edward, Borough.....	1	1	0						
Ashlin Mr. John, Portland Street.....	1	1	0						
Auxiliary Society, Rev. Mr. Cox's, <i>Hackney</i>	40	0	0						
Auxiliary Society, at Rev. Mr. Uppadine's, <i>Hammersmith</i> , by Mr. Hanson.....	37	10	4	3	10	0			
Auxiliary Society, at Rev. J. Upton's, by Mr. R. Pontifex.....	42	0	4						
Auxiliary Society, <i>Bow</i> , by Dr. Newman	23	3	0						
Auxiliary Society, at <i>Colchester</i> , by Mr. R. Patmore.....	11	10	0						
Auxiliary Society, at Devonshire Square, by Mr. Edward Smith.....	13	7	0						
Auxiliary Society, at Goodmans Fields, by Mr. Morris, Treasurer.....	30	0	0						
Auxiliary Society, Goswell Street, by Mr. Cox, Treasurer, & Mr. Joyce, Secretary	20	0	0						
Auxiliary Society, at <i>Herford</i>	10	3	0						
Auxiliary Society, at Keppel Street, by J. Marshall, Esq.....	50	0	0						
Auxiliary Society, at <i>Margate</i> , by Rev. George Atkinson.....	34	0	0						
Auxiliary Society, at Mazepond, by Mr. Beddome.....	53	10	0						
Auxiliary Society, at Shoe Lane, by Rev. Mr. Elvey.....	10	0	0						
Auxiliary Society, Stoke Green, <i>Ipswich</i>	25	8	0						
Auxiliary Society, <i>Walford</i> , by J. J. Smith, Esq.....	6	19	9						
Bagster George, Esq. Pancras.....	1	1	0						
Bagster J. Esq.....	1	1	0						
Bagster Mr. Geo. jun. Beaufort Buildings	1	1	0						
Bagster Mr. Samuel, Paternoster Row..	1	1	0						
Bailey Mr. Long Acre.....	1	1	0						
Bailey Mr. <i>Windsor</i>	1	0	0						
Bailey Mrs. <i>Upper Homerton</i>	1	1	0						
Bainbridge Thomas, Esq. Guildford Street	2	2	0						
Barber Mr. Chapman, Chancery Lane....	1	1	0						
Barber Mrs. Ann, <i>Enfield</i>	1	1	0						
Barfield Mr. George, <i>Islington</i>	1	1	0						
Barfield Mr. John, Wardour Street.....	1	1	0						
Barker Mr. J. G. <i>Hackney</i>	1	1	0						
Barry R. Esq. by Rev. Basil Woodd....	1	1	0						
Bartlett Mr. W. P. Nicholas Lane.....	1	1	0						
Bass Mr. Isaac.....							1	1	0
Bateman Mr. Peter, Bunhill Row.....	1	1	0						
Baylis Master A. L. Ponder's End.....	0	10	0						
Baylis Master James, Ditto.....	0	10	0						
Baylis Master John, Ditto.....	0	10	0						
Baylis Miss Ann, Ditto.....	0	10	0						
Baylis Miss Mary, Ditto.....	0	10	0						
Baylis Mr. J. Ditto.....	2	0	0						
Baylis Mrs. sen. Ditto.....	0	10	0						
Beatson Mr. Anby, Pancras Lane.....	1	1	0						

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Bellis Mr. Jonathan, Tower.....	1 1 0		
Benham Mr. Avery, Great Surry Street..	1 1 0		
Benwell Joseph, Esq. <i>Battersa</i>	4 4 0		
Benwell Joseph, Esq. jun. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Bickersteth Rev. E. Salisbury Square....	1 1 0		
Bickham Mr. Thomas, Cheapside.....	1 1 0		
Blackett Mrs. Smithfield.....	1 1 0		
Bligh Mr. David, Gutter Lane.....	1 1 0		
Blight Mr. Gilbert, <i>Hackney Terrace</i>	1 1 0		
Blight Mrs. G. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Blight Mr. Richard, Oxford Court.....	1 1 0		
Bliss Mr. Thomas, Barbican.....	1 1 0		
Boddington Thomas, Esq. Brook Street..	2 2 6		
Boguis Mr. Joseph, Prescott Street.....	1 1 0		
Bond Charles, Esq. West Square.....	5 0 0		
Booth Mr. Isaac, <i>Hackney</i>	1 1 0		
Booth Mrs. I. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Borrett Mr. Joseph, Adam Street.....	1 1 0		
Bonsfield Mr. John, St. Mary Axe.....	1 1 0		
Bonsfield Mr. William, Ditto.....	1 1 0		
Bowyer Mrs. <i>Byfleet</i>	1 1 0		
Bowyer Robert, Esq. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Boyce Mr. a Donation.....	10 10 0		
Broad Mr. Charles, Oxford Street.....	0 10 6		
Brooks J. S. Esq. John Street.....	1 1 0		
Brown Mr. by Rev. W. Shenston.....	1 1 0		
Brown Mr. George, Park Street, <i>Islington</i>	1 1 0		
Brown Mrs. S. St. Mary Hill.....	0 10 0		
Brown Rev. Mr. <i>Buntingford</i>	1 1 0		
Eryson Archibald, Esq. Spitalfields.....	1 1 0		
Eult Mr. John, Wigmore Street.....	1 1 6		
Eult Mr. Thomas, North Audley Street..	0 10 6		
Barford Mr. Benjamin, East Smithfield..	1 1 0		
Barford Mr. David, <i>Stratford</i>	1 1 0		
Barford Mr. Ephraim, by Dr. Newman..	.....	.....	1 0 0
Barford Mr. T. P. <i>Hackney</i>	1 1 0		
Burls Mr. Charles, <i>Walthamstow</i>	1 1 0		
Burls Mr. William, jun. Lothbury.....	1 1 0		
Burls William, Esq. Ditto.....	1 1 0		
Burnside Rev. Robert, Snowfields.....	1 1 0		
Butler Mr. John, <i>Royston</i>	1 1 0		
Buttenshaw Mr. E. Holborn Bridge....	1 1 0		
Butterworth Joseph, Esq. Bedford Square	2 2 0		
Butterworth Mr. J. H. <i>Clapham Rise</i>	1 1 0		
Button Miss A. Paternoster Row.....	0 10 6		
Button Mr. Ebenezer, Ditto.....	1 1 0		
Button Mr. J. S. <i>Broadway</i>	1 1 0		
Burton Mr. William, jun. Paternoster Row	1 1 0		
Burton Mrs. Ditto.....	0 10 6		
Button Rev. William, Ditto.....	1 1 0		
Cadby Mr. Charles, Blandford Street, 2 yrs.	2 2 0		
Cadby Mr. Stephen, Claremont Place....	1 1 0		
Carroll Mrs. A. Bishopsgate Street.....	5 0 0		
Chamberlain Mr. P. Basing-hall Street..	1 1 0		
Chandler Benj. Esq. St. Paul's Ch. Yard	2 2 0		
Chandler Mr. John, Ditto.....	1 1 0		
Claudler Mrs. sen. <i>Kensington</i>	1 1 0		

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Chaplin Mrs. <i>Tottenham</i>	1 1 0		
Chapman Miss, St. Mary Axe.....	5 0 0		
Chevalier T ^{os} . Esq. South Audley Street	1 1 0		
Children of the Baptist Free School, Fetter Lane, by Mr. Kendrick.....	4 16 8		
Clark Mr. George, Borough.....	1 1 0		
Clark Mr. John, Windsor Court.....	1 1 0		
Clark Thomas, Esq. Skinner Street.....	1 1 0		
Clarke Dr. Adam.....	.....		5 5 0
Clarke Mr. Charles, Wapping.....	1 1 0		
Clayton Rev. John, <i>Walworth</i>	1 1 0		
Clowes Mr. F. <i>Heacham</i>	1 1 0		
Coade Mrs. Eleanor, <i>Camberwell</i>	3 3 0		
Colebrook Sally, for India Female Schools	.....		0 10 6
Collection, at <i>Beech Hill and Sherfield Green</i>	3 6 7		
Collections, at Great Queen Street Chapel, Zion Chapel, and Albion Chapel.....	389 0 1		
Collection, at Rev. O. Clarke's, <i>Chelsea</i> , by Mr. Ward.....	17 6 8		
Collins James, Esq. Stamford Hill.....	1 1 0		
Comer Mr. by Rev. Dr. Clarke.....	.....		5 0 0
Conder Mr. Josiah, St. Paul's Church Yard	1 1 0		
Congregation at Lock's Fields, <i>Walworth</i> , by Rev. G. Clayton.....	25 0 0		
Cook Mr. John, Houndsditch.....	1 1 0		
Cook Mr. Joseph, Ditto.....	1 1 0		
Cook Mr. Thomas, Brook Street.....	1 1 0		
Cooper Mr. William, New Street.....	1 1 0		
Cowell Mr. John, <i>Ware</i>	1 1 0		
Cowell Mr. John, jun. <i>Camberwell</i>	1 1 0		
Cox Mr. John, Bream's Buildings.....	1 1 0		
Cox Rev. F. A. <i>Hackney</i>	1 1 0		
Coxhead Mr. Benjamin, Bermondsey Street	1 1 0		
Cozens Mr. William, Finsbury.....	1 1 0		
Cradlock Mrs. <i>Enfield</i> , by R. Davies, Esq.	.....		5 0 0
Cramp Rev. T. & Congregation, St. Peter's	10 0 0		
Cramp Rev. T. M. Buckingham Place..	1 1 0		
Creed Mrs. Wentworth Place.....	1 1 0		
Crowther Mr. William, Thornhaugh Street	1 1 0		
Curtis Mr. Thomas, Portland Place.....	1 1 0		
Danford Mr. John, Aldgate.....	1 1 0		
David Mr. John, Fenchurch Street.....	1 1 0		
Davies Miss, <i>Walthamstow</i>	1 1 0		5 0 0
Davies Mr. Robert, <i>Ditto</i>	1 1 0		
Davis Mr. William, Whitechapel.....	1 1 0		
Davis Mrs. C. Hoxton Square.....	1 1 0		
Dawson Mr. Thomas, Gracechurch Street	1 1 0		
Day Mr. William, Newgate Street.....	1 1 0		
Deane Mr. George, Monument Yard....	1 1 0		
Dell Mrs. <i>Islington</i>	1 1 0		
Dennis Mr. John, Grove, <i>Hackney</i>	1 1 0		
Desbois Mr. Daniel, Red Lion Street....	1 1 0		
Dacey T. E. Esq.....	2 2 0		
D. M. A.....	8 0 0		
Donation, by a Friend, on hearing that the Funds were low.....	1 1 0		
Dore Rev. James, <i>Walworth</i>	1 1 0		

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Dunkin Miss Mary, West Square.....	1 1 0		
Dunt Mr. John, Charing Cross.....	1 1 0		
Dyer John, Esq. Admiralty.....	1 1 0		
E. by Mr. Button.....	5 0 0		
East Mr. Joseph, Budge Row.....	1 1 0		
East, The late Mr. William.....	5 0 0		
Edmuston Mr. <i>Hackney</i> , a Donation.....	3 3 0		
Edwards Rev. John.....	1 1 0		
Edwards Rev. John, <i>Camden Row</i>	1 1 0		
Elliott Charles, Esq. <i>Clapham</i>	1 1 0		
Elliott Mr. John, Bond Street.....	1 1 0		
Elliott Mr. Robert, <i>Stow Market</i>	1 1 0		
Ellis Mr. Peter, <i>Hackney</i>	2 2 0		
Elston Mr. William, Cloth Fair.....	1 1 0		
Evans Mr. Thomas, Addle Street.....	1 1 0		
Excter Mr. John, Bank.....	1 1 0		
Fairey Mr. John, Freeman's Lane.....	1 1 0		
Fauntleroy Robert, Esq. <i>Wandswoth</i>	2 2 0		
Favell Samuel, Esq. St. Mary Axe.....	1 1 0		
Fell Mr. John, Tavistock Street.....	1 1 0		
Female Auxiliary Society, Alie Street, by Rev. W. Shenston, Two Remittances... ..	15 0 0		
Female Auxiliary Society, Little Wild Street, by Miss Gale.....	18 5 0		
Female Sunday School, at Dr. Rippon's..	2 1 2		
Fisher Mr. N.....			1 1 0
Fletcher Mr. Abraham, by Mr. Shenston..	1 1 0		
Fletcher & Son, Messrs. <i>Spadwell</i>	4 4 0		
Flight Miss Christian, <i>Hackney</i>	1 1 0		
Flight Mr. Banister, <i>Ditto</i>	1 1 0		
Flight Mr. Joseph, Coventry Street.....	1 1 0		
Flight Mrs. St. Mary Axe.....	1 1 0		
Flight and Colebrook Messrs. Ditto.....	1 1 0	1 1 0	
F. M. S. by Mr. Buris.....	5 0 0		
Forbes James, Esq. Albemarle Street....	1 1 0		
Fordham John, Esq. <i>Royston</i>	1 1 0		
Forster Mrs. <i>Lambeth</i>	1 1 0		
Fotheringham Miss, <i>Homerton</i>	1 1 0		
Fox Mr. William, jun. <i>Hackney</i>	1 1 0		
Francis Mr. William, Oxford Street....	0 10 6		
Freeman Mr. John, <i>Bromley</i>	1 1 0		
Freme William, Esq. Tower Hill.....	2 2 0		
Friend, at <i>Chelsea</i> , by Rev. W. Ward....	1 1 0		
Friend, by Dr. Newman.....			2 2 0
Friend, by Mr. Excter.....	5 0 0		
Friend, by Mr. Griffin.....	0 10 6		
Friend, by Mr. Haddon.....	1 0 0		
Friend, by Rev. Mr. Phillips.....	5 0 0		
Friend, by Rev. R. Hartley.....	2 0 0		
Friend, to be remitted to Serampore.....			40 0 0
Friend to the Society.....	0 14 7		
Friends, at <i>Finchley</i> , at 1 <i>d.</i> and $\frac{1}{2}$ <i>d.</i> per week, by Mr. Burford.....	1 2 7		
Friends, at Potters Street, by Rev. Mr. Pain	4 0 0		
Friends, at Unicorn Yard, by Mr. Woodruff	3 13 0		
Felford Mr. William, Lad Lane.....	1 1 0		
Gale Mr. Samuel, Basinghall Street.....	1 1 0		

	General Purposes.			Translations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
Gamble Mr. Henry, Fish Street Hill.....	1	1	0						
Gamble Mr. John, Ditto.....	1	1	0						
Gardiner Mr. W. H. Norton Falgate....	1	1	0						
Garwood Mr. John, Prescot Street.....	1	1	0						
Gatfield Mr. Chas. St. Paul's Church Yard	1	1	0						
Gaviller George, Esq. Clapton.....	2	2	0						
George Mr. John, Holywell Street.....	1	1	0						
George Mr. Thomas, Greek Street.....	1	1	0						
Gibson Mr. A. Palace Row.....	1	1	0						
Giles Mr. Edward, Clapham Rise.....	1	1	0						
Giles Mr. Thomas, Wabworth.....	1	1	0						
Giles Mr. William, Bank.....	1	1	0						
Giles Mr. William, jun. Stock Exchange	1	1	0						
Gillman Mr. Joseph, Shoe Lane.....	1	1	0						
Gillman William, Esq. Bank Buildings..	1	1	0						
Goode Rev. John, Islington.....	1	1	0						
Goodings Mr. John, Steward Street.....	1	1	0						
Gosnell Mr. Samuel, Queen Street.....	1	1	0						
Gouldsmith Misses A. & C. Islington.....	1	1	0						
Gouldsmith Misses E. & M. Ditto.....	1	1	0						
Goulsmith Mr. Jesse, Ditto.....	1	1	0						
Gouldsmith Mrs. Ditto.....	1	1	0						
Grant Charles, Esq. Russel Square.....	3	3	0						
Green Mr. Stephen, Leather Lane.....	1	1	0						
Griffin Rev. Thomas, Mile End Green....	1	1	0						
Griffiths Mr. Robert, Oxford Street	0	10	6						
Grove Mr. Thomas, Charing Cross.....	1	1	0						
Gurney John, Esq. Temple.....	3	3	0						
Gurney Miss, Wabworth.....	1	1	0						
Gurney Mrs. Essex Street.....	1	1	0						
Gurney W. B. Esq. Ditto.....	2	2	0						
Gutteridge Joseph, Esq. Denmark Hill..	2	2	0						
Gutteridge Mrs. Ditto.....	1	1	0						
Hackney Association, for Native Schools..							25	0	0
Haddon Mr. John, Tabernacle Walk....	0	10	6						
Hagger Mr. Thomas, Watling Street....	1	1	0						
Hale William, Esq. Wood Street.....	1	1	0						
Hall Mr. Samuel, Uxbridge, a Donation..							10	0	0
Hall Mr. William, Half-year's Produce of Ratcatching.....	0	5	0						
Hammond Mr. George, Upper Homerton..	1	1	0						
Hanson Mr. Joseph, Newgate Street....	1	1	0						
Hardeastle The late Joseph, Esq.....	2	2	0						
Hardy Mr. J. J. by Dr. Newman.....							1	1	0
Harpur Lady Frances.....				1	0	0			
Harris Mr. Bale.....	1	0	0						
Harrison J. R. Esq. Stock Exchange....	1	1	0						
Harrison Mr. German, Helmet Row.....	1	1	0						
Harvey Mr. Wm. Grand Junction Wharf	1	1	0						
Hay Mr. Alexander, Red Lion Street....	0	10	6						
Heath Mr. Job, Blackman Street.....	1	1	0						
Heath Mr. William, Minories.....	1	1	0						
Hems Mr. William, Whitechapel.....	1	1	0						
Henderson Mr. James, Broad Street....	1	1	0						
Henson Mr. Sam. Tottenham Court Road	1	1	0						
Hepburn John, Esq. Long Lane.....	2	2	0						
Hill Mr. David, Whitechapel.....	1	1	0						

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Hill Mr. J. C. Whitechapel.....	1 1 0		
Hill Mr. John, Broadway.....	1 1 0		
Hill Mr. Thomas, Wapping.....	1 1 0		
Hoare Samuel, Esq. Lombard Street.....		5 5 0	
Hobson Mr. Jesse, Leadenhall Street....	1 1 0		
Hobson Mr. Stephen, <i>Bethnal Green</i>	1 1 0		
Hoby Mr. George, St. James's Street....	1 1 0		
Hoby Rev. James, Paragon.....	1 1 0		
Holland Miss, <i>Kennington</i>	1 1 0		
Hollier Mr.....	1 0 0		
House Mr. William, Lascelles Buildings..	1 0 0		
Houston Mr. Samuel, Great St. Helens..	1 1 0		
Howard Luke, Esq. <i>Tottenham</i>	2 2 0		
Hudson Mr. David, Crosby Row.....	1 1 0		
Hughes Rev. Joseph, <i>Butlersca</i>	2 2 0		
Humphrey Mr. Daniel, Hyde Street.....	1 1 0		
Huntley Miss, Saville Place.....	1 1 0		
Hilidge Mr. Thomas, Bartholomew Close..	1 1 0		
Hillingworth Mr. by Rev. Basil Woodd....	0 10 6		
Inglis R. H. Esq. by Rev. Joseph Hughes	10 10 0	10 10 0	10 10 0
Ireland Mr. Samuel, Cannon Street.....	1 1 0		
Ivimey Rev. Joseph, Harpur Street.....	1 1 0		
Jackson Mr. Abraham, Bank.....	1 1 0		
Jackson Mr. Samuel, <i>Hackney</i>	1 1 0		
Jackson Mr. Thomas, Bottlehay Yard....	1 1 0		
James Mrs. <i>Hackney</i>	1 1 0		
James Mrs. Delia, by Mr. Button.....	1 1 0		
Jameson Rev. W. <i>Royston</i>	1 1 0		
Jameson W. Esq. Lawrence Pomtney Lane	1 1 0		
Jay Mr. William, Poland Street.....	1 1 0		
Jessop Mr. Joseph, Minories.....	1 1 0		
Johnson Mr. John, Bishopsgate Street....	1 1 0		
Johnston Mr. David, Mill Street.....	1 1 0		
Jones Miss Sophia, St. Paul's Church Yard	1 1 0		
Jones Mr. Morgan, Ditto.....	1 1 0		
Jowett Benjamin, Esq. <i>Camberwell</i>	1 1 0		
Juvenile Auxiliary Society.....	4 4 3		
Kechle Rev. William, Brown Street....	1 1 0		
Keene Mrs. F. Shonldham Street.....	0 10 6		
Keep Mr. John, by Mr. Gosbell.....	1 1 0		
Keup Mr. Francis, <i>Hackney</i>	0 10 6		
Kitchen Mr. William, Blandford Street..	1 1 0		
Kitson Mr. John, <i>Waltham</i>	1 1 0		
Knight Mr. H. jun. by Dr. Newman....			0 10 0
Lainson Mr. John, Bread Street.....	1 1 0		
Lea Richard, Esq. Old Jewry.....	1 1 0		
Legg Mr. William, Oxford Street.....	0 10 6		
Lepard Mr. Benjamin, Punderson Place	1 1 0		
Lepard Mrs. Ditto.....	1 1 0		
Lillingston A. J. Esq. by Rev. Basil Woodd	5 5 0		
Lister Daniel, Esq. <i>Hackney</i>	3 3 0		
Lloyd Mr. W. F. Mason's Hall.....	1 1 0		
Lonsdale Mr. R. Great Marlborough Street	1 1 0		
Low Mr. James, Gracechurch Street....	1 1 0		
Low Mr. John, Leadenhall Market.....	1 1 0		
Lowther Mr. Richard, Gerrard Street....	1 1 0		
Lucas Miss, St. Mary Axe.....	0 10 6		

	General Purposes.			Translations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
Macaulay Zachary, Esq. George Street..	1	1	0						
Macfarlane Mr. James, <i>Istington</i>	1	1	0						
Maitland Ebenezer, Esq. <i>Clapham</i>	2	2	0						
Mann Rev. J. Bury Street, St. Mary Axe	1	1	0						
Marriott William, Esq. Broad Street....	1	1	0						
Marshall Mr. John, High Holborn.....	1	1	0						
Marten Mr. R. G. Catharine Court.....	1	1	0						
Marten R. H. Esq. <i>Plaistow</i>	1	1	0						
Martin Ambrose, Esq. Charlotte Street..	2	2	0						
Mason Mr. Thomas, High Holborn.....	1	1	0						
Massett Mr. Thomas, Bishopsgate Street	1	1	0						
Medley Samuel, Esq. Trafalgar Place....	1	1	0						
Mersey Mr. Samuel, Long Acre.....	1	1	0						
Middleton Robert, Esq. Fleet Street.....	1	1	0						
Mills Mrs. <i>Istington</i>	2	2	0						
Mills Samuel, Esq. Finsbury.....	2	2	0						
Missionary Box.....	0	14	6						
Mitton Mrs. Tavistock Place.....	1	1	0						
Moore Mrs. Eliza, Heath Place.....	1	1	0						
Morland Miss, for 1818.....	2	0	0						
Mortlock Mr. J. by Rev. Basil Woodd..	1	1	0						
Mortlock Mr. W. by Ditto.....	1	1	0						
Muggeridge Mr. Nathanael, Thames Street	1	1	0						
Murray Mr. David, <i>Knightsbridge</i>	1	1	0						
Murray Mr. John, Coventry Street.....	1	1	0						
Musson Mr. James, Hatton Street.....	1	1	0						
Napier Mr. Thomas, Grand Junction Wharf	1	1	0						
Napier Mr. William, Ditto.....	1	1	0						
Neale Mr. John, Rosamond's Row.....	2	2	0						
Newman William, D. D. <i>Stepney</i>	1	1	0						
Nicholls Mr. Richard, Maiden Lane.....	1	1	0						
Nicholson Mr. Jonathan, Thames Street..	1	1	0						
Nokes Mrs. Kent Road.....	1	1	0						
Olney Messrs. D. & T. Borough.....	1	1	0						
Ostell Mr. D. Commercial Road, 2 years	2	2	0						
Palmer Mr. George, Castle Alley, Cornhill	1	1	0						
Palmer Mr. Thomas, Upper Dorset Street	0	10	6						
Parken J. P. Esq. New Boswell Court..	1	1	0						
Part of a Collection, at Rev. John Ed- wards's, Little Wild Street.....	14	0	0						
Part of a Collection, at Rev. Mr. Upton's	5	0	0						
Pask Mr. Oliver, Curtain Road.....	1	1	0						
Payne Mr. George, Newgate Street.....	0	10	6						
Pearce Miss Anna, <i>Chelsea</i>	2	0	0						
Pearson William, Esq. Golden Square....	2	2	0						
Pearson William, Esq. <i>Upper Homerton</i>	1	1	0						
Pendred Rev. W. <i>Royston</i>	1	1	0						
Penny Mr. John, Scotiand Yard.....	1	1	0						
Perkins Mr. W. Cranbourn Street.....	1	1	0						
Perram Mr. John, Aldgate.....	1	1	0						
Pewtress Mr. Thomas, <i>Cumberwell</i>	1	1	0						
Phillips Mr. Jonathan, Oxford Street....	1	1	0						
Phillips Mr. Richard, East Street, Red Lion Square, a Donation.....							10	0	0
Phillips Mr. Thomas, <i>Pottersfields</i>	1	1	0						
Phillips Mrs. Oxford Street.....	2	2	0						
Phillips Rev. James, <i>Clapham</i>	1	1	0						

	General Purposes.			Trans- lations.			Native Schools.			
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.	
Piggott Mr.....	1	1	0							
Ponder Mrs. <i>Islington</i>	1	1	0							
Pontifex Mr. Russel, <i>Lisle Street</i>	1	0	0							
Poole Mr. Moses, Patent Office.....	1	1	0							
Pope Mr. Samuel, jun. <i>Dalby House</i>	0	10	6							
Pope Samuel, Esq. <i>Ditto</i>	1	1	0							
Potter Mr. Peter, <i>Kentish Town</i>	1	1	0							
Poulson Mr. Jabez <i>East Smithfield</i>	1	1	0							
Powell Mr. George, <i>Islington</i> , 2 years....	2	2	0							
Powell Mr. Thomas, <i>Redcross Street</i>	1	1	0							
Pratt Rev. Josiah, <i>Doughty Street</i>	1	1	0							
Preston Thomas, Esq. <i>Walworth</i>	1	1	0							
Priestly Mrs. <i>Islington</i>	1	1	0							
Pritt James, Esq. <i>Wood Street</i>	1	1	0							
Pudner Captain, <i>Hackney</i>	1	1	0							
Pudner Mrs. <i>Ditto</i>	1	1	0							
Purser Mr. Joseph, <i>Ditto</i>	1	1	0							
Quarterly Collection, by Rev. W. Pendred, <i>Royston</i>	7	13	6							
Rabbeth Mr. John, <i>Red Lion Street</i>	1	1	0							
Radley Mrs. John, <i>Fleet Street</i>	1	1	0							
Rateliff Miss, by Dr. Newman.....								1	0	0
Rayner Mrs. <i>Blandford Street</i>	0	10	6							
Redford Mr. Peter, <i>Kingsland Road</i>	1	1	0							
Reid Mr. Thomas, <i>Minorics</i>	1	1	0							
Reid Mr. William, <i>Ditto</i>	1	1	0							
Reyner Joseph, Esq. <i>Mark Lane</i>	2	2	0							
Rickword Mr. R. <i>Red Lion Street</i>	1	1	0							
Ridland Capt. Peter, <i>King Street</i>	1	1	0							
Ridley Mr. Samuel, <i>Newgate Street</i>	1	1	0							
Rivers Mr. William, <i>Cornhill</i>	1	1	0							
Rivers Mrs. <i>Ditto</i>	0	10	6							
Roberts Nathanael, Esq. <i>Bedford Street</i> ..	2	2	0							
Roberts Josiah, Esq. <i>Camberwell</i>	2	2	0							
Robins Mr. Joshua, <i>Bow</i>	1	1	0							
Robinson Mrs.....	10	0	0							
Robinson Samuel, Esq. <i>Albion Street</i>	2	2	0							
Rose Mr. Joseph, <i>Church Court</i>	1	1	0							
Rouse Mrs. <i>Hackney</i>	1	1	0							
Rowse Mrs. by Rev. James Hoby.....	1	1	0							
Russell Giles, Esq. <i>Epsom</i>	1	1	0							
Rust Mr. Ebenezer, <i>Homerton</i>	1	1	0							
Rutt Benjamin, Esq. <i>Tottenham</i>	1	1	0							
Rutt Miss, <i>Hackney</i>	1	1	0							
Rutt Mr. George, <i>Ditto</i>	1	1	0							
Ryley Mr. Rowland, <i>Orange Street</i>	1	1	0							
S. Miss, <i>Camberwell</i> , by Rev. J. Edwards..							4	12	0	
Sabine William, Esq. <i>Islington</i>	1	1	0							
Salter Mr. David, <i>Walford</i>	1	1	0							
Salter Mr. Samuel, <i>Newgate Street</i>	1	1	0							
Salter Mr. William, <i>Holborn Hill</i>	1	1	0							
Satchell Mr. John, <i>Islington</i>	1	1	0							
Saunders William, Esq. <i>Francis Street</i>	1	1	0							
S. B. by Rev. Timothy Thomas.....	1	1	0							
Servant, by Rev. Joseph Ivimey.....	1	1	0							
Servant, by Rev. Joseph Ivimey.....	1	1	0							
Servants of Lady Frances Harpur.....							4	0	0	

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Shanks Mr. J. Bermondsey Street.....	1 1 0		
Sharp Mr. John, Lisson Grove.....	1 1 0		
Shaw Benjamin, Esq. New Street.....	1 1 0		
Shaw Mrs. London Bridge.....	1 1 0		
Shenston Mr. J. B. Shoreditch.....	1 1 0		
Shenston Mrs. <i>Stepney</i>	0 10 6		
Shenston Rev. William, Mile End.....	1 1 0		
Shephard Mrs. <i>Hackney</i>	1 1 0		
Shewell Mr. John, <i>Clapham</i> , a Donation..	.....	.....	10 0 0
Shipman Thomas, Esq. by Dr. Oliuthus Gregory.....	10 10 0		
Shrubssole William, Esq. Bank.....	1 1 0		
Sitch Mrs. Ratcliff Highway.....	1 1 0		
Skerritt Mr. Thomas, High Holborn.....	1 1 0		
Sleap Mr. J. T. Fish Street Hill.....	1 1 0		
Smith John James, Esq. <i>Watford</i>	2 2 0		
Smith Messrs. T. S. & J. Houndsditch....	2 2 0		
Smith Miss C. <i>Camberwell</i>	1 1 0		
Smith Miss Mary, <i>Ditto</i>	1 1 0		
Smith Mr. Edward, Houndsditch.....	2 2 0		
Smith Mr. James, <i>Ditto</i>	1 1 0		
Smith Mr. James, <i>Watford</i>	1 1 0		
Smith Mr. Jeffery, Burr Street.....	1 1 0		
Smith Mr. William L. Castle Street.....	1 1 0		
Smith Mrs. <i>Homerton</i>	1 1 0		
Smith Mrs. James, <i>Watford</i>	1 1 0		
Smith Rev. J. P. D. D. <i>Homerton</i>	1 1 0		
Smith Rev. William.....	1 1 0		
Smyth Mr. Thomas, Orange Road.....	1 1 0		
Snell Mr. Richard, <i>Paddington</i>	1 1 0		
Sontar Mr. John, <i>Knightsbridge</i>	1 1 0		
Sparkall Alexander, Esq. <i>Plaistow</i>	1 1 0		
Spencer Mrs. <i>Peckham</i>	1 1 0		
Stanger Rev. Mr. <i>Bedsills Green</i>	2 2 0		
Stennett Mr. Joseph, Paternoster Row...	0 10 6		
Stennett Mr. Samuel, <i>Ditto</i>	0 10 6		
Stennett Mrs. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Stevenson George, Esq. Bow Lane.....	1 1 0		
Stone Mr. Nicholas, Aldermanbury.....	1 1 0		
Storks Mr. R. L. Lawrence Lane.....	1 1 0		
Stringer Mr. Thomas, Borough.....	1 1 0		
Stringer Mr. Thomas, Portland Street....	1 1 0		
Summers Mr. Samuel, Bond Street.....	1 1 0		
Summers Mr. William, <i>Ditto</i>	1 1 0		
Summers William, Esq. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Sutcliffe Mr. Edward, Queen Street.....	1 1 0		
Swaine Mr. James, <i>Bethnal Green</i>	0 10 6		
Swaine Mrs. <i>Camberwell</i>	0 10 6		
Sweatman Mr. John, Thornhaugh Street..	1 1 0		
Tarn Mr. Joseph, Earl Street.....	1 1 0		
Tatham Mr. Henry, Charing Cross.....	1 1 0		
Thickbroom Mr.....	1 1 0		
Thickbroom Mr. William, Westminster..	1 1 0		
Thomas Miss Louisa.....	1 1 0		
Thomas Rev. Thomas, <i>Peckham</i>	1 1 0		
Thomas Rev. Timothy, <i>Islington</i>	1 1 0		
Thornaton Samuel, Esq. King's Arms Yard	3 3 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Tritton Henry, Esq. <i>Clapham</i>	1 1 0		
Tucker Benjamin, Esq. <i>Hackney</i>	2 2 0		
Tucker Mr. Richard, <i>Queen Street</i>	1 1 0		
Turner Sharon, Esq. <i>Red Lion Square</i> ..	2 0 0		
Unknown Friend, by Rev. Mr. Upton...	1 0 0		
Upton Rev. James, <i>Brunswick Street</i>	1 1 0		
Vansittart Miss.....			10 0 0
Vansittart Mrs.....			20 0 0
Vansittart The Right Honourable Nicholas			20 0 0
Vertue Mrs. Tabitha. <i>Peckham</i> , 2 years..	2 2 0		
Vonderhoyde Mrs. <i>Bermondsey Street</i> ...	1 1 0		
Voysey Mr. Annesley, <i>Conway Street</i>	1 1 0		
Walkden Mr. John, <i>Red Lion Court</i>	1 1 0		
Walker Miss, <i>Pender's End</i>	1 1 0		
Walley Mrs. <i>Hackney</i>	1 1 0		
Wardell Mr. Henry, <i>Gravel Lane</i>	1 1 0		
Warrington Mr. John, <i>Leadenhall Market</i>	1 1 0		
Warrington Mr. Joseph, <i>Ditto</i>	1 1 0		
Watson Samuel, Esq. <i>Waltham</i>	1 1 0		
Waymouth Henry, Esq. <i>Wandswoth</i>	2 2 0		
Wells J. W. Esq.....	1 1 0		
West Mr. Ebenezer, <i>Holborn</i>	1 1 0		
Westley Mr. Francis, <i>Stationers Court</i>	2 2 0		
Westley Mr. Robert, <i>Bermondsey Square</i>	1 1 0		
White Mr. Abraham, <i>Hoxton</i>	1 1 0		
White Mr. William, <i>Cateaton Street</i>	1 1 0		
Whitwell Mrs. Ann, <i>Hackney</i>	1 1 0		
Widow's Mite, <i>St. Albans</i>	0 5 0		
Wilberforce William, Esq. <i>M.P. Kensington</i>	5 5 0		10 0 0
Wilkinson Mrs. <i>Clapham</i>	1 1 0		
Williams Mr. John.....	1 1 0		
Williams Mr. Thomas, <i>Oxford Street</i> ...	1 1 0		
Williams Mrs. <i>Winchester Street</i>	1 1 0		
Willmott Mr. by Rev. Joseph Hughes....	1 0 0		
Wilson J. B. Esq. <i>Battersea Rise</i>	5 5 0		
Wilson John, Esq. <i>Wood Street</i>	2 2 0		
Wilson John, jun. Esq. <i>Ditto</i>	1 1 0		
Wilson Joseph, Esq. <i>Clapham Common</i>	5 5 0		
Wilson Joseph, Esq. <i>Milk Street</i>	2 2 0		
Wilson Mr. Richard, <i>East Cheap</i>	1 0 0		
Wilson Mrs. <i>Camberwell</i>	2 2 0		
Wilson Mrs. Susanna, <i>Hoxton</i>	1 1 0		
Wilson Thomas, Esq. <i>Islington</i>	2 2 0		
Wilson William, Esq. <i>Worton House</i>	1 1 0		
Wolff George, Esq. <i>Mincing Lane</i>	5 0 0		
Woodd Rev. Basil, <i>Paddington</i>	1 1 0		
Woodhouse Mrs. M. A. <i>Oxford Street</i>	1 1 0		
Wright Mr. <i>Ongar</i>	1 1 0		
Wright Mr. David, <i>Hoxton</i>	1 1 0		
Yallowley Mr. Jacob, by Mr. Powell....	1 1 0		
Young Ladies, at Miss Pender's School, <i>Royston</i>	1 0 0		
Young Mr. Charles, <i>Islington</i>	1 1 0		
Young Mr. Thomas, <i>Mile End Green</i>	1 1 0		

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
NORFOLK.			
<i>Bale.</i> Sundry Penny Subscriptions.....	2 0 0		
<i>Denton.</i> Missionary Society, by Rev. E. Hickman.....	2 2 0	.....	1 1 0
<i>East Dereham.</i> Friends.....	7 4 6		
Penny-a-week Society.....	9 15 6		
<i>Norwich.</i> Auxiliary Society, at St. Mary's Meeting.....	20 3 4		
Clanrock Mr. Robert, 2 years.....	2 2 0		
Culley Mr. Richard, 2 years.....	2 2 0		
Gurney Hudson, Esq. M. P.....	21 0 0		
Hawkins Mr. Thomas, 2 years.....	2 2 0		
Walters Mr. James.....	1 1 0		
<i>Salhouse.</i> Collection, by Mr. Caddy.....	1 10 0		
<i>Stoke.</i> Auxiliary Society.....	3 4 6		
<i>Worsted.</i> Collection, by Rev. R. Clarke..	8 8 10		
Penny-a-week Society, by Mr. Blakely	8 11 6		

—♦—

NORTHAMPTONSHIRE.

Association of Independent Ministers, by Messrs. Inkersole & Co.....	.....	25 0 0	
<i>Blisworth.</i> Penny-a-week Society, by Mr. Gutteridge.....	4 0 2		
<i>Cottesbrook.</i> Penny Society.....	3 0 0		
<i>Kettering.</i> Coles Mrs.....	1 1 0		
Dash Mr.....	.....	1 0 0	
Hall Rev. J. K.....	1 1 0		
<i>Kingsthorpe.</i> Manning Mr. Richard.....	2 2 0		
<i>Kislingbury.</i> Harris Mr.....	0 10 6		
<i>Northampton, &c.</i> Blundell Rev. T.....	1 1 0		
Female Society.....	2 0 6		
Goodacre Mrs.....	1 1 0		
Goodacre Mrs. <i>Leir</i>	2 2 0		
Goodacre Mrs. sen. and jun.....	2 2 0		
Hull Mr. Joseph.....	2 2 0		
Small Society.....	21 0 0		
Smith Mr. Michael.....	1 1 0		
Stephenson Mr. B. a Donation.....	5 0 0		
Taylor Mrs. <i>Dungate</i>	0 10 6		
Taylor Mrs. by Mrs. Goodacre.....	0 10 6		
<i>Road.</i> Heighton Mrs.....	0 10 0		
Penny Society, 2 Remittances.....	11 5 3		
<i>Thrapston.</i> Abbot Mr. John, 2 years.....	1 1 0		
Allen Mr. Joseph.....	0 10 6		
Attenborough Mr. 2 years.....	1 1 0		
Baker Mrs.....	1 0 0		
Bateman Mr. 2 years.....	1 1 0		
Beal Mr. W.....	0 10 6		
Beal Mr. Samuel, by Mr. H. Collier.....	.....	1 0 0	
Blunsom Mr.....	0 10 6		
Blunsom Mr. William.....	0 10 6		
Bonner Mr.....	0 14 0		
Bonsor Mr. James.....	0 14 0		

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Chew Mr. Joseph.....	0 10 6		
Chew Mr. Thomas, 2 years.....	2 2 0		
Collections by Rev. W. Ragsdell....	16 0 6		
Collier Mr.....	1 1 0		
Duxbury Mr.....	1 1 0		
Duxbury Mr. Henry.....	1 1 0		
Haseldine Miss, 2 years.....	1 1 0		
Hill Mr. William, 2 years.....	2 2 0		
Leete Mr. B. 2 years.....	1 1 0		
Marshall Mr 2 years.....	1 1 0		
Montague Mr.....	0 10 6		
Southwell William, Esq. 2 years.....	1 1 0		
Stephenson Mr. J. J. and Family, 6d. per week, 2 years.....	2 12 0		
Tebbutt Mr.....	1 0 0		
Tebbutt Mr. Samuel.....	1 0 0		
Tenny Mr. John.....	0 10 6		
Tenny Mr. J. and a Small Sum.....	0 12 6		
Weed Mr. Joseph, 2 years.....	1 1 0		
Small Sums.....	4 1 6		
<i>Towcester.</i> Penny-a-week Society by Rev. John Barker, Two Remittances....	17 0 0		
<i>Wellingborough.</i> Penny-a-week Society at Salcm Chapel, by Rev. Mr. Davis..	11 0 0		

—◆—

NORTHUMBERLAND.

<i>Newcastle.</i> Contributions by Rev. George Sample, and Friends.....	9 15 0		
Juvenile Society, at Rev. R. Pengilly's Chapel, Two Remittances.....	28 0 0		

COLLECTIONS BY REV. MR. SAUNDERS OF FROME, IN THE DISTRICT OF NEWCASTLE-UPON-TYNE.

<i>Alwick.</i> Collection, at Rev. Mr. Rate's..	10 10 0		
<i>Broughton.</i> Collection, at Rev. Mr. Ruston's Contributions.....	2 12 2		
<i>Carlisle.</i> Collection, at the Independent Meeting.....	7 17 5		
Contributions.....	6 6 0		
<i>Cockermouth.</i> Collection, at Rev. Mr. Muscutt's.....	3 11 6		
<i>Newcastle.</i> Collection, at Rev. Richard Pengilly's.....	14 7 6		
Collection, at the Methodist Chapel...	12 7 6		
<i>North Shields.</i> Collection, at Rev. Mr. Williamson's.....	2 10 6		
Collection, at Rev. Mr. Wilson's....	5 14 0		
<i>South Shields.</i> Collection, at the Methodist Chapel.....	2 16 4		
<i>Sunderland.</i> Collection, at Methodist Chapel Contributions.....	12 13 0		
<i>Whitchaven.</i> Collection, at Rev. Mr. Cecil's Contributions.....	28 7 0		
	9 2 7		
	1 11 6		

	General Purposes.			Trans- lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
NOTTINGHAMSHIRE.									
<i>Mansfield.</i> Booth Mr.....	1	1	0						
<i>Newark, Collingham, and Scarborough.</i> Collections, by Rev. Robert Hall....	98	13	9						
<i>Nottingham.</i> Ashwell Mr.....	1	0	0						
Eardsley Mr.....	1	1	0						
Collection, by Rev. Robert Hall....	55	8	11						
Friend, by Mr. Jarman.....	1	1	0						
Heard Mr. John.....	2	0	0						
Juvenile Society.....	15	0	0						
Lomax Mr.....	1	1	0						
Rogers Mr.....	1	1	0						
Wells Mr.....	1	1	0						
OXFORDSHIRE.									
<i>Henley.</i> Auxiliary Society in aid of Missions	5	5	0	.....			5	5	0
<i>Oxford.</i> Pearson Rev. H. A. M. St. John's College, by Rev. J. Hinton.....	1	1	0						
OXFORDSHIRE AUXILIARY SOCIETY. 1818.									
<i>Abingdon.</i> Chalard James, Esq. Donation	1	0	0						
Collection and Subscriptions.....	31	3	2						
<i>Alcester.</i> Collection, by Rev. Joseph Price	12	0	0						
Westcombe S. T. Esq.....						1	0	0	
<i>Astwood, &c.</i> Collection and Subscriptions	11	10	0						
Gardner R. H. Esq. <i>Redditch</i>	1	1	0						
Williams T. Esq. <i>Ditto</i>	1	1	0						
<i>Banbury.</i> Stuttard Mr. a Donation.....	1	1	0						
<i>Bicester.</i> Fletcher Rev. Mr. a Donation..	0	10	6						
<i>Blockley and Campden.</i> Collection, at the Public Meeting.....	19	8	6						
Penny Society.....	5	17	3						
Smith Rev. E.....	1	1	0						
Sunday School.....	2	7	4						
<i>Bloxham.</i> Collection, by Rev. Wm. Gray	4	0	0						
<i>Bourton, &c.</i> Ashwin James, Esq.....	1	1	0						
Batton Mr. C.....	1	1	0						
Colcs Mr. R. <i>Winson</i>	1	1	0						
Coles Rev. Thomas.....	1	1	0						
Collection.....	6	15	0						
Cooper Mr. R. <i>Little Risington</i>	1	1	0						
Fisher Mr. Samuel, <i>Winchcombe</i>	1	1	0						
Hall Miss Ann.....	1	1	0						
Hall Mr. B. S. <i>Clypton</i>	1	1	0						
Hanks Mr. Thomas, <i>Aston</i>	1	1	0						
Snooke Miss.....	1	1	0						
Stenson Nathanael, M. D.....	1	1	0						
Wilkins John, Esq.....	1	1	0						
<i>Burford.</i> Collection and Subscriptions...	3	3	5						
<i>Chipping Norton.</i> Collection and Sub- scriptions, including 10s. 6d. from Mr. Belcher of <i>Banbury</i>	24	13	6						

	General Purposes.			Trans-lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
<i>Coate.</i> Bicheno Rev. James.....	1	1	0						
<i>Fairford.</i> Collection and Subscriptions...	3	0	0						
<i>Hook Norton.</i> Collection, by Rev. Mr. Searl	3	4	10						
Gilkes Mr. W. 2 years.....	2	2	0						
Goff The Late Mr.....	2	2	0						
Wheeler Mr. John.....	2	2	0						
<i>Middleton Cheney.</i> Collection, by Rev.									
William Gray.....	12	19	6						
Friends, a few, by Miss Penn.....	5	0	0						
<i>Milton.</i> Shenstone Misses, a Donation...	1	0	0						
<i>Shipston.</i> Collection.....	2	0	6						
<i>Sibford.</i> Collection, by Rev. Wm. Gray..	0	19	6						
<i>Slow-on-the-Wold.</i> Collection.....	1	1	0						
OXFORDSHIRE AUXILIARY SOCIETY.									
1819.									
<i>Abingdon.</i> Annual Subscriptions.....	14	16	6						
Chaland James Rose, Esq. a Donation	1	0	0						
Collection, by Rev. W. Ward.....	58	3	0						
<i>Alcester.</i> Collection, by Rev. W. Ward..	24	2	6						
<i>Banbury.</i> Collection, by Rev. W. Ward..	19	1	3						
Gardener Mr. Thomas.....	1	0	0						
<i>Blockley & Campden.</i> A Friend's Mission Box	0	15	0						
Collection, by Rev. W. Ward.....	9	12	7						
Collection, at <i>Paxford</i>	3	0	9						
Penny Society, at <i>Blockley</i>	3	14	3						
Penny Society, at <i>Campden</i>	2	5	2						
Sunday School, at <i>Blockley</i>	3	4	6						
<i>Bloxham.</i> Shenstone Misses.....	1	0	0						
<i>Bourton, &c.</i> Ashwin James, Esq.....	1	1	0						
Barton Mr. C.....	1	1	0						
Coles Mr. R. <i>Winson</i>	1	1	0						
Coles Rev. Thomas.....	1	1	0						
Collection, by Rev. W. Ward.....	29	0	7						
Cooper Mr. R. a Life Subscription..	10	10	0						
Hall Miss Ann.....	1	1	0						
Hall Mr. B. S.....	1	1	0						
Hanks Mr. Thomas, <i>Aston</i>	1	1	0						
Snooke Miss.....	1	1	0						
Stenson Nathanael, M. D.....	1	1	0						
Wilkins John, Esq.....	1	1	0						
<i>Cheltenham.</i> Collection, by Rev. W. Ward	59	13	4						
<i>Chipping Norton.</i> Collection, by Ditto...	40	6	7						
<i>Coate.</i> Bicheno Rev. James.....	1	1	0						
<i>Cirencester.</i> Collection.....	5	5	0						
<i>Eatington</i>	1	0	0						
<i>Fairford.</i> Collection, at Public Meeting	24	4	5						
<i>Hook Norton.</i> Collection, by Rev. W. Ward	5	16	11						
Gilkes Mr. W.....	1	1	0						
Goff The Late Mr.....	2	2	0						
Wheeler Mr. John.....	2	2	0						
<i>Middleton Cheney.</i> Collection, by Rev. W.									
Ward.....	15	12	2						
<i>Oxford, &c.</i> Alden Mr. John.....	1	1	0						
Aisop H. Esq. <i>Wallington</i>	1	1	0						
Ball W. Esq.....	2	2	0						
Bartlett Messrs. J. & T.....	1	1	0						

	General Purposes.			Trans-lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
Bridgwater Andrew, Esq.....	4	4	0						
Collection.....	16	6	0						
Collingwood Miss.....	0	10	6						
Collingwood S. Esq.....	2	2	0						
Davenport George, Esq.....	2	2	0						
Fisk Mr. T.....	1	1	0						
Goring H. Esq.....	2	2	0						
Hicks Mr. P.....	2	2	0						
Hill Mr. B.....	1	1	0						
Hinton Rev. James.....	1	1	0						
Pupils of Mr. Hinton.....	2	2	0						
Steane Mr. S.....	2	2	0						
Symonds Mr. J.....	0	10	6						
Tomes Mr. C.....	2	2	0						
Underhill Mr. M.....	1	1	0						
<i>Shipston.</i> Collection, by Rev. W. Ward..	3	1	0						
<i>Stow-on-the-Wold.</i> Collection, by Ditto...	3	9	0						

SHROPSHIRE.

<i>Bridgenorth.</i> Collection.....	3	0	0						
<i>Donnington Wood.</i> Kitt Mr. John.....	1	0	0						
<i>Holbrook.</i> Family Box of Mr. Deakin, by Rev. J. Palmer.....	1	1	0						
<i>Osbaston.</i> Lloyd Mr. 2 years.....	2	0	0						
<i>Oswestry.</i> Auxiliary Society.....	5	8	2	5	0	0			
Collection.....	3	0	0						
Jones Mrs.....	1	1	0						
Roberts Mr. J. O.....	1	1	0						
<i>Shrewsbury.</i> Half of a Collection, at Rev. Mr. Palmer's Meeting.....	6	7	9	6	7	10			
Hawley T. Esq.....	1	0	0	1	0	0			
Penny-a-week Association, for 1818..				34	4	4			
Smith Rev. William.....	1	0	0						
<i>Whitchurch.</i> Collection.....	2	0	0						

SOMERSETSHIRE.

<i>Eath.</i> Haweis Rev. Dr.....	10	10	0						
Hewlett Mr.....	5	5	0						
Stroud H. F. Esq.....	5	0	0						
Thomas Mr. James.....	2	2	0						
<i>Beckington.</i> Evil James, Esq.....	2	0	0						
<i>Bridgewater.</i> Friends, a Donation.....	1	1	0						
Monthly Prayer-meeting, at Rev. Mr. Vincy's.....	3	4	10						
<i>Cahe.</i> Stennett Rev. Joseph, 3 years....	3	0	0						
<i>Chard.</i> Brown Mr. Samuel, jun.....	1	1	0						
Tneker Mr. Charles.....	0	10	6						
Walter Mr. William.....	1	1	0						
<i>Frome.</i> Auxiliary Society, by Mr. Allen..	50	0	0						
<i>Huntspill.</i> Williams Rev. Joseph.....	1	1	0						
<i>Paulton.</i> Baptist Congregation.....	5	0	0						

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
<i>Wellington, &c.</i> Cadbury Miss, <i>Runhill House</i>	2 0 0		
Cadbury William, Esq. <i>Ditto</i>	2 0 0		
Collections.....	12 3 9		
Elworthy Mr.....	1 1 0		
Gay Mr. 2 years.....	1 1 0		
Horsey Mr. William, 2 years.....	1 1 0		
Were Mrs. <i>Nowers</i> , 2 years.....	2 1 0		

STAFFORDSHIRE.

<i>Burslem.</i> Juvenile Society, by Mr. W. S. Kennedy.....		21 0 0	
<i>Shiffnall.</i> Collection.....	2 8 0		
Friend.....	5 0 0		

SUFFOLK.

Association, by W. Tozer, Esq.....		20 11 11	
<i>Ipswich.</i> Cowell John, Esq. by Rev. J. Edwards.....	5 5 0		
<i>Tunstall.</i> Church and Congregation.....	4 7 0		

WARWICKSHIRE.

<i>Bedworth, near Coventry.</i> Congreve Mr.....			1 1 0
--	--	--	-------

BIRMINGHAM AUXILIARY SOCIETIES.

Auxiliary Society, at Cannon Street, by John Deakin, Esq. Treasurer...	46 10 9		
Collection, at Cannon Street.....	91 1 3		
Donation, from Bond Street.....	22 8 2		
Bellby Mr. T. jun.....	2 2 0		
Bower Mr. G.....	1 1 0		
Brinton Mr. R.....	1 1 0		
Cave Mr. B.....	0 10 6		
Christian Mr. W.....	0 10 6		
Deakin John, Esq.....	2 2 0		
Deakin John, Esq. a Donation.....	100 0 0		
Fiedler Mr. A.....	1 1 0		
Hale Mr. T.....	1 1 0		
Harwood Mrs. A.....	1 1 0		
Johnson Mr. O.....	1 1 0		
King Thomas, Esq.....	3 3 0		
Morgan Rev. T.....	1 1 0		
Perry Mr. James.....	0 10 6		
Potts T. Esq.....	1 1 0		
Rooms Messrs.....	1 1 0		
Round Mr. P.....	1 1 0		
Simmonds Mrs.....	0 10 6		
Sprigg Mr. James.....	1 1 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Sunday-school Children, Newhall Street Meeting, by Mr. James Taylor....	2 0 0		
White Mr.....	0 10 6		
<i>Coventry.</i> Baptist Church, by Mr. Oswin	20 0 0		
<i>Rugby.</i> Female Penny-a-week Society, by Mr. Fall.....	8 0 0		
—			
WILTSHIRE.			
<i>Devizes.</i> Anstie Benjamin Webb, Esq....	49 10 0	49 10 0	49 10 0
Collection, at Mr. Biggs's Meeting...	15 17 0		
Collection, at Baptist Meeting.....	6 5 6		
<i>Melksham.</i> Phillips Edward, Esq.....	1 1 0		
<i>Rhode Bridge.</i> Ledyard Misses.....	1 1 0		
<i>Rhode Hill.</i> Ledyard Mrs. 2 years.....	2 2 0		
<i>Salisbury.</i> S. M. by Rev. J. Saffery.....	.....	.....	2 10 0
<i>Trowbridge.</i> Anstie Mr. Peter, 2 years...	2 1 0		
Butcher Mr. Philip.....	0 10 6		
Collection, by Rev. W. Jay, 1818....	10 0 0		
Collection, by Rev. W. Ward, 1819....	10 3 0		
Cooper Mr. John, 2 years.....	2 1 0		
Cooper Mrs.....	1 0 0		
Cooper Rev. John, 2 years.....	2 1 0		
Dunn Misses.....	1 0 0		
Dunn Mr. Joseph.....	1 0 0		
Dunn Mr. Joseph, jun.....	0 10 6		
Dunn Mr. Joseph, jun. and Sisters...	3 3 0		
Dunn Mr. William.....	1 1 0	1 0 0	1 0 0
Dunn Mr. William, jun.....	1 0 0		
Edwards Mrs. N.....	0 10 6		
Friend, by Mr. Richard Wearing....	0 10 6		
Harris Miss, 2 years.....	1 1 0		
Harris Mr. Benjamin, 2 years.....	1 1 0		
Harris Mr. John, 2 years.....	2 1 0		
Harris Mr. Robert, 2 years.....	2 1 0		
Harris Mr. W. G. 2 years.....	1 1 0		
Long Mr. Charles, 2 years.....	2 1 0		
Long Mr. Joseph.....	0 10 6		
Macfarlan Rev. P. 2 Subscriptions...	1 1 0		
Macfarlan Rev. P. a Donation.....	1 0 0		
Marshman Mr. Robert.....	0 10 6		
Marshman Mr. Robert, a Donation, in consequence of the powerful appeal of Mr. Jay.....	0 10 6		
Marshman Rev. Benjamin, 2 years...	2 1 0		
Moore Mr. Isaac.....	0 10 6		
Salter Mr. Samuel, 2 years.....	2 1 0		
Stancomb Mr. John, 2 years.....	2 0 0		
Stancomb Mr. Jos. Life Subscription	10 10 0		
Stancomb Mr. Wm. Life Subscription	10 10 0		
Stevens Mr. James, 2 years.....	1 1 0		
Wearing Mr. Richard, 2 years.....	1 1 0		
Witt Miss Ann.....	1 1 0		
Small Subscriptions, 2 Remittances...	4 5 10		

	General Purposes. £. s. d.	Trans- lations. £. s. d.	Native Schools. £. s. d.
WORCESTERSHIRE.			
<i>Bewdley.</i> Baptist Church, by Rev. Mr. Brooks.....	3 0 0		
<i>Blockley.</i> Smith Mr. James.....	1 1 0		1 0 0
<i>Bromyard.</i> Hillier Misses.....	2 0 0		
<i>Cradley.</i> Scott Rev. James, by Rev. Isaiah Birt.....	1 1 0		
<i>Worcester.</i> Stokes Mis.....			
YORKSHIRE.			
<i>Bridlington.</i> Beilby Misses.....	0 8 8		
Booth Misses.....	2 2 0		
Collection, by Rev. Robert Hall.....	11 1 4		
Friends, a few, by Mr. Forth.....	2 8 0		
<i>Broomley.</i> Contributions, by Mr. Rowell	2 10 6		
<i>Hull, &c.</i> Beach Mr.....	1 1 0		
Casson.....	1 1 0		
Clarke Rev. J. A. B.....	1 1 0		
Collections, by Rev. Robert Hall,—at			
Bethel Chapel.....	14 16 6		
<i>Cottingham.</i>	10 1 8		
Fish Street.....	20 9 0		
George Street.....	20 16 6		
Crosse J. N. Esq.....	1 1 0		
Dikes Rev. T. LL.B.....	1 1 0		
Female Association, at George Street			
Chapel.....	20 15 7		
Frost Mr. John.....	1 1 0		
Green Mr. John.....	1 1 0		
Johnson Mr. <i>Cottingham.</i>	1 1 0		
Kirkbride Mrs.....	1 1 0		
Lowthorp J. Esq. <i>Welton.</i>	2 2 0		
Moxon William, Esq.....	2 0 0		
Purdon Mr. William.....	1 1 0		
Rhodes Mr.....	1 1 0		
Riddell Mrs.....	2 2 0		
Rutherford Mr.....	1 1 0		
Savery Miss Sarah.....	2 2 0		
Savery Mr. John.....	1 1 0		
Scott Rev. John, A. M.....	1 1 0		
Smith John, Esq.....	1 1 0		
Stephenson Mrs.....	2 2 0		
Terry Avison, Esq.....	1 1 0		
Thornton Mrs. and Son.....	1 0 0		
Tinkler Mr. W.....	1 1 0		
Watson Mr. G.....	1 1 0		
Webster Mr. E.....	1 1 0		
White Mr. <i>Cottingham.</i>	1 1 0		
Wilson Mr. Isaac.....	1 1 0		
<i>Sheffield.</i> Juvenile Missionary Society, by			
Mr. W. Atkinson.....	42 0 0		
<i>Wincobank.</i> Missionary Society, by I.			
Read, Esq.....	8 0 0		

YORKSHIRE AND LANCASHIRE AUXILIARY SOCIETY.		General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
		£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
<i>Accrington.</i>	Cocker Mr. James.....	0 10 6		
	Cocker Mr. James, jun.....	0 10 6		
	Collection, by Rev. Mr. Hargreaves	9 0 0		
	Peel Jonathan, Esq.....		1 1 0	
	Penny-a-week Society, Baptist Chapel	10 15 6		
	Simpson James, Esq.....		1 1 0	
	Thomas —, Esq.....		1 0 0	
<i>Bacup.</i>	Hardman Miss, 2 years.....	2 0 0		
	Holt Mrs.....	0 10 6		
	Hoyle Mr. John, 2 years.....	1 1 0		
	Hoyle Mr. Timothy, 2 years.....	1 1 0		
	Lord Mr.....	0 10 0		
	Lord Mr. Edmund.....	0 10 0		
	Ormerod Miss, 2 years.....	2 1 0		
	Small Sums, by Rev. W. Stephens....	0 5 0		
<i>Baltimore, United States.</i>	Morris Mr. a Donation.....		1 0 0	
<i>Barnoldswick.</i>	By Rev. Mr. Gaunt.....	3 11 3		
<i>Bingley.</i>	Friend.....	1 0 0		
	Skirrow Mr. Stephen.....	1 0 0		
<i>Blackburn.</i>	Cunliffe Roger, Esq.....	1 0 0		
	Penny-a-week Society, Baptist Chapel	10 1 6		
<i>Bolton.</i>	Lunm Mr. 2 years.....	6 0 0		
	Winterbottom and Green Messrs. a Donation.....		1 0 0	
<i>Bradford.</i>	Elmsley Mr. Thomas, 2 years	1 1 0		
	Fox Mrs. Mary, a Donation.....	0 10 0		
	Illingworth Mr. Miles, 2 years.....	1 0 0		
	Ingham Mr. Jeremiah.....	0 13 0		
	Knowles Mrs. a Donation.....	0 10 0		
	Steadman Mrs.....	1 1 0		
	Steadman Rev. Dr.....	1 1 0		
	Small Sums, by Mr. S. Armitage, jun. 2 Remittances.....	8 11 8		
	Small Sums, by Mr. S. Armitage, jun. Donations for 2 years.....	0 15 10		
<i>Bramley.</i>	Friend, by Rev. John Trickett	1 0 0		
	Trickett Rev. John.....	0 10 6		
<i>Bucklow Hill.</i>	Hope Miss, a Donation.....			0 10 0
	Hope Miss E. a Donation.....			1 0 0
	Hope Miss H. 2 Donations.....			2 1 0
<i>Charleston, United States.</i>	Hall Mr. a Don.		1 0 0	
<i>Cherry House.</i>	Boardman Mr. James.....	1 1 0		
	Boardman Robert, Esq.....	1 1 0		
<i>Chester.</i>	Association, by Miss Williamson	8 13 6		
	Ladies' Association, by Miss Clubbe	3 14 0	8 2 0	
<i>Chesterfield.</i>	Boothby Mr.....	1 1 0		
	Davies Mr.....	1 1 0		
	Smith Mr. Ebenezer.....	2 2 0		
	Small Sums, Donations for 2 years...	1 14 0		
<i>Coghill.</i>	Boardman Robert, jun. Esq....	1 1 0		
	Yates Mr. Thomas.....	1 1 0		
<i>Colne.</i>	Lonsdale Mr. Thomas, 2 years....	2 0 0		
<i>Dishforth and Barroughbridge.</i>	Collection	10 4 0		

	General Purposes.			Trans-lations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
<i>Gildersome.</i> Bilborough Mr. James.....				1	1	0			
Bilborough Mr. John.....				1	1	0			
Booth Miss				1	1	0			
Collection, by Rev. William Scariett	9	12	2						
Hudson William, Esq.....				2	2	0			
Penny-a-week Society.....	4	0	0						
<i>Hallhouse.</i> Skirrow Mr. Stephen.....	1	0	0						
<i>Haworth, &c.</i> Collection.....	1	0	0						
Craven Mr. John, jun. a Donation...	0	10	6						
Friend, a Donation.....	3	3	0						
Greenwood James, Esq. <i>Bridgehouse,</i> a Donation.....	7	17	6						
Greenwood Messrs. J. & W. <i>Oxenhope,</i> a Donation.....	7	7	0						
Greenwood Miss, 3 Donations.....	3	3	0						
Greenwood Miss Judith, 2 Donations	2	2	0						
Greenwood Miss Rebecca, 2 Donations	2	2	0						
Greenwood Mr. James, a Donation..	7	17	6						
Greenwood Mr. Jas. jun. 2 Donations	2	2	0						
Greenwood Mr. John, 2 Donations...	2	2	0						
Greenwood Mr. Jos. <i>Springhead,</i> a Don.	4	4	0						
Greenwood Mrs. <i>Bridgehouse,</i> 2 Don.	15	15	0						
Hartley Messrs. J. & J. a Donation..	1	1	0						
Mission Box, 2 Remittances.....	15	7	6						
Oddy Mrs. a Donation.....	1	1	0						
Oddy Rev. Miles, a Donation.....	4	4	0						
Townend Mr. James, a Donation...	0	10	6						
Small Sums, Donations.....	0	18	0						
<i>Hebden Bridge.</i> Collection.....	9	10	0						
Fawcett Mr. John.....	1	1	0						
Fawcett Rev. John.....	1	1	0						
Friend.....	1	1	0						
Friend.....	1	1	0						
Moorhouse Mr. Lawrence.....	1	1	0						
Satcliff Mr. Daniel.....	1	1	0						
Satcliff Mr. John.....	1	1	0						
<i>Hellifield and Preston.</i> By Rev. Mr. Smith	2	6	4						
<i>Horseforth.</i> Juvenile Society, by Rev. John Trickett.....	2	8	0						
<i>Huddersfield.</i> Collection, at the Chapel of the New Methodist Connexion, by Rev. R.W. Hamilton & Dr. Steadman				15	12	6			
<i>Keighley.</i> Town Mr. John, a Donation...	2	0	0						
Small Sums, Donations.....	2	0	8						
<i>Lancaster.</i> Eserigg Miss.....	1	1	0						
Eserigg Mr. T.....	2	2	0						
Smith Mr.....	1	0	0						
<i>Leeds.</i> Aspin Mr. James.....	0	10	0						
Brown James, Esq.....	1	1	0						
Chadwick Mr.....	1	1	0						
Chadwick Mrs.....	1	1	0						
Clapham Mr. John, jun.....	1	1	0						
Clapham Mr. Samuel.....	1	1	0						
Clapham Mrs. William.....	1	1	0						
Collection, at Rev. Thos. Langdon's Chapel, by Rev. Robert Hall.....	62	17	0						
Dickenson Mr. James.....	2	2	0						

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Fawcett Joseph, Esq.....		1 1 0	
Goodman Benjamin, Esq.....	1 1 0	1 1 0	
Hey William, Esq.....		2 2 0	
Langdon Rev. Thomas.....	1 1 0		
Oastler Mr. Richard.....	1 0 0		
Oastler Mrs. Richard.....	1 0 0		
Radford William, Esq.....	1 1 0		
Rawson Mr. George.....	2 2 0		
Reade T. S. B. Esq.....	1 1 0		
Sharp Mr. Allen.....	2 2 0		
Thackrey Michael, Esq.....	2 2 0		
Thackrey Miss.....	1 1 0		
Thackrey Mr. George.....	2 2 0		
Thackrey Mr. John.....	1 1 0		
Thackrey Mr. John, jun.....	1 1 0		
Thackrey Mrs.....	1 1 0		
Webster Mr. George.....	1 1 0		
Wylde Mr.....	1 1 0		
Small Sum.....	0 5 0		
<i>Leek.</i> Ashton Miss.....	1 1 0		
Ashton Mrs.....	1 1 0		
White Mr. J.....	0 12 0		
<i>Liverpool.</i> Anonymous, a Donation.....	1 0 0		
Ashburner Mr. James, 2 years.....	2 2 0		
Aspinall Miss, a Donation.....	1 0 0		
Barnes Mr. Zechariah.....	3 3 0		
Bateman Mrs.....	0 10 6		
Benson Mr. Robert, 2 Donations.....		6 0 0	6 0 0
Benson Mrs. S. Lodge Lane, 2 Dons.....		2 1 0	2 1 0
Booth Mr. George, <i>Alleton</i> , Donation.....			1 0 0
Bower Mr. William, 2 years.....	2 2 0		
Brooks Rev. Jonathan, A. M. Donation.....		2 0 0	
Carter Mr. William, a Donation.....		5 0 0	
Cearns Mr. Edward, 2 years.....	2 2 0		
Chapman Mr. Thomas.....	1 0 0		
Comer Mr. William, a Donation.....		1 1 0	
Cooke Mr. Isaac, 2 Donations.....		2 2 0	2 2 0
Coward Mr. John, 2 years.....	2 2 0		
Craven Misses.....		1 0 0	
Cropper Mr. James, 2 Donations.....		7 0 0	7 0 0
Cropper Mr. Thomas, a Donation.....		5 0 0	5 0 0
Eden Mr. John, a Donation.....			1 1 0
Ferry Miss, 2 years.....	1 1 0		
Fisher Mr. Henry, a Donation.....		1 1 0	
Fisher Rev. Moses.....	1 1 0		
Flounders Mr. I. a Donation.....		0 10 0	0 10 0
Flounders Mr. Jonathan, a Donation.....			0 10 0
Flounders Mr. William, a Donation.....			1 0 0
Freme Mr. James.....		2 2 0	
Freme Mr. James, a Donation.....			2 2 0
Freme Mr. Thomas.....	3 3 0	2 2 0	
Freme Mrs. William, jun.....	1 0 0		
Friend, a Donation.....	2 0 0		
Friend, a Donation.....			1 0 0
Friend, by S. D. a Donation.....			1 1 0
Gladstone John, Esq. M. P. a Donation.....		5 0 0	5 0 0
Gladstone Mr. David, a Donation.....		1 1 0	

	General	Trans-	Native
	Purposcs.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Hadwen Mr. Isaac, a Donation.....			1 0 0
Hadwen Mr. Joseph, a Donation.....			1 0 0
Harris Mr. William.....	1 1 0		
Harris Mr. William, a Donation.....		1 0 0	
Harrison Mr. Isaac, a Donation.....			1 1 0
Harvey Mr. William, 2 years.....	2 2 0		
Hetherington Mr. William, a Donation	1 1 0		1 1 0
Hinton Mr. James.....	1 0 0		
Hinton Mr. John.....	1 0 0		
Hird Mrs. 2 years.....	2 2 0		
Holden Mr. Richard, 2 years.....	2 2 0		
Holmes Mr. Henry, 2 years.....	4 0 0		
Holt Mr. George, 2 years.....	2 2 0		
Hope Miss H. a Donation.....			0 10 6
Hope Mrs. M. 2 years.....	2 2 0		
Hope Samuel, Esq. 2 Donations.....	10 0 0		10 0 0
Hope William, Esq.....	5 5 0		
Houghton Mr. Richard, 2 years....	3 3 0		
Humphreys the Miss.....	1 0 0		
Irwin Mr. William, 2 years.....	2 2 0		
Johnson & Son, Messrs. 2 years.....	4 4 0		
Jones Robert & Son, Messrs.....	3 3 0		
Juvenile Society, Lime Street, by Mr. William Rushton, jun.....		7 17 6	
Kaye Mr. Thomas, 2 Donations.....		2 2 0	
Kevan Mr. John, 2 Donations.....		2 0 0	
Ladies Association, by Miss Hope...	4 4 1		
Ladies Association, by Miss Robinson		1 15 6	
Lister Rev. James, 2 years.....	2 0 0		
Lyon Mr. George, 2 years.....	2 0 0		
Lyon Mr. George, a Donation.....		0 10 6	
McClellan Mr. John.....		1 0 0	
Mawdsley Mr. Robert.....	0 10 6		
Murrow Mr. James, a Donation.....		1 1 0	
Murrow Mr. Thomas, 2 Donations...		2 2 0	
Paton Mr. David, 2 years.....	2 1 0		
Penny-a-week Society, St. Paul's....		2 0 0	
Pierce Mr. Samuel.....	1 1 0		
Pritchard Mr. Edward.....	1 0 0		
Rathbone Mrs. Greenbank, a Donation		1 1 0	2 2 0
Rushton Mr. William.....	5 5 0		
Rushton Mr. William, jun.....		2 2 0	
Sailor, 1s. per month, for 1818.....	0 12 0		
Sellers Mrs.....	1 0 0		
Slater Miss, 2 years.....	2 2 0		
Sowerby Messrs. P. & Son, a Donation	0 10 6		0 10 6
Special Mrs. a Donation.....		1 0 0	
Vaughan Mr. William.....	1 1 0		
Vickers Mr. James.....	2 2 0		
Waterhouse Mr. Nicholas, 2 Donations		3 1 0	3 1 0
Wedgwood Mr. Aaron.....	1 1 0		
Wells Miss, a Donation.....	0 10 0		
Wylie Mr. D. S. 2 years.....	2 2 0		
Yates Mr. I. A. a Donation.....		1 1 0	1 1 0
Yates Mr. Richard V. a Donation..		1 1 0	1 1 0
Small Sums, Collected by Sarah Davies, 2 Renittances.....	4 8 10		

	General Purposes.			Translations.			Native Schools.		
	£.	s.	d.	£.	s.	d.	£.	s.	d.
<i>Manchester.</i> Agnew Dr. 2 years.....	2	2	0						
Atherlow Mr. William.....	1	1	0						
Bashe Mrs.....	1	1	0						
Bateman Mr. Thomas, a Donation...				1	0	0			
Baxter Mr. E. a Donation.....							1	0	0
Bayley Mr. James, a Donation.....				1	0	0			
Blackburn Mr. George, 2 years.....	2	2	0						
Bolton Mr. a Donation.....				1	0	0			
Brooks Mr. T. a Donation.....				0	10	6			
Brown Mr. John, a Donation.....	1	0	0						
Burton Mr. a Donation.....				1	0	0			
Bury Mr. James, 2 years.....	4	4	0						
By Rev. W. Roby, a Donation.....	1	1	0						
Chappel Mr. G. R. a Donation.....				1	0	0			
Clark Mr. S. a Donation.....				1	0	0			
Clay Mr. W. a Donation.....	1	0	0						
Collection at the Annual Meeting....	65	0	0						
Davenport Mr. J. 2 years.....	4	0	0						
Davenport Mr. J. jun. 2 years.....	2	2	0						
Davenport Mrs.....	1	1	0						
Elpigo Mr. a Donation.....				1	0	0			
Faulkned Mr. T. a Donation.....				1	0	0			
Forster Mr.....	1	1	0						
Foster Mr. Samuel.....	1	1	0						
Fowden Mr. a Donation.....				1	0	0			
Goodier Mr. John, a Donation.....				1	0	0			
Goodwin Mr. Samuel, a Donation.....				1	0	0			
Gordon Mr. James, a Donation.....	1	1	0	1	1	0			
Grant Mr. D. a Donation.....				1	0	0			
Hadfield Mr.....	2	2	0						
Haladay Mr. A. a Donation.....				0	10	0			
Harbottle Mr. Thomas, a Donation..							1	0	0
Hedley Mr. a Donation.....	0	10	0						
Heron Mr. James H. a Donation.....	1	0	0						
Hird Mrs.....	1	0	0						
Hirst Mrs.....	2	2	0						
Holbrook Mr. B.....	1	1	0						
Hoyle Mr. T. a Donation.....				1	0	0	1	0	0
Hunt Mr. W. a Donation.....				1	0	0			
Jackson Mr. William, 2 Donations...				2	0	0			
Jarrod Dr. a Donation.....				1	0	0			
Johnson & Brooks, Messrs. a Donation				1	0	0			
Johnson Mr. W. F. a Donation.....				1	0	0			
Joule Mr. B. a Donation.....	2	0	0	2	0	0			
Joule Mr. T. a Donation.....							2	0	0
Lang Mr. John, a Donation.....				1	9	0			
Latham Mr. John, a Donation.....				1	0	0			
Leese Mr.....	2	2	0						
Leese Mr. Joseph.....	2	2	0						
Makin Mr. John, a Donation.....				1	0	0			
Marris Mr. F.....	1	1	0						
Marsden Mr. John, a Donation.....				1	0	0			
Mayer Mr. Joseph, a Donation.....				1	0	0			
Mitchell Mr. John, a Donation.....				1	0	0			
Newall Mr. a Donation.....	1	0	0						
Parkinson Mr. R. a Donation.....	0	10	0						
Picup Mr. George, 2 Donation.....	0	10	0						

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
Pollard Mr. John, a Donation.....		1 0 0	
Pope Mr. Henry, 2 years.....	4 4 0		
Pope Mrs.....	1 1 0		
Pope Mrs. sen.....	1 1 0		
Potter Mr. John, a Donation.....	1 0 0	1 0 0	1 0 0
Prince Mr. Samuel, a Donation....		1 0 0	
Ravenscroft Mr. John.....	1 0 0		
Scarr Mr. R. a Donation.....		1 0 0	
Sedgwick Mr. 2 years.....	4 4 0		
Sheldon Mr. S. a Donation.....	1 0 0		
Simpson Mr. James, a Donation....	1 1 0		
Simpson Mr. William, a Donation....	0 10 6		
Smith Mr. John, a Donation.....	0 10 0		
Speakman Mr. D. a Donation.....		1 0 0	
Stringer Mr. a Donation.....	0 10 0		
Sunday School, York Street, by Miss Weight.....	3 3 0		
Swindills Mr. John, a Donation.....		1 0 0	
Taylor Mr. P. a Donation.....	0 10 6		
Terry Mr. Charles, a Donation.....		1 0 0	
Thompson Mr. Ebenezer, a Donation		1 0 0	
Townend Mr. T. a Donation.....	1 0 0		
Townend Mr. William, a Donation...	5 0 0		
Walker Mrs. M. a Donation.....	1 0 0		
Watkins Mr. Thomas, a Donation....		1 0 0	
Watts Mr. John, a Donation.....		1 0 0	
Webb Mr. T. a Donation.....		1 0 0	
Weight Mrs. 2 years.....	2 1 0		
Witham Mr. a Donation.....	0 10 0		
Wolfender Mr. a Donation.....	0 10 0		
Wood & Westhead Messrs. a Donation		1 1 0	
Wood Mr. W. a Donation.....		0 10 0	
Worthy Mr. G. a Donation.....			0 10 6
Wright Mr. H. a Donation.....			1 0 0
Yates Mr. Joseph, a Donation.....		1 1 0	
Small Sums, Donations.....	2 11 0		
<i>Marham.</i> Terry Rev. Mr.....	2 0 0		
<i>Millbridge.</i> By Mr. Samuel Eastwood...	1 1 0		
<i>Morton Banks.</i> Friend.....	5 0 0		
<i>Ogden.</i> Ainsworth Mr.....	1 0 0		
<i>Oxenhope.</i> Greenwood Messrs. Joseph & William, a Donation.....	7 7 0		
Greenwood Miss, a Donation.....	1 1 0		
<i>Pendlehill.</i> Ashcroft Mr. R. a Donation..	0 10 0		
Bury Mr. John, a Donation.....	1 0 0		
Bury Mr. John, jun. a Donation....	1 0 0		
Second Offering of a child 4 years old	0 1 0		
Small Sums.....	1 11 6		
<i>Rawdon.</i> Barwick Mr. R.....	1 0 0		
Barwick Richard, Esq.....	1 0 0		
Chambers Miss, 2 years.....	2 2 0		
Marshall Mrs. 2 years.....	2 2 0		
Myers Mr. Francis, 2 years.....	1 0 0		
Thompson William & James, Esqrs..	1 1 0	1 1 0	
Witham Mr. Thomas.....	0 10 0		
Small Sums, 3 Remittances.....	4 9 0	0 7 0	
Small Sums, by Rev. J. Mann, Don.	2 16 0		

	General Purposes.	Trans- lations.	Native Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
<i>Rochdale.</i> Female Penny-a-week Society, 2 Remittances.....	3 4 0		
Holt Mr. Oliver, 2 years.....	2 0 0		
Lord Mr. Edmund, 2 years.....	2 0 0		
Male Penny-a-week Society.....	2 0 0		
Stephens Rev. William, 2 years.....	2 0 0		
Stott Mrs. Betty.....	1 0 0		
Stott Miss B.....	1 0 0		
Smday School, 2 Remittances..	0 19 0		
<i>Saladine Nook.</i> Collection, at Rev. Mr. Hyde's.....	7 0 0		
<i>Sheffield.</i> Collection, at Annual Meeting..	20 0 0		
Juvenile Society.....	15 0 0		
<i>Shipley.</i> By Rev. J. Mann.....	3 9 6		
Colbord Mr. William.....	0 10 6		
Lambert Mr. James.....	1 1 0		
Mann Rev. J.....	1 1 0		
Pullan Messrs. J. and W.....	1 0 0		
Rhodes Mr. William.....	1 1 0		
Spurr Mr. Richard.....	1 1 0		
Wilcock Mr. T.....	0 10 6		
Small Sums.....	2 2 0		
<i>Springhead.</i> Friend, by Rev. Miles Oddy, a Donation.....	3 3 0		
Greenwood Mr. Joseph, a Donation..	4 4 0		
Hartley Messrs J. and J. a Donation	1 1 0		
Oddy Mrs. a Donation.....	1 1 0		
Oddy Rev. Miles, a Donation.....	4 4 0		
Small Sums, Donations.....	2 4 0		
<i>Sutton.</i> Friends, Donations.....	1 1 0		
<i>Wakefield.</i> Wood Rev. William, <i>Fingley</i> <i>House, near Wakefield</i>	2 2 0		
Small Sums.....	0 7 0		
<i>Warley.</i> By Rev. T. Hawkins, a Donation	0 7 1		
<i>Wigan.</i> Collection, by Mr. Brown.....	14 12 0		
<i>Wolverhampton.</i> Mander Mr. a Donation	1 0 0		
<i>York.</i> Cappe Mrs. a Donation.....		5 0 0	
Friends, by Mr. Waller.....	2 0 0		
Wellbeloved Rev. Mr. a Donation..		5 0 0	

SCOTLAND.

<i>Aberdeen.</i> Auxiliary Society, by Mr. W. Thompson.....	3 18 10		
<i>Cullton and Bridgeton.</i> Association for Religious Purposes, by Mr. W. Collins.....			50 0 0
<i>Dundee.</i> Auxiliary Society, by Rev. G. Donaldson	19 2 6	0 17 6	
<i>Edinburgh.</i> Anonymous, in a Post Letter to Dr. Stuart.....	20 0 0		
Bible Society, by Rev. Chr. Anderson		300 0 0	
<i>Foggie Lane, Aberdeenshire.</i> Friends.....	5 3 2		
<i>Fraserburgh, Aberdeenshire.</i> Friends.....	2 8 0		
<i>Garmond, Aberdeenshire.</i> Friends.....	3 0 0		

	General	Trans-	Native
	Purposes.	lations.	Schools.
	£. s. d.	£. s. d.	£. s. d.
<i>Glasgow.</i> Auxiliary Society, by Mr. Deakin	425 18 6	91 15 0	2 6 6
Youth's Auxiliary Society, by Mr. Malcolm	40 0 0		
<i>Greenock and Port Glasgow.</i> Bible Society		15 0 0	
<i>Hamilton.</i> Bible and Missionary Society, by Messrs. D. Hine		4 0 0	
<i>Paisley.</i> Female Bible Society		23 0 0	
Youth's Society for Religious Purposes		7 10 0	7 10 0
<i>Paisley and East Renfrew.</i> Bible Society, by Mr. James Thompson		20 0 0	
<i>Perthshire.</i> Missionary Society, by Rev. J. Willison	20 0 0		
<i>Stirling.</i> Auxiliary Missionary Society, by Rev. Mr. Smart	30 0 0		
Female Bible Society, by Ditto		20 0 0	
Missionary Society	10 0 0		
<i>Tain.</i> Northern Missionary Society, by Rev. Mr. McIntosh	50 0 0		

—

WALES.

Two Friends		2 2 0	
<i>Abergavenny.</i> Conway Miss	1 1 0		
Conway Mr. George	1 1 0		
Conway Mr. G. by Rev. M. Thomas	1 1 0		
Conway Mr. John	1 1 0		
Conway Mr. William	1 1 0		
Harris Mrs. near Abergavenny	1 1 0		
Thomas Rev. Micah	1 1 0		
Wyke Mr. J.	1 1 0		
Wyke Mrs.	1 1 0		
<i>Barmouth.</i> Friends, by Mrs. Meredith	1 1 0		
Meredith Mrs.	0 10 6		
Sunday School	1 10 0		
<i>Builth.</i> One-third Part of Contributions	12 4 2		
<i>Caeleon.</i> Penny-a-week Society	1 1 0		
<i>Dolan and Rock.</i> Collection	4 5 10		
Griffiths Mr. William	0 10 6		
Rogers Mr. Aaron	1 0 0		
Rogers Mr. R.	0 10 6		
<i>Eastern District</i> of the Eastern South Wales Baptist Association	79 0 0		
<i>Llanrust.</i> Blandford Mr. by Mr. John Hughes, a Donation	1 0 0		
<i>Northern District</i> of the South-east Baptist Association, by Rev. J. Evans	15 2 11		
<i>Pontheer.</i> Sion Chapel Penny Society	3 3 0		
<i>Pontnewydd.</i> Moity of a Penny Society	1 11 6		
<i>Ponhydypum.</i> Penny-a-week Society	10 10 0		
<i>South west District</i> of South Wales Auxiliary Society, by Rev. J. H. Hinton	35 0 0		
<i>Swansea.</i> Contributions, by Rev. J. Harries	22 18 0		
Friend, by Rev. J. Harries	5 0 0		
<i>Wrexham.</i> Collection	1 0 2		

LEGACIES.

	£.	s.	d.
Hill Miss Rupertia, <i>London</i>	100	0	0
Maddocks Mrs Catharine, <i>Nantwich, Cheshire</i>	200	0	0
Less, duty.....	20	0	0
	180	0	0
Phillips Rev. William, <i>Gorwarston Park, Leicestershire</i> , by Rev. Robert Hall.....	20	0	0
Walmsley William, Esq.....	200	0	0
Less, duty.....	20	0	0
	180	0	0
Williams Mrs. Love, <i>Hitchin, Herts.</i>	50	0	0
Less, duty.....	5	0	0
	45	0	0

MISCELLANEOUS.

Periodical Accounts, Oriental Publications, &c.....	141	8	3 $\frac{1}{2}$
Diamond Ring, from a lady in Somersetshire, by Rev. C. Sharp	5	15	6
Ground Rent, from Mr. Burns, Camberwell, given for the support of a Native Preacher.....	19	9	6

DR. *T. King, Esq. Treasurer, in Account*

FROM SEPT. 30, 1818,

	<i>£.</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>	<i>£.</i>	<i>s.</i>	<i>d.</i>
To Balance from last Year's Account.....				4664	16	3
Receipts for the Mission,						
Subscriptions and Donations.....	7526	14	4			
Legacies.....	525	0	0			
Sale of the Society's Publications, &c....	166	13	3½			
				8018	7	7½
Subscriptions and Donations for the Translations.....	1200	10	10			
Subscriptions and Donations for the Schools.....	459	13	0			
Balance of Interest on Exchequer Bills, &c.....	60	6	11½			

*£.*14403 14 8

To Balance in Exchequer Bills, &c.....*£.*7376 0 4

N. B. Remittances have been made, and bills accepted since the above balance was made up, to an amount considerably beyond it, so that the prompt exertions of our friends are necessary to prevent the Treasurers from being considerably in advance.

London, Feb. 1820.

TO OCT. 1, 1819.

By Disbursements for Missionary Stations,

	£.	s.	d.	£.	s.	d.
East Indies,						
Remitted to Serampore and Calcutta...	1962	12	0			
Sundry Articles for Ditto.....	569	11	9			
Books for Ditto.....	84	11	6			
Remitted to the Island of Ceylon.....	791	10	0			
Books for Ditto.....	10	3	6			
Goods for the Island of Java.....	5	0	0			
				3423	8	9
West Indies,						
Remitted to Jamaica.....	99	0	0			
Sundry Expenses for Ditto, including the Equipment and Passage of Mr. and Mrs. Godden.....	487	4	10			
				586	4	10
Donation to the Edinburgh Missionary Society.....	105	0	0			
Paid on Account of Missionaries and Missionary Students,						
Books for Missionaries and Students...	76	2	0			
Board, Education, and other Expenses of Missionary Students.....	492	2	2½			
Paid on Account of Missionaries.....	846	19	10			
				1415	4	0½
Paper, Printing, &c.....	455	16	6			
Freight, and other Shipping Expenses.....	111	7	3			
Carriage, Postage, and Stationery.....	124	13	11½			
Salaries and Poundage.....	500	3	0			
Expenses of Auxiliary Societies.....	153	4	5½			
Journies, and incidental Expenses, in collecting and other- wise serving the Mission.....	352	11	1½			
				7027	14	4
Balance.....	7376	0	4			
				£.14403	14	8

February 23, 1820. Examined and allowed correct, by

THOMAS POTTS. }
JOHN C. GOTCH. } Auditors.

